

محــاورۀ
دری- پشتو- اوزبیکی - ترکی- انگلیسی
سۆزلشگیچ

ع. ارال

Dari-Pashtu-O'zbekcha-Turkcha-Inglischa
so'zlashgich

Dari-Pashto-Uzbek-Turkish-English
Phrase Book

A. Arral

کابل/ افغانستان،۱۴۰۰

مشخصات کتاب:

نام: محــاورۀ دری- پشتو- اوزبیکی - ترکی- انگلیسی

مؤلف: عزیزالله ارال

صفحه آرا: نجیب الله نیازی

ناشر: کمیسیون علمی سمینار بین المللی علشیر نوایی

طراحی جلد: وثیق الله شریفی

جای چاپ: مطبعه آزادی

نوبت چاپ: دوم، ۱۴۰۰هش، کابل

تیراژ: دو هزار جلد

ISBN 978-9936-1-0488-4

حق چاپ محفوظ است ©

کتاب محاورۀ " دری - پشتو- اوزبیکی - ترکی - انگلیسی" برای تمام کسانیکه بخواهند با زبانهای متذکره مکالمه نمایند، تهیه و ترتیب شده است. در این کتاب سعی به عمل آمده تا مکالمات، اصطلاحات و کلمات لازم و ضروری برای گفت و شنود روزمره جمع و تدوین گردد و به آسانترین شیوۀ ممکن به دسترس قرار گیرد.

شما بااستفاده از این کتاب محاوره، در بازارها، در بانکها، در شفاخانهها، در گردش و سیاحت، در شهر و روستا، خلاصه در همه حالات میتوانید مشکلات و دشواریهای مطرح در مکالمات روزمره را حل و مرفوع سازید.

قابل گفتنی است که در متن کتاب برخی جملات به شیوۀ پرسش و پاسخ تهیه گردیده، تا مطالعه کننده بتواند به آسانی به افهام و تفهیم بپردازد و رابطه میان خود و مخاطب خود را به بهترین وجه ممکن تأمین نماید.

بااستفاده از این کتاب محاوره، هم مشکلات به هنگام ضرورت حل و فصل میگردد و هم برای فراگیری زبانهای فوقالذکر کمک مینماید. بامهر،

*****

د « دري- پښتو- اوزبیکی- ترکي- انګلیسي» د محاوري کتاب د ټولو هغو کسانو له پاره تیار شوی او ترتیب شوی دی چې غواړي په دغو ژبو خبرې وکړي. په دې کتاب کې هڅه شوې ده چې د ورځنیو خبرو اترو له پاره لازم او اړین ویوینه، ګړنې او مکالمې راټول او تدوین شي او په خورا اسانه توګه د لاسرسي وړ شي.

تاسي د محاوري د دې کتاب په مرسته کولای شئ په بازارانو، بانکونو، روغتونونو، په سیل او سیاحت، په کلیو او ښارونو کې، او په لنډو، په ټولو حالاتو کې، هغه ستونزې حل کړئ چې په ورځنیو خبرواترو کې ورسره مخ کیږئ.

د یادولو وړ ده چې د کتاب په متن کې یو لړ جملې د پوښتنو او ځوابونو په بڼه جوړې شوې دي چې لوستونکی وکړای شي په اسانۍ د افهام او تفهیم چارې تر سره کړي او د ځان او مخاطب تر منځ اړیکه په غوره توګه ټینګه کړي.

د مخاوري له دې کتاب څخه په استفادې، هم د اړتیا پر مهال ستونزې حل کیږي او هم د یادو شوو ژبو زدهکړه اسانیږي. په مینه،

*****

"دری- پشتو- اۆزبېکچه- تورکچه - انګلیسچه" سۆزلشګچ کتابې کېنګ کتابخوانلر عامهسیګه مۆلجللنګن بۆلیب، اونینګ موضوعلر اساسیده ترتیب بېرلګنی کتابخوانلرګه بازار، دۆکان، مهمانخانه، شهر، تکسی، بانک، کسلخانه و باشقه ساحهلر بوییچه ګپلشیشده عملی یاردم بېرهدی. سۆزلشګیچینګ هر بیر بۆلیمیده اۆزارا علاقهګه کیریش دایرهسی نی کېنګئیتیریش اوچون موضوعګه تیګیشلی لغتلر (سۆزلر) هم بېریلګن. شو بیلن بیرګه ملاقاتګه دایر سواللر و اولرنینګ جوابلری هم کېلتیریلګن.

اوشبو کتاب اۆزبېک، دری، پشتو، تورک و انګلیس تیللریدن بیریده سۆزلشوچیلرګه مۆلجللنګن و اونګه کوندهلیک معاملهلرده قۆ للنهدیګن و اېنګ کۆپ اېشلتیلهدیګن سۆز و عبارهلر کېیتیلګن. بو سۆزلشګیچ نه فقط اۆزارا ملاقات قیلیش اوچون بلکه یوقاریده قید اېټلګن تیللرنی اۆرګنیشده هم خذمت قیلهدی. سېوګی بیلن،

ح	چ	ج	ث	ت	پ	ب	ا	آ
ص	ش	س	ژ	ز	ر	ذ	د	خ
گ	ک	ق	ف	غ	ع	ظ	ط	ض
			ی	ه	و	ن	م	ل

چ	څ	ج	ث	ټ	ت	پ	ب	ا
ز	ږ	ر	ډ	ذ	د	خ	ح	څ
ظ	ط	ض	ص	ښ	ش	س	ږ	ژ
ن	م	ل	ګ	ک	ق	ف	غ	ع
	ۍ	ی	ې	ي	ۀ	ه	و	ڼ

چ	ج	ث	ت	پ	ب	أ	ا	آ
ش	س	ژ	ز	ر	ذ	د	خ	ح
ک	ق	ف	غ	ع	ظ	ط	ض	ص
ې	ی	ه	ۆ	و	ن	م	ل	گ

الفبای دری (33)

پښتو الفبا (44)

اۆزبېکچه الفبا (36)

فهرست- منځپانګې- ایچیدهګیلر
İçindekıler-Contents-Mundareja

صفحه Page	Turkçe, English, O'zbekcha	دری، پښتو، اوزبیکچه	شماره No
2	- Hal hatır sorma - Greetings - Salomla-shuv	- احوال پرسی - روغبړ - سلاملشو	1
3	- Vedalaş-mak - Goodbye - Xayrlashu	- خدا حافظی - خدای پامانې - خیرلشو	2
4	- Konuşmaya başlamak - Beginning of conversation - Suhbat boshlanishi	- آغاز صحبت - د خبرو پیل - صحبت باشلنیشی	3
5	- Tanışmak - Introduction - Tanishu	- معرفی شدن - معرفي کېدل - تنیشو	4
6	- Teşekkür etmek - Thanks - Minnatdorchilik	- اظهار تشکر - منته - منتدارچیلیک	5

6	- موافقه - موافقه - کېلیشو	7	- Anlaşma - Agreement - Kelishu
7	- پشیمانی - پښېماني - افسوسلنیش	8	- Pişmanlık - Regret - Afsuslanish
8	- دعوت - بلنه - چقیرىق	8	- Davet - Invitation - Da’vat
9	- عذر خواهی - معذرت غوښتل - کېچېریم سۆرەش	9	- Özür dileme - Apologies - Kechirim So’rash
10	- تبریکات و آرزوها - مبارکي – نیکي هیلي - قوتلاو و ایستکـلر	10	- Tebrikler ve istekler - Congratulations and Wishes - Qutlov va istaklar
11	- خواهش - هیله - التماس	10	- Rica - Request - Iltimos
12	- مخالفت (خود داری) - مخالفت - مخالفت (باش تارتیش)	11	- Muhalefet (Imtina) - Disagreement (Refusal) - Muxolifat (Bosh tortish)
13	- فامیل - کورنی - عایله	12	- Aile - Family - Oila

14	- Dil - Language - Til	- زبان - ژبه - تیل
15	- Vatandaşlık - Citizenship - Fuqarolik	- شهروندی - تابعیت - یورتداشلیک
16	- İş - Work - Ish	- کار - کار - ایش
17	- Yaş - Age - Yosh	- سن - عمر - یاش
18	- Eğitim - Education - Ta'lim	- معارف - معارف - معارف
19	- Adres - Address - Adres	- آدرس - پته - بېلگی
20	- Gümrük - Customs-house - Bojxona	- گمرک - گمرک - باجخانه
21	- Döviz bozmak - Currency exchange - Valyuta ayriboshlash	- مبادلۀ اسعار - د اسعارو تبادله - پول المشتیریش
22	- Hotelde - At a Hotel - Mehmonxonada	- در هوتل - په هوټل کې - مهمانخانهده

23	- Hizmet - Service - Xizmat ko'rsatish	- خدمت - خدمت - خذمت کۆرستیش
24	- Hareket, Azimat - Departure - Jo'nab ketish	- حرکت، عزیمت - حرکت، عزیمت - جۆنب کېتیش
25	- Yemekler - Meals - Ovqatlar	- غذاها - خواړه - یېمکلر
26	- Resturantta - In a restaurant - Resturonda	- در رستورانت - په رستوران کي - رستوراندە
27	- Yemek zamanı - At the table - Ovqatlanayotganda	- موقع غذا - د خوړو وخت - یېمک وقتی
28	- Çanak tabak - Plates and Dishes - Idish-tavoq	- دیگ و کاسه - دېگ او کاسه - ایدیش- تواق
29	- Soğuk yemek (İştiha açıcı) - Appetizers - Yaxna yemaklar	- پیشغذا (اشتهاآور) - اشتها راوړونکي خواړه - اشتهاآچر
30	- Sulu yemek - First course - Birinchici	- غذای مایع - اوبلن خواړه - سویوق طعام
31	- Afganistan milli yemeği - Afghan National Dishes - Afg'oniston milliy taomlari	- غذاهای ملی افغانستان - د افغانستان ملي غذاګاني - افغانستان ملی یېمکـلری

32	- Meyve - Fruit - Meva	- میوه - مېوه - مېوه
33	- Kuru yemiş - Dried Fruit - Qo’riq meva	- میوهٔ خشک - وچه مېوه - قوروق مېوه
34	- Yeşillik - Greens - Ko’katlar	- سبزیجات - سابه - کۆکتلر
35	- Yemak sosları - Dressings - Oziq-ovqat soslari	- سس های غذا - د خوړو ساس - طعام سوسلری
36	- Içecek - Drinks (Beverage) - Ichimlik	- نوشابه - څښاک - ایچیملیک
37	- Şehir turu - City tour - Shahar sayohati	- گردش در شهر - د ښار چکر - شهر سیاحتی
38	- Takside - In a taxi - Taksida	- در تکسی - په ټکسي کې - تکسیده
39	- Görülecek yerler - Sightseeing - Diqqatga sazovor joylar	- جاهای دیدنی - د لیدلو ځایونه - دقتگه سزاوار یېرلر
40	- Postahane - Post office - Pochta	- پسته خانه - پوسته خانه - پوسته خانه

Sözcük	Phrase	So’zlashuv

سۆزلشو	محاوره	محاوره

41	- خرید - سودا - سودا	- Alışveriş - Shopping - Xarid qilish	52
42	- مغازۀ کالا (لباس) - د جامو هټۍ - اوست-باش دۆکانی	- Giyim mağazası - Department Store - Kiyim-kechak do’koni	54
43	- مغازۀ لباس مردانه - د نارینه جامو هټۍ - اېرککلر اوست-باش دۆکانی	- Erkek Elbise Mağazası - Men’s clothing store - Erkaklar kiyimlari do’koni	56
44	- منسوجات - رختونه - گزلمهلر	- kumaşlar - Textiles Department - Gazlamalar	57
45	- عطر فروشی - د عطرو پلورنځی - عطر- اوپه دۆکانی	- Kozmetikçi (parfümeri) - Perfumery Department - Atir-upa do’koni	59
46	- ساعتهای دیواری، دستی و زیورات - دېوالي (لاسي) ساعتونه، ګاڼي - ساعتلر و زرګرلیک بویوملری	- Duvar kol saatleri, mücevherler - Clock, Watches and jewellery - Soatlar va zargarlik	60
47	- ګل فروشی - د ګلانو پلورنځی - چېچکلرد ۆکانی	- Çiçekçi - Flower Shop - Chichaklar do’koni	62
48	- درکتاب فروشی - په کتاب پلورنځي کې - کتاب دۆکانیده	- Kitapçıda - At The Bookshop - Kitob do’konida	62

49	- دکان بوت فروشی - بوټ پلورنځی، د بوټانو هټی - ایاقکییمی د ۆکانی	63 - Ayakkabıcı - Shoes Shop - Ayoq kiyimi do’koni
50	- دکان خوراکه فروشی - د خوراکي توکو هټی - خۆراکه دۆکانی	65 - Gıdacı (gıda satıcısı) - Grocery Shop - Oziq-ovqatlar do’koni
51	- لبنیات - لبنیات - سوت محصولاتی	66 - Mandıra - Dairy Products - Sut mahsulotlari
52	- نانوایی - نانوایي - نان وایلیک	67 - Ekmekçi - Bakery - Novvoyxona
53	- قنادی - قنادي - قنات‌لیک	68 - Pastacı - Confectionary - Qandolat mahsulotlari
54	- خوراکه باب - خوراکي توکي - پیګولیکلر	69 - Yiyecek - Dry Groceries - Quruq oziq-ovqat
55	- میوه جات وسبزیجات - مېوې او سابه - مېوه و کۆکتلر	70 - Meyveler ve sebzeler - Fruit and Vegetable - Meva va Ko’katlar
56	- مندوی - منډوی - بازار	70 - Hal - Market - Bozor
57	- سلمانی - سلماني - ساچ آلوچی	71 - Berber (kuaför) - Barber - Sartarosh

58	- آرایشگاه زنانه - بنځینه سینګارتون - ایاللر آرایشگاهسی	- Bayan kuaförü - Ladies Hairdresser - Ayollar bezanish soluni	72
59	- بوت دوز (پینه دوز) - موچي - کاوش تیکوچی (یماقچی)	- Ayakkabı tamircisi - Shoemaker - Poyabzal tikuvchi (yamoqchi)	74
60	- لباس شویی - جامي مینځل - کیر یووچی	- Çamaşırhane - Launderette - Kir yuvuvchi	75
61	- خشکه شوی - خشکه شوی - خشکه شوی	- Kuru Temizleyici - Dry Cleaner - Quruq tozalavchi (xmichistka)	76
62	- عکاسی - عکاسي - عکاسلیک	- Fotoğrafçı - Photography - Suratchilik	76
63	- ساعت ساز - ساعت جوړوونکی - ساعت توزهتوچی	- Saatçı - Watchmaker - Soat tuzatuvchi	77
64	- سیاحت - سیل - ګډیش	- Gezme - Traveling - Sayohat	78
65	- سفر در سرویس - په بس کي سفر - سرویسده سفر	- Otobüs yolculuğu - Traveling by Bus - Avtobusda safar	79
66	- ایستګاه ریل - د رېل تمځای - ریل بېکتی	- Tren garı - Railway station - Temir yo’l bekati	81

67	- داخل ریل - په ریل کې - ریلده	- Trenin içi - On the Train - Poezdda	81
68	- سفر باطیاره - په الوتکه کې سفر - اوچقوچده سفر	- Uçakla yolculuk - Traveling by Plane - Uchquchda safar	72
69	- در طیاره - په الوتکه کی - اوچقوچ ده	- Uçağın içi - On the Plane - Uchquchda	82
70	- تیاتر - تیاتر - تیاتر	- Tiyatro - Theatre - Teatr	74
71	- سینما - سینما - سینما	- Sinema - Cinema - Kino	88
72	- کنسرت - کنسرت - کنسرت	- Konser - Concert - Konsert	91
73	- نمایش موزیم - موزیم - ننداره - موزیم کورگزمەسی	- Müze Gösteri - Museum exhibition - Muzey ko’rgazmasi	93
74	- دیسکو - دیسکو - دیسکو	- Disko - Discotheque (Disco) - Diskoteka	95
75	- صحت - روغتیا - ساغلیک	- Sağlık - Health - Sog’lik	96

76	- Diş doktoru - Dentist - Tish shifokori	- داکتر دندان - د غاښو ډاکټر - تیش داکتری
77	- Cerrah - Surgeon - Jarohlik	- جراح - جراح - جراحلیک
78	- Göz doktoru - Eye-Specialist - Ko’z mutaxassisi	- داکتر چشم - د سترګو ډاکټر - کۆز داکتری
79	- Eczane - Drugstore - Dorixona	- درملتون - درملتون - دوا خانه
80	- Hastalıklar ve dertler - Disease and Illnesses - Kasalliklar va og’riqlar	- مریضی ها و دردها - ناروغی او دردونه - کسللیکلر و آغریقلر
81	- Kongreler, konferanslar ve uluslararası toplantılar - International congresses, conferences & meetings - Xalqara qurultoylar, konferentsiyalar va uchrashuvlar	- کنګرهها، کنفرانسها و جلسات بین المللی - کنګرې، کنفرانسونه او نړیوالې ناستې - خلق ارا قورولتایلر، کنفرانسلر و اوچرەشولر
82	- Hava durumu - Weather - Ob-havo	- آب هوا - آب و هوا - آب- هوا

83	- وقت - وخت - وقت	116 - Vakit - Time - Vaqt
84	- صبح، روز، شام، شب - سهار، ورځ، مابنام، شپه - تانگ، کون، آقشام، تون	119 - Sabah, gün, akşam, gece - Morning, Day, Evening, Night - Tong, kun, oqshom, tun
85	- روزهای هفته - د اونۍ ورځې - هفته کونلری	120 - Haftanın günleri - The Days of the Week - Hafta kunlari
86	- ماه - میاشت - آی	122 - Ay - Month - Oy
87	- سال - کال - ییل	123 - Yıl - Year - Yil
88	- تاریخ - نېټه - تاریخ	123 - Tarih - Date - Tarix
89	- فصلها - فصلونه - فصللر	124 - Mevsimler - Seasons - Fasillar
90	- مشکلات - ستونزې - قییِنچیلیکلر	125 - Zorluklar - Problems - Qiyinchiliklar
91	- گم کردن - ورکول - یۆقاتیش	125 - Kaybetmek - Loss - Yo’qotish
92	- اعداد اصلی - اصلي عددونه - سناق سانلر	126 - Asıl sayılar - Cardinal Numerals - Sanoq sonlar

129	- Sıra sayıları - Ordinal Numberals - Tartib sonlar	- اعداد ترتیبی - ترتیبي عددونه - ترتیب سانلر	93
130	- Kesir sayıları - Fractions - Kasr sonlar	- اعداد کسری - کسري عددونه - کسر سانلر	94
131	- Aritmetik işlemler - Arithmetic operations - Hisobning to’rt amali	- عملیات چهار گانه - څلور ګوني عملیې - حسابنینګ تۆرت عملی	95
131	- Levhalar ve işaretler - Signboard and Inscriptions - Yozuvlar va belgilar	- لوحهها و اشارهها - لوحې او اشاري - یازولر و بېلګیلر	96

17

كۆپ ايشلتيله ديگن سۆز و عبارهلر

Everyday Words and Expressions

كلمات و عبارات روزمره

ko'p ishlatiladigan so'z va iboralar

ورځنۍ كلمې او عبارتونه

Günlük kelime ve ibareler

ارال

2021

Turkçe	English	O'zbekcha
Evet	Yes	Ha
Buyurun	Please	Marhamat
Teşekkür	Thank you	Rahmat
Çok teşekkürlar	Thank you very much	Ko’pdan-ko’p rahmat/katta rahmat
Peki tamam	That’s right	To’g’ri
Hayır	No	Yo’q
Affedersiniz	Excuse me	Kechirasiz
Bir şey değil	Don’t mention it	Arzimaydi
Fark etmez	It doesn’t matter	Ahmiyati yo’q
Nerede ?	Where’s?	Qayerda?
Siz İngilizce konuşabilir misiniz?	Do you speak English?	Siz Ingliz tilida gapirasizmi?
Adınız ne?	What’s your name?	Otingiz nima?
Benim adım... dır	My name is ……	Mening otim…....dir

دری	پښتو	اۆزبېکچه
بلی	هو	هه
بفرمایید	مهربانی وکړئ	مرحمت
تشکر	مننه	رحمت
بسیار زیاد تشکر	ډیره زیاته مننه	کۆپدن- کۆپ رحمت/کتته رحمت
درست است	سمه ده	تۆغری
نی	نه	یۆق
ببخشید	وبښي	کېچیرهسیز
قابل تشکر نیست	دمننې ورنه ده	ارزیمهیدی
پروا ندارد	پروا نه لري	اهمیتی یۆق/فرق قیلمه-یدی
کجاست؟	چیرته دی؟	قهیېرده؟
شما انگلیسی گپ میزنید؟	تاسو انګلیسي خبري کوئ؟	سیز انګلیس تیلیده گپیرهسیزمی؟
نام شما چه است؟	ستاسو نوم څه دی؟	آتینګیز نیمه؟
نام من ..... است	زما نوم .....دی	مېنینګ آتیم.....دیر

Hal hatır sorma	Greetings	Salomlashuv
Selamün aleyküm	How do you do	Assalomu alaykum
Merhaba	Hello	Salom
Günaydın	Good morning	Xayrli tong
İyi günler	Good afternoon	Xayrli kun
Hayırlı günler	Good day	Yaxshi kun
İyi akşamlar	Good evening	Xayrli oqshom
Hoş geldiniz	Welcome	Xush kelibsiz
Bir şey değil	You are welcome	Arzimaydi
Sizinle görüşmekten mutluyum	Glad to meet you	Sizni ko’rganimdan xursandman
Nasılsınız?	How are you?	Qalaysiz?
İşler nasıl gidiyor?	How are you getting on?	Ishlaringiz qanday?
Aileniz iyi mi?	How is everybody at home?	Uydagilar yaxshimi?
Teşekkürler, çok iyidir	Thank you, quite well	Rahmat, juda yaxshi
Siz nasılsınız?	What about you?	Siz qandaysiz?

احوال پرسی	روغیر	سلاملشو
السلام علیکم	السلام علیکم	السلام علیکم
سلام	سلام	سلام
صبح بخیر	سهار مو نیکمرغه	خیرلی تانگ
روز بخیر	ورځ مو نیکمرغه	خیرلی کون
روز خوش	بنه ورځ	یخشی کون
شام بخیر	مابنام مونیکمرغه	خیرلی آقشم
خوش آمدید	بنه راغلاست	خوش کېلیبسیز
قابل تشکر نیست/خواهش میکنم	د منني وړ نه ده	ارزیمهیدی
از ملاقات شما خوشحالم	ستاسو له لیدو خوښ شوم	سیزنی کۆرگنیمدن خرسندمن
چطور هستید؟	څنګه یاست؟	قلهی سیز؟
کار و بارتان چطور است؟	کارو بار مو څنګه دي؟	ایشلرینگیز قندهی؟
اعضای فامیل خوب هستند؟	د کورنۍ غړي موښه دي؟	اویدهگیلر یخشیمی؟
تشکر، بسیار خوب هستند	مننه، دیرښه دي	رحمت، جوده یخشی
شما چه حال دارید؟	تاسو څنګه یاست؟	سیز قندهی سیز؟

Her zamanki gibi	Very much the same	Har doyimgidek
Çok iyi, teşekkür ederim.	Perfectly all right, thank you.	Juda yaxshi, rahmat
O kadar kötü değil	Not so bad	Uncha yomon emas
O kadar da iyi değil	No so well	Uncha yaxshi emas
Orta	So, so	O’rtacha
Fevkalade	Fine	Juda zo’r

Vedalaşmak	**Goodbye**	**Xayrlashu**
Güle güle!	Good-bye!	Xayr!
Allah’a emanet ol!	Bye-bye!	Xayr!/o’z panohida bo’ling!
Görüşmek üzere, hoşça kal	So long	Ko’rishguncha
Güle güle, sonra görüşürüz	See you later	Xayr, so’ngra ko’rishamiz
Yakında görüşürüz	See you soon	Tiz orada ko’rishamiz
İyi geceler	Good night	Xayrli tun
Yarın görüşürüz	See you tomorrow	Ertagacha xayr

مثل همیشه	د همیشه په څیر	هردایمگیدیک
بسیار خوب، تشکر	ډیر ښه، منه	جوده یخشی، رحمت
آنقدر بد نیست	دومره بده نه ده	اونچه یمان ایمس
آنقدر خوب نیست	دومره ښه نه ده	اونچه یخشی ایمس
متوسط	میانه	اۆرته چه
عالی	لوړ	جوده زۆر

خدا حافظی	**خدای پاماني**	**خیرلشو**
خداحافظ!	د خدای په امان!	خیر!
به امان خدا!	دخدای په امان!	خدانینگ پناهیده بۆلینگ!
تا دیدار، خداحافظ	تر بیا لیدو دخدای په امان	کۆریش گونچه
خداحافظ، بعداً می‌بینیم	دخدای په امان، بیا به گورو	خیر، سۆنگره کۆریشه میز
به زودی می بینیم	ډیر زر به وگورو	تیز آره ده کۆریشه میز
شب بخیر	شپه مو په خیر	خیرلی تون
تا فردا خداحافظ	تر سبا مو الله مل شه	ایرته گچه خیر

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Pazartesi görüşürüz	See you on Monday	Dushanbagacha xayr
Affedersiniz, ben gitmeliyim.	Excuse me, but I must go.	Kechirasiz, men ketishim kerak
En yakın zamanda görüşmek dileğiyle	I hope we’ll meet again soon.	Yaqin orada uchrashamiz deb o’ylayman

Konuşmaya başlamak	**Beginning of conversation**	**Suhbat boshlanishi**
Affedersiniz, size bir şey sora bilir miyim?	Excuse me, may I ask you a question?	Kechirasiz, sizdan bir narsa so’rasam maylimi?
Affedersiniz, siz bana söyleyebilir misiniz?	Will you tell me, please?	Kechirasiz, siz menga ayta olasizmi?
Sizi dinliyorum	I am listening to you	Qulog’im sizda
Ben Türkiye’den geldim	I came from Turkey	Men Turkiyadan keldim
Sizden bir ricam var (olacak)	Will you do me a favor	Sizdan bir iltimos bor
Kabile nasıl gidebilirim?	How do I get to Kabul?	Kobulga qanday borishim mumkin?
Buyurun, içeri girin.	Come in, please	Marhamat, ichkariga kiring

سۆزلشو	محاوره	محاوره
تا روزدوشنبه خداحافظ	تر دو شنبې پورى دخداى په امان	دوشنبه گچه خير
مى بخشيد، من بايد بروم	و بخښئ زه بايد ولاړه شم (مونځ)	کېچيرهسيز، مېن کېتيشيم کېرهک
اميدوارهستم به زود ترين فرصت دوباره باهم ببينيم.	هيله منه يم چې ډېرزر بيا سره وګورو	يقين آره ده اوچرهشهميز دېب اوېلهيمن

آغاز صحبت	**د خبرو پيل**	**صحبت باشلنيشى**
مى بخشيد، ميتوانم از شما بپرسم؟	وبخښىء کولاى شم چې له تاسونه پوښتنه وکړم؟	کېچيرهسيز، سيزدن بير نرسه سۆرهسم مَيليمى؟
معذرت ميخواهم، شما برايم گفته مى توانيد؟	بښنه غواړم، تاسو راته ويلاى شى؟	کېچيرهسيز، سيز مېنگه أيتهآلهسيزمى؟
شما را ميشنوم	تاسو اورم	قولاغيم سيزده
من از ترکيه آمدم	زه له ترکيې څخه راغلم	مېن تورکيه دن کېلديم
از شمايک خواهش دارم	له تاسو نه يوه غوښتنه لرم	سيزدن بير التماس بار
به کابل چه قسم رفته ميتوانم؟	کابل ته څرنګه تللى شم؟	کابل گه قندهى بارشيم ممکن؟
بفرمائيد، داخل شويد	مهرباني وکړې ننوځئ	مرحمت، ايچکريگه کيرينگ

Buyurum, oturun	Sit down, please	Marhamat, o'ltiring
Tanışmak	**Meeting people**	**Tanishu**
Müsaedenizle onu tanıştırmak istiyorum.	May I introduce him to you	Uni tanishtirishga ruxsat eting
İzin verirseniz arkadaşımı tanıştırmak istiyorum	May I introduce my friend to you	Do'stimni tanishtirishga ruxsat eting
İzin verirseniz kendimi tanıtmak istiyorum	Allow me to introduce my self	O'zimni tanishtirishga ruxsat eting
Benim adım Babur	My name is Babur	Mening otim Bobur
Beni Turanla tanıştırır mısınız?	Will you introduce me to Turan?	Meni Turon bilan tanishtirasizmi?
Kardeşimle tanışınız	Meet my brother	Akam (ukam) bilan tanishing
Bu, Uçkun Bey	This is Mr. Uchqon	Bu Uchqun bek
Selamü aleyküm	How do you do	Assalomu Alaykum
Sizinle görüştüğüme memnunum.	Pleased to meet you/Glad to meet you	Siz bilan tanishganimdan xursandman
Lutfan beni Temur ile	Please introduce	Iltimos meni Temur

بفرمایید، بنشینید	مهرباني وکړی کښینئ	مرحمت، اوڵتیرینگ
معرفی شدن	**معرفي کېدل**	**تنیشو**
اجازه بدهید اورا معرفی کنم	اجازه راکړئ چې هغه دروپیژنم	اونی تنیشتریش گه رخصت اېتینگ
اجازه بدهید دوست خودرا معرفی کنم	اجازه راکړئ چې خپل ملگری (خپله ملگري ("مونث") دروپیژنم	دوستیم نی تنیشتریش گه رخصت اېتینگ
اجازه بدهید خودرا معرفی کنم	اجازه راکړئ چې خپل ځان دروپیژنم	اۆزیم نی تنیشتریش گه رخصت اېتینگ
نام من ***بابر*** است	زما نوم **بابر** دی	مېنینگ آتیم ***بابور***
مرا با ***توران*** معرفی میکنید؟	ما له **توران** سره معرفي کوئ؟	مېنی ***توران*** بیلن تنیشتیرهسیزمی؟
با برادرم معرفی شوید	له ورور سره مي معرفي شئ	اینآغم بیلن تنیشینگ
آقای **اوچقون** هستند	بناغلی **اوچقون** دی	بو **اوچقون** بېک
السلام علیکم	السلام علیکم	السلام علیکم
از ملاقات شما خوشحالم	ستاسو له لیدونه خوشحاله یم	سیز بیلن تنیشگنیمدن خرسندمن
خواهش میکنم مرا با	هیله کوم ما **تیمور** سره	التماس مېنی **تیمور** بیلن

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
tanıştırır mısınız	me to Temur	bilan tanishing
Affedersiniz sizin adınız ne?	Excuse me, will you tell me your name?	Kechirasiz, otingiz nima?
Daha önce Erkin bey sizden çok bahsetti.	I have heard a lot about you from Mr. Erkin	Siz to’ghringizda Erkin bekdan ko’p eshitganman
Acaba ülkemize ilk gelişiniz mi?	Is this your first visit to our country ?	O’lkamizga birinchi marta kelishingizmi?

Teşekkür etmek	Thanks	Minnatdorchilik
Teşekkür	Thank you	Rahmat
Çok teşekkür ederim	Thank you very much	Katta rahmat
Yardımınız için çok teşekkür ederim	Thank you very much for your cooperation	Yordamingizdan juda minnatdorman
Teşekkürlerimi sunarım	I would like to express my gratitude	O’z minnatdorchiligimni bildirmoqchiman
siz çok düşüncelisiniz.	That’s your kindness	Siz juda mehrabonsiz
Siz bana çok büyük hizmette bulundunuz.	You have done me a great favor	Siz menga katta xizmat qildingiz

محاوره	محاوره	سۆزلشو
تیمور معرفی کنید	معرفي کړئ	تنیشترینگ
ببخشید، نام شما چیست؟	وبخښئ نوم مو څه دی؟	کېچیرهسیز، آتینگیز نیمه؟
دربارهٔ شما از آقای **ایرکین** بسیار شنیدهام	ستاسو په اړه مې له ښاغلي **ایرکین** نه ډېر اوریدلي دي	سیز تۆغرینگیزده **ایرکین** بېگدن کۆپ ایشیتگنمن
آیا ایناولین باراست که به کشورما تشریف آوردید؟	آیا ستاسو لمړی ځل دی چې زمونږ هیواد ته راغلي یاست؟	اۆلکهمیزگه بیرینچی مرته کېلیشینگیزمی؟

اظهار تشکر	منه	منتدارچیلیک
تشکر	منه	رحمت/تشکر
بسیار زیاد تشکر	ډېره زیاته منه	کتته رحمت
از همکاری شما قلباً متشکرم	ستاسو له همکارۍ نه دزړه له تله مننوی (مننویه "مونث") یم	یاردمینگیزدن جوده منتدارمن
میخواهم تشکرات خود را اظهار نمایم	غواړم له تاسو نه منه وکړم	اۆز منت دارچیلیگیم نی بیلدیرماقچی من
شما بسیارمهربان هستید	تاسوډېر مهربانه یاست	سیز جوده مهربان سیز
شما برای من خدمت بزرگی انجام دادید	تاسوز ما لپاره ډېر لوی خدمت ترسره کړ	سیز مېنگه کتته خذمت قیلدینگیز

Anlaşma	Agreement	Kelishuv
Evet, mutlaka	Yes, certainly	Ha, albatta
Açıkça, inanın ki	Sure	Turgan gap/aniq
Tamam	That’s right	To’g’ri
Siz haklısınız	You are right	Siz haqsiz
Tamam	O.K.	Yaxshi
Çok iyi	Very good	Juda yaxshi
Anladım	I see	Tushinarli
Böyle düşünüyorum	I think so	Shunday deb o’ylayman
Büyük ihtimalle	Most likely	Ihtimol shunday
Belki	Perhaps	Shunday bo’lsa kerak
Şüphesiz	Definitely	So’zsiz
Aynen, böyle	That’s just it	Xuddi shunday
Baş üstüne	Willingly	Ko’z ustiga
Seve seve	With pleasure	Jon deb
Şüphesiz	Undoubtedly	Shubhasiz
Aynı fikirdeyim (katılıyorum)	I agree	Roziman

موافقه	موافقه	کېلیشو
بلی، حتماً	هو- حتما	هه، البته
مطمئناً، یقیناً	ریښتیا هم	تورگن گپ/انیق
درست است	سمه ده	تۆغرى
شماحق بجانب هستید	تاسو ریښتیا وایئ	سیز حق سیز
درست است	سمه ده	یخشی
بسیار خوب	ډېر ښه	جوده یخشی
فهمیدم	پوه شوم	توشینرلی
همین طور فکر میکنم	همداسې فکر کوم	شوندهی دېب اۆیلهیمن
بې احتمال قوی	په قوي احتمال سره	احتمال شوندهی
شاید	کېدای شي	شوندهی بۆلسه کېرهک
بدون شک	بې له شکه	سۆز سیز
عیناً، همین طور	همداسي	خوددی شوندهی
به هر دو دیده	په دواړو سترګو	کۆز اوستی گه
به کمال میل	په لیوالتیا – په مینه سره	جان دېب
بدون شک	بې له شکه	شبههسیز
موافق ام (موافقم)	موافق یم، موافقه یم "مونث")، منم	راضی من

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Çok iyi	Fantastic	Juda soz
Harika	Fine	Juda yaxshi
Mükemmel	That’s fine	Juda yaxshi bo’libdi
Ne ise böyle olsun	In a way that’s so	Harqalay shundaydir

Pişmanlık	**Regret**	**Afsuslanish**
Yazık, üzgünüm	What a pity	Attang/Afsuski
Üzgünüm	I am so sorry for you	Sizga juda achinaman
Merak etmeyiniz	Don’t worry	Xavotirlanmang
Siz bunu merak etmeyiniz	Don’t worry about this	Siz bundan xavotirlanman
Mutlu ol	Cheer up	Xursand bo’ling
Önemli değil	Never mind	Parvo qilmang
Devam ediniz	Continue	Davom ettiring

Davet	**Invitation**	**Chaqiriq/da’vat**
Gelin sinemaya gidelim	Let’s go to the cinema	Keling kinoteatr boraylik
Çok iyi fikir	That’s a good	Juda yaxshi fikr

سۆزلشو	محاوره	محاوره
عالی	ښه	جوده ساز
عالی	ډېر ښه	جوده یخشی
عالی است	ښه دي	جوده یخشی بۆلیبدی
بههرحال همین طور باشد	په هر حال، همداسې دي وي	هرقلهی شوندهی دیر

پشیمانی	**پښېماني**	**افسوسلنیش**
افسوس/ جای تأسف است	افسوس، دریغه	اتتنگ/افسوسکی
متأسفم	خواشینی یم	سیزگه جوده اچینه من
تشویش نکنید	اندېښنه مه کوئ	خواطر لنمنگ
شما ازاین تشویش نکنید	تاسو له دي نه اندېښنه مه کوئ	سیز بوندن خواطرلنمنگ
خوش باشید	خوشحاله اوسي	خرسند بۆلینگ
مهم نیست	مهمه نه ده	پروا قیلمنگ
ادامه دهید	دوام ورکړئ	دوام ابتتیرینگ

دعوت	**بلنه**	**چقیرىق/دعوت**
بیایید سینما برویم	راځی چې سینما ته و لاړ شو	کېلینگ سینما بارهیلیك
فکر خوبی است	ښه نظر دی	جوده یخشی فکر

	idea	
Bir bardak çay ister misiniz?	What about a cup of tea?	Bir payola choyga nima deysiz?
Yarın için programınız ne?	Have you got any plans for tomorrow?	Ertaga rejangiz qanday?
Sizi şehir gezisine davet etmek istiyorum.	I’d like to invite you go sightseeing	Sizni shaharning diqatga sazavor joylarini ko’rishga da’vatqilmoqchiman

Özür dileme	**Apologies**	**Kechirim so’rash**
Affedersiniz	I am sorry	Kechirasiz/Uzr
Özür dilerim	Excuse me	Kechirasiz
Sizi beklettiğim için özür dilerim	Excuse me, I have left you waiting	Kuttirib qo’yganim uchun kechirasiz
Benim mazeretimi Oktam Bey’e iletiniz.	Give my excuse to Mr. Oktam	Uzrimni O’ktambekka aytib qo’ying
Özür dilemeliyim	I must apologize	Kechirim so’rashim kerak
Bana darılmayınız	Don’t be annoyed with me	Mendan xafa (g’ash) bo’lmang

به یک پیاله چای میل دارید؟	یوه پیاله چای څښئ؟	بیر پیاله چای گه نیمه دیږسیز؟
برای فردا چه پروگرام دارید؟	د سبا لپاره څه پلان لرئ؟	اِرتهگه ریجنگیز قندهی؟
می خواهم شما را به تماشای شهر دعوت کنم	غواړم چې تاسود ښار دلیدلو لپاره دعوت کړم	سیزنی شهرنینگ دقت گه سزاوار جایلرینی کۆریش گه چقیرماقچی-من

عذر خواهی	**معذرت غوښتل**	**کېچیریم سۆرەش**
ببخشید	وبخښئ (خواشینی یم) (خواشيني يم "مونث")	کېچیرهسیز/عذر
معذرت می خواهم	بخښنه غواړم	کېچیرهسیز
ببخشید از اینکه شما را به انتظار گذاشتم	وبښي چې تاسو مو ډېر انتظارکړئ	کوتتیریب قویگنیم اوچون کېچیرهسیز
معذرت مرا به آقای ***اوکتم*** بگویید	زما له خو ښاغل ***اوکتم*** ته معذرت وړاندې کړئ	عذریم نی ***اۆکتم*** بېکگه أیتیب قوینگ
باید معذرت بخواهم	باید بخښنه وغواړم	کېچیریم سۆرهشیم کېرەک
از من خفه (آزرده) نشوید	له ما مه خپه کېږئ	مېندن خفه (غش) بۆلمنگ

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Sizi üzmek istememiştim	I didn’t mean to offend you	Sizni xafa (g’ash) qilmoqchi emas edim
Affedersiniz, sizi rahatsız ettim	Excuse me troubling you	Bezovta qilganim uchun kechirasiz
Bir şey olmaz	That’s all right	Hammasi joyida
Önemli değil	Never mind	E’tibor bermang
Hiç zahmet değil	No trouble at all	Hech qisi yo’q

Tebrikler ve istekler	**Congratulations and Wishes**	**Qutlovlar va istaklar**
Doğum gününüz kutlu olsun	Happy birthday to you	Tug’ilgan kuningiz qutluq bo’lsin
Yeni yılınız kutlu olsun	Happy New year	Yangi yilingiz qutluq bo’lsin
Hayırlı olsun	Congratulations	Tabriklayman
Size başarılar dilerim	I wish you success	Sizga muaffaqiyatlar tilayman
Başarılar	Good luck	Muvaffaqiyatlar
Güzel vakit geçirmeniz dileğiyle	Have a good time	Vaqting yaxshi o’tsin

سۆزلشو	محاوره	محاوره
سیزنی خفه (غش) قیلماقچی ایمس ایدیم	نه مې غوښتل تاسې خپه کړم	شما را نمی خواستم خفه بسازم
ببزاوته قیلگانیم اوچون کېچیرهسیز	و بخښئ، تاسې مې په زحمت کړئ	ببخشید، شما را به زحمت ساختم
همهسی جایده	پروا نه لري	پروا ندارد/مشکلی نیست
اعتبار ببرمنگ	مهمه نه ده	مهم نیست
هېچ قیسی یوق	هیڅ تکلیف نه دی	هیچ زحمتی نیست

قوتلاولر و ایستکلر	**مبارکې – نیکې هیلې**	**تبریکات و آرزوها**
توغیلگنکونینگیز قوتلوق بولسین	د زوکړې ورځ دې مبارکه شه	روز تولد شما مبارک
ینگی ییلینگیز قوتلوق بولسین	نوی کال مو مبارک	سال نو تان مبارک
تبریکلهیمن	مبارک دي وي	مبارك باشد
سیزگه موفقیتلو تیلهیمن	بریالیتوب مو غواړم	برایتان موفقیت میخواهم
موفقیتلر	بریالی اوسې	موفق باشید
وقتینگیز یخشی اوتسین	بنه وختونه	وقت خوش داشته باشید

Rica	Request	Iltimos
Sizden bir ricada bulunabilir miyim?	Could you do me a favor?	Menga bir iltifot qilolasizmi?
Tercüme işine yardımcı olabilir misiniz?	Could you help me with the translation?	Menga tarjuma qilishda yordam berolasizmi?
Sizi bir dakika rahatsız edebilir miyim?	May I trouble you for a moment?	Sizni bir lahza bezovuta qilsam bo’ladimi?
Size bir şey sorabilir miyim?	May I ask you something?	Sizdan bir narsa so’rasam bo’ladimi?
Baş üstüne	With pleasure	Ko’z ustiga
Kesinlikle	Certainly	Albatta

Muhalefet (Imtina)	Disagreement (Refusal)	Muxolifat (Bosh tortish)
Yok, hayır	No	Yo’q
Ben sizin fikrinize katılmıyorum	I don’t agree with you	Sizning fikringizga qo’shilmayman
Benim fikrim başka	I have another idea	Men boshqacha fikrdaman
Ben sizin sözlerinize	I don’t believe you	Men so’zlaringizga ishonmayman

خواهش	هیله	التماس
از شما یک خواهش کرده میتوانم؟	له تاسو نه یوه هیله کولای شم؟	مېنګه ښېر التفات قیلهآلهسیزمی؟
برای ترجمه کردن کمک کرده میتوانید؟	د ژباړې لپاره مرسته کولای شئ؟	مېنګه ترجمه قیلیش ده یاردم بېرهآلهسیزمی؟
میتوانم شما را برای یک دقیقه ناراحت بسازم؟	کولای شم چې د یوې دقیقې لپاره موپه زحمت کړم؟	سیزنی بیر لحظه بېزاوته قیلسم بۆلهدیمی؟
میتوانم از شما یک چیز بپرسم ؟	کولای شم چې یو څه درنه وپوښتم؟	سیزدن بیر نرسه سۆره-سم بۆلهدیمی؟
به هردو دیده	په دواړو سترګو	کۆز اوستیګه
حتماً	ضرور	البته

مخالفت (خود داری)	مخالفت	مخالفت (باش تارتیش)
نی، نخیر	نه	یۆق
من با فکر شما موافق نیستم	زه له تاسو سره موافق (موافقه "مونځ") نه یم	سیزنینګ فکرینګیزګه قۆشیلمهیمن
من نظر دیگری دارم	زه یو بل نظر لرم	مېن باشقه چه فکرده من
من به گپهای شما باور نمیکنم	زه ستاسو په خبرو باور نه کوم	مېن سۆرلرینګیزګه ایشانمهیمن

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
inanmıyorum		
Elbette ki hayır	Certainly not	Albatta yo’q
Ama ben bunu sevmiyorum	But I don’t like it	Lekin bu menga yoqmaydi
Ben karşıyım	I am against it	Men bunga qarshiman
Siz doğru söylemiyorsunuz	You are not right	Siz haq emassiz
Mümkün değil	Impossible	Mumkin emas
Adaletsizliktir	It’s not fair	Bu adolatsizlik
Maalesef, ben karşıyım	Unfortunately, I’m against it	Afsuski, men qarshiman

Aile	Family	Oila
Sizin aileniz var mı?	Do you have a family?	Siznin oilangiz bormi?
Sizin adınız ne?	What is your name?	Otingiz nima?
Siz evli misiniz?	Are you married?	Uylanganmisiz? (turmushga chiqqanmisiz? "ayollarga nisbatan")
Siz bekar mısınız?	Are you single?	Buydoqmisiz? (turmushga chiqmaganmisiz?

سۆزلشو	محاوره	محاوره
البته یۆق	بنایی چې نه یا البته	البته نی
لېکن بو مېنگه یاقمهیدی	خو زه ما دا نه خوښیږي	اما این را من دوست ندارم
مېن بونگه قرشی‌من	زه مخالف (مخالفه "مونث") یم	من مخالف هستم
سیز حق ایمس‌سیز	تاسو سم نه وایي	شما درست نمیگویید
ممکن ایمس	نا ممکنه ده	ناممکن است
بو عدالتسیزلیک	دا بی عدالتي ده	بی عدالتی است
افسوسکه، مېن قرشیمن	په خواشینی زه مخالف (مخالفه "مونث") یم	متأسفانه، من مخالف هستم

عایله	کورنی	فامیل
سیزنینگ عایلهنگیز بارمی؟	تاسو کورنی لرئ؟	شما فامیل دارید؟
آتینگیز نیمه؟	ستاسو نوم څه دی؟	نام شما چه است؟
اویلنگنمیسیز؟ (تورموشگه چیققن‌می‌سیز؟ "ایاللرگه نسبتاً")	تاسو واده کړی؟ (تاسو متاهل یاست؟)	شما متأهل هستید؟
بویداقمیسیز؟ (تورموشگه چیقمه‌گن‌می‌سیز؟	تاسو مجرد یاست؟	شما مجرد هستید؟

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
		"ayollarga nisbatan")
Çocuğunuz var mı?	Do you have any children?	Bolalaringiz bormi?
Ben 1958 yılında doğdum.	I was born in 1958	Men 1958 yilda tug’ilganman
Ben evliyim	I’m married	Men uylanganman (turmushga chiqqanman “ayollarga nisbatan”)
Ben bekarım	I am a Single	Men buydoqman (turmushga chiqmaganman “ayollarga nisbatan”)
Ben dul bayanım	I am widow	Men tulman
Ben boşanmış bayanim	I am divorced	Men ajralganman
Ben nişanlıyım	I am engaged	Men unnashtirilganman
Bizim ailemiz çok geniş	Our family is quite large	Bizning oylamiz ancha katta
Bizim ailemiz çok küçüktür	Our family is quite small	Bizning oylamiz ancha kichkina
Bizim ailemiz yedi kişiden ibarettir	There are seven of us in our family	Oilamizda yetti kishimiz
Benim babam, annem,	I have a father, mother, a wife, a	Mening otam, onam, xotinim, o’g’lim va

سۆزلشو	محاوره	محاوره
"ایال‌لرگه نسبتاً")		
بالهلرینگیز بارمی؟	تاسو ما شو مان لرئ؟	شما اولاد دارید؟
مېن 1958 ییلده توغیلگن‌من	زه په 1958 کال کې زیږیدلی یم	من در سال 1958 تولد شدم
مېن اویلنگن من (تورموشگه چیققنمن "ایاللرگه نسبتاً ")	زه متآهل یم	من متأهل هستم
مېن بویداق من (تورموش گه چیقمه‌گن‌من "عیاللرگه نسبتاً")	زه مجرد یم	من مجرد هستم
مېن تول خاتین من	زه یوه کونډه ښځه یم	من زن بیوه هستم
مېن اجرهلگن‌خاتین من	زه یوه طلاق شوې ښځه یم	من زن طلاق گرفته هستم
مېن اونشتیریلگن من	ما کوژده کړې ده	من نامزد هستم
بیزنینگ عایلهمیز انچه کتته	زمونږ کورنۍ ډېره غټه ده	فامیل ما بسیار کلان است
بیزنینگ عایلهمیز انچه کیچکینه	زمونږ کورنۍ ډېره کوچنۍ ده	فامیل مابسیار خورد است
عایلهمیزده یېتتی کیشی میز	زمونږ په کورنۍ کې اووه تنه دي	ما درفامیل هفت نفراستیم
مېنینگ آتم، آنم، خاتینیم، اۏغلیم و قیزیم بار	زه پلار، مور، ښځه، زوی او لور لرم	من، پدر، مادر، زن، پسر، و دختر دارم

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
hanımım(eşim), oğlum ve kızım var	son and a daughter	qizim bor
Benim beş çocuğum var	I have five children	Mening beshta bolam bor
veli	Parents	Ota-ona
Baba	Father	Ota
Anne	Mother	Ona
Kız kardeş	Sister	Opa-singil
Abla (büyük kız kardeş)	Elder sister	Opa
Küçük kız kardeş	Younger sister	Singil
Erkek Kardeş	Brother	Aka-uka
Abi (büyük erkek kardeş)	Elder brother	Aka
Küçük kardeş	Younger brother	Uka
Çocuk	Son	O’g’il
Kız	Daughter	Qiz
Büyük baba/Dede	Grandfather	Buva /Bobo
Büyük anne	Grandmother	Buvi
Torunlar	Grandchildren	Nevaralar
Erkek torun	Grandson	O’g’il nevara

سۆزلشو	محاوره	محاوره
مېنینگ بېشته بالم بار	زه پنځه ماشومان لرم	من پنج اولاد دارم
آته- آنه	مور اوپلار	والدین
آته	پلار	پدر
آنه	مور	مادر
آپه- سینگیل	خور	خواهر
آپه	مشره خور	خواهر کلان
سینگیل	کشره خور	خواهر خورد
اکه- اوکه	ورور	برادر
اکه	مشر ورور	برادر کلان
اوکه	کشر ورور	برادر خورد
اۆغیل	زوی	پسر
قیز	لور	دختر
بووه/ بابا	نیکه / بابا	پدرکلان/بابا
نیا/انا	بووی	مادرکلان/بی بی
نېورهلر	لمسي	نواسه ها
اۆغیل نېوره	دزوی لمسی	نواسه (پسر)

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Kız torun	Granddaughter	Qiz nevara
Amca, dayı	Uncle	Amaki, tog’a
Teyze, hala	Aunt	Xola, amma
Erkek yeğen	Nephew	O’g’il jiyan
Kız yeğen	Niece	Qiz jiyan
Damat	Bridegroom	Kiyov
Gelin	Bride	Kelin
Koca	Husband	Er
Hanım, karı	Wife	Xatin
Evlatlık edinme	To adopt	O’g’il yoki qiz qilib olmoq
Evlatlık	Adopted child	Asrandi bola
Yaşlı	Aged	Keksa, qarri
Atalar, ecdat	Ancestor	Ajdod, ota-bobolar
Çocuk	Baby	Chaqaloq
Doğum	Birth	Tug’ilish
Eğitmek	Bring up	Tarbiyalamaoq

سۆزلشو	محاوره	محاوره
قیز نبوره	د لور لمسی	نواسه (دختر)
امهکی، تاغه	کا کا، ماما	کاکا، ماما
خاله، عمه	ترور-خاله اوعمه	خاله، عمه
اوغیل جیین	خوریږ او وراره	خواهرزاده و برادرزادۀ پسر
قیز جیین	خورځه او ورږره	خواهرزاده وبرادرزادۀ دختر
کیياو	زوم	داماد
کېلین	ناوې	عروس
اږ	میږه یا خاوند	شوهر
خاتین	ښځه،میرمن	خانم، زن
اوغیلیاکه قیز قیلیب آلماق	په زوی نیول	به فرزندی گرفتن
اسرهندی باله	فرزندي ماشوم	طفل فرزندی
کېکسه، قږری	زوږ، سپین ږیری	مسن، پیر
اجداد، آته-بابالر	نیکو نه	اجداد، نیاکان
چقهلاق	ماشوم	کودک
توغیلیش	زیږدنه	تولد
روزل-روزنه	تربیهلماق	پرورش کردن، تربیه کردن

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Çocukluk	Childhood	Bolalik
Ailevi	Family	Oilaviy
İlk çocuk	First-born	Tung’ich
Nesil	Generation	Avlod, nasil
Doğum	Give birth to	Tug’moq
Kapıcı	Guardian	Qo’riqchi
Çocuk bakıcısı	Nannay	Bola boquvchi
Mirasçı (erkek)	Heir	O’g’il mirosxo’r
Mirasçı (bayan)	Heiress	Qiz mirosxo’r
Balayı	Honeymoon	Asal oyi
Ev sahibi (erkek)	Host	Uy egasi
Ev sahibi (bayan)	Hostess	Uy bekasi
Yetim	Orphan	Yetim
Ana kuzusu	Pet	Erka
Akraba	Relative	Qarindosh
Üvey kız	Stepdaughter	O’gay qiz
Üvey çocuk	Stepson	O’gay o’g’il
Üvey baba	Stepfather	O’gay ota

سۆزلشو	محاوره	محاوره
بالهلیک	ماشوم توب-ماشوم	طفولیت، کودکی
عایلهوی	کورنی	فامیلی، خانوادهگی
تونغیچ	لمرنی ماشوم	فرزند اولی
اولاد، نسل	نسل، پښت	نسل
توغماق	زیږیدل	ولادت
قۆروچی	ساتونکی	نگهبان
باله باقوچی	دکوچنیانو ساتونکی	پرستار اطفال
اۆغیل میراث خور	وارث	وارث (مذکر)
قیز میراث خور	وارثه	وارث (مونث)
عسل آیی	د عسل میاشت	ماه عسل، ماهاول بعد از عروسی
اوی اپگه سی	کوربه	میزبان
اوی بپکه سی	کوربنه	میزبان (مؤنث)
یپتیم	یتیم	یتیم
اپرکه	نازولی	نازدانه
قریناش	خپلوان	اقارب، خویش
اۆگهی قیز	بنزی / پرکتی (مرد)	دختر اندر
اۆگهی اۆغیل	بنزی / پرکتی (مرد)	پسر اندر
اۆگهی آته	پلندر	پدر اندر

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Üvey anne	Stepmother	O’gay ona
İkiz	Twin	Egizak
Düğün	Wedding	To’y (nikah to’yi)

Dil	Language	Til
Siz İngilizce konuşabiliyor musunuz?	Do you speak English?	Siz Inglis tilida gabirasizmi?
Hangi yabancı dilleri biliyorsunuz?	What foreign languages do you know?	Qaysi chet tillarni bilasiz?
Siz Farsça konuşa biliyor musunuz?	Do you speak Persian?	Siz Dari tilida gapira olasizmi?
Siz Peştunca konuşabiliyor musunuz?	Do you speak Pashto?	Siz Pashtu tilida gapira olasizmi?
Siz Özbekçe konuşabiliyor musunuz?	Do you speak Uzbek?	Siz O’zbek tilida gapira olasizmi?
Ben İngilizce konuşuyorum	I speak English	Men Inglis tilida gapiraman
Ben Özbekçe öğrenmek istiyorum	I want to learn Uzbek	Men O’zbek tilini o’rganmoqchiman

سۆزلشو	محاوره	محاوره
اۆگهی آنه	میره	مادر اندر
اپگیزک	غبرگوني	دوگانهگی
تۆی (نکاح تۆیی)	واده	عروسی

تیل	ژبه	زبان
سیز انگلیس تیلیده گپیرهسیزمی؟	تاسو انګلیسي خبرې کوئ؟	شما انگلیسی صحبت میکنید؟
قهیسری چپت تیللرنی بیلهسیز؟	کومې بهرنۍ ژبو مو زده دي؟	کدام زبان های خارجی را می دانید؟
سیز فارس تیلیده گپیره آلهسیزمی؟	تاسو دري خبرې کوئ؟	شما دری صحبت میکنید؟
سیز پشتو تیلی ده گپیره آلهسیزمی؟	تاسو پښتو خبرې کوئ؟	شما پشتو صحبت میکنید؟
سیز اۆزبیک تیلیده گپیره آلهسیزمی؟	تاسو په ازبیکي خبرې کوئ؟	شما اوزبیکی صحبت میکنید؟
مېن دری تیلیده گپیرهمن	زه په دري خبرې کوم	من دری گپ می زنم
مېن اۆزبیک تیلی نی اۆرگنماقچی من	زه غواړم چې اوزبیکی زده کړم	من میخواهم اوزبیکی را یاد بگیرم

Vatandaşlık	Citizenship	Fuqarolik
Siz hangi ülkeden geldiniz?	What country do you come from?	Siz qaysi o’lkadan keldingiz?
Nerede doğdunuz?	Where were you born?	Qayerda tug’ilgansiz?
Ben Kabilde doğdum.	I was born in Kabul	Men Kobulda tug’ilganman

İş	Work	Ish
Siz ne iş yapıyorsunuz?	What is your job?	Kasbingiz nima?
Emekliyim	I’m pensioner	Nafaqaxo’rman
Mesleğiniz (göreviniz) nedir?	What is your occupation?	Nima bilan shug’ullanasiz?
Nerede çalışıyorsunuz?	Where do you work?	Qayerda ishlaysiz?
Ben üniversitede çalışıyorum	I work at the university	Men oli o’quv yurtida ishlayman
Ben postacıyım	I am a postman	Men pochtachiman
Ben otelde çalışıyorum	I work at the hotel	Men mihmonxanada ishlayman
Sizin göreviniz ne?	What do you do?	Sizning kaspingiz nima?

شهروندی	تابعیت	یورتداشلیک
شما از کدام مملکت آمدید؟	تاسو له کوم هیواد نه راغلي یاست؟	سیز قَیسی اۆلکه دن کېلدینگیز؟
در کجا تولد شده اید؟	چیرته زیږیدلي یې؟	قهېږده توغیلگن سیز؟
من در کابل تولد شده ام	زه په کابل کي زیږیدلي یم	مېن کابل ده توغیلگن من

کار	کار	ایش
شغل شما چیست؟	سئسو دنده څه ده؟	کسبینگیز نیمه؟
متقاعد هستم	متقاعد یم	تقاعدده من
شغل (وظیفه) شما چیست؟	دنده مو څه ده؟	نیمه بیلن شغللنه سیز؟
کجا کار میکنید؟	چیرته کار کوئ؟	قهېږده ایشلهیسیز؟
من در پوهنتون کار میکنم	زه په پوهنتون کي کار کوم	مېن بیلیم یورتیده ایشله - یمن
من پسته رسان هستم	زه پوسته چي یم	مېن چاپرچی‌من
من در هوتل کارمیکنم	زه په هوتل کي کار کوم	مېن مهمانخانه‌ده ایشله‌یمن
وظیفۀ شما چیست؟	ستاسو وظیفه څه ده؟	سیزنینگ کسبینگیز نیمه؟

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Ben öğretmenim	I am a teacher	Men o’qituvchiman
Aktör	An actor	Aktyor
Aktrıs	An actress	Aktrisa
Ziraat uzmanı	An agronomist	Ekinchilik mutaxassisi
Arkeolojik uzmanı	Archaeologist	Arxeolog
Mühendis	Architect	Quruvchi, me’mor
Bale oyunu	A ballet-dancer	Balet raqqosasi
Biyoloji uzmanı	Biologist	Biologiya mutaxassisi
Tuğlacı	Bricklayer	G’isht teruvchi
Yardımcı	Cooperator	Yordamchi
Ben gazeteciyim	I am a correspondent	Men jurnalistman/Men muxbirman
Diş doktoru (diş hekimi)	A dentist	Tish shifokori
Başkan	Director	Boshliq
Doktor	Doctor	Sifokor
Mühendis	An engineer	Muhandis

سۆزلشو	محاوره	محاوره
مېن اۆقيتوچى‌من	زه ښوونکی يم	من معلم هستم
اۆينچى	لوبغارى	هنر پيشه
اۆينچى	لوبغاړي	هنر پيشه
اپکينجيليک متخصصى	د کرهنې متخصص	متخصص زراعت
باستان شناس	لرغون پېژندونکى	باستان شناس
قوروچى، معمار	انجنير	مهندس
بالت رقاصه سى	ناڅونکى رقاصه	رقاصهٔ بالت
بيولوژى متخصصى	د بيولوژۍ متخصص	متخصص بيولوژى
خشت قويوچى	خښتې اچوونکى	خشت مال
ياردمچى	مرسته کونکى،همکار	همکار
مېن درهکچى من	زه خبرياڵ يم	من خبرنگار هستم
تيش داکترى	د غاښو ډاکټر	داکتر دندان
رييس/ مشر	باشليق	رئيس
داکتر	ډاکټر	داکتر
انجنير	انجنير	انجنير (مهندس)

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Tarihçi	A historian	Tarixchi
Marangoz	Joiner/Carpenter	Duradgor
Hakim	Judge	Qozi
Avukat, hukukçu	Lawyer	Huquqshinos\ Advokat
Kitapçı	Librarian	Kutibxonachi
Müdür	Manager	Boshqaruvchi
Madenci	Miner	Konchi
Göz doktoru	An oculist	Ko’z shifokori
Pilot	Pilot	Uchuchi
Profesör	Professor	Profesor
Öğretmen	Teacher	O’qivchi
Asistan	A post-graduate	Aspirant
Bilim adamı	Scientist	Olim / fan arbobi
Sekreter	Secretary	Kotib
Satıcı	Shop-assistant	Sotuvchi
Asker	Soldier	Askar
Hostes	Stewardess	Stevardes (uchoq xodimasi)

سۆزلشو	محاوره	محاوره
تاریخچی	مؤرخ	تاریخ دان (مؤرخ)
خرات	ترکانِ	نجار
قاضی	قاضي	قاضی
حقوقدان/ وکیل	ددعوي وکیل/ حقوق پېژندونکی	وکیلدعوا /حقوقدان
کتابخانه چی	دکتابونو مسؤول	کتابدار
مدیر	مدیر	مدیر
کانچی	کان چي	معدن چی
کۆز داکتری	دسترگو ډاکټر	داکتر چشم
اوچوچی	د الوتکي چلونکی	پیلوت (خلبان)
پروفیسور (بیلیم یورتی استاذی)	د پوهنتون استاد یا پروفیسور	پروفیسور (استاد دانشگاه)
اۆقیتوچی	ښوونکی	معلم / آموزگار
اسپیرانت	اسپیرانت	اسپرانت
عالم / فن اربابی	عالم / پوه	عالم / دانشمند
کاتب	سکرتر	سکرتر
ساتوچی	پلورونکی	فروشنده
عسکر	سر تیری	سرباز
سیتوردیس (اوچاق خادمهسی)	ستیوردس (مونث)	سیتوردیس (خانم مهماندار طیاره)

Öğrenci	Student	Talaba
Terzi	Tailor	Tikuvchi
Saat tamircisi (saatçı)	Watch-maker	Soa’tsoz
Yazar	Writer	Yozuvchi
İşçi	Worker	Ishchi

Yaş	**Age**	**Yosh**
Kaç yaşındasınız?	How old are you?	Yoshingiz nechada?
32 yaşındayım.	I’m 32 years old	Men 32 yoshdaman
Ben sizden 2 yaş büyüğüm (küçüğüm)	I’m 2 years older (younger) than you are	Men sizdan ikki yosh kattaman (kichikman)
Benim yaşım otuzdan büyük.	I’m over 30	Men o’ttiz yoshdan oshganman
Ben daha otuz yaşına gelmedim	I’m not 30 yet	Men hali o’ttizga kirmaganman
Yaşlı	Aged	Keksa
En yaşlı / en büyük	Eldest	Eng katta / buyuk
Delikanlı	Grown-up	Voyaga yetgan

دانشجو	محصله-محصل	محصل
خیاط	خیاطي	تیکوچی
ساعت ساز	ساعت جوړونکی	ساعتچی
نویسنده	لیکوال	یازوچی
کارگر	کارگر	ایشچی

سن	**عمر**	**یاش**
چند ساله هستید؟	څو کلن یي؟	یاشینگیز نېچه ده؟
32 ساله هستم	32کلنه یم یا 32کلن یم	مېن 32 یاشدهمن
من ازشما 2سال بزرگتر (کوچکتر) هستم	زه له تاسو نه 2 کاله مشر (مشره «مونث»)، کشر (کشره «مونث») یم	مېن سیزدن ایککی یاش کتتهمن (کیچیک من)
من بالاتراز30 ساله هستم	زه تر 30 کلونو لوي یم	مېن اوتتیز یاشدن آشگنمن
منهنوز 30 ساله نشدم	زه تراوسه 30 کلن شوی نه یم	مېن هلی اوتتیزگه کیرمهگنمن
پیر	زوړیاستی	کېکسه
مسن تر/ بزرگتر	تر ټولو غټ یا مشر	اېنگ کتته / بویوک
بالغ	بالغ	وایه گه یېتگن

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Orta yaş	Middle-aged	O’rta yoshar
Genç	Young	Yosh
Daha genç	Younger	Yoshroq
Çok genç	Youngest	Juda yosh
Gençlik	Youth	yoshlik

Eğitim	Education	Ta'lim
Ben okula gideceğim	I go to school	Men maktabga boraman
Ben iki yıl önce okulu bitirdim.	I left school two years ago	Men ikki yil oldin maktabni tugatganman
Ben yedinci sınıf öğrencisiyim	I am in the 7th class	Men yettinchi sinfda o’qiyman
Ben üniversitede okuyorum	I study at the University	Men oliy o’quv yurti da o’qiyman
Kız kardeşim de üniversitede okuyor	My sister studies at the University too	Mening singlim ham oli o’quv yurtida o’qiydi
Ben üniversite birinci sınıf öğrencisiyim	I am a first year student	Men birinchi kurs talabasiman

سۆزلشو	محاوره	محاوره
اۆرته ياشر	نيمزالى (نيمزالي «مونث»)	ميانسال
ياش	ځوان	جوان
ياش راق	ځوان	جوان تر
جوده ياش	ډېر ځوان	بسيار جوان
ياشليک	ځواني	جوانى

معارف	معارف	معارف
من مکتب میروم	زه ښوونځي ته ځم	مېن مکتب گه بارهمن
من دو سال پیش مکتب را تمام کردم	ما دوه کاله مخکی ښوونځی پای ته رسولی	مېن ایککی ییل آلدین مکتب نی توگتگنمن
من متعلم صنف هفتم هستم	زه د اووم تولګي زده کونکی یم	مېن یېتتینچی صنف ده اۆقییمن
من در دانشگاه میخوانم	زه په پوهنتون کي درس وایم	مېن بیلیم یورتی ده اۆقییمن
همشیرام نیز در دانشگاه میخواند	زما خور هم په پوهنتون کي درس وایي	مېنینگ سینگلیم هم بیلیم یورتی ده اۆقییدی
من دانشجوی صنف اول هستم	زه د لمړي ټولګي محصله یم	مېن بیرینچیصنف محصلیمن

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Ben üniversite ikinci sınıf öğrencisiyim	I’m a second year student	Men ikkinchi kurs talabasiman
Ben bilim doktoruyum	I’m Ph.D	Men fan doktoriman
Ben öğrenci yardımı alıyorum	I’m on a scholarship	Men stipendia olaman
eğitim programı	Curriculum	O’quv dasturi
Dekan	Dean	Dekan
Bölüm	Department	Bo’lim
Diploma	Diploma	Diplom
Fakülte	Faculty	Fakultet
Eğitimi tamamlamak	To graduate	O’qishni bitirmoq
Yurt	Hostel/Dorm	Yotoqxona
Laboratuar	Laboratory	Laboratoriya
Anlatım	Lecture	Leksiya
Derslik	Lecture-room	Leksiya sinfi
Kütüphane	Library	Kitobxona
Öğrenci	Pupil	O’quvchi
Okuma salonu /etüt odası	Reading hall	O’qish zali

سۆزلشو	محاوره	محاوره
مېن ایککینچی صنف محصلیمن	زه د دوهم ټولګي محصله یم	من دانشجوی صنف دوم هستم
مېن فن دکتوری من	زه د علومو دوکتور یم	من دکتورعلوم هستم
مېن سکالرشیپ آلهمن	زه د سکالرشیپ اخلم	من سکالرشیپ میگیرم
اۆقۆ دستورس	تحصیلی پروګرام	پروګرام تحصیلی
فاکولته باشلیغی	دپوهنځي رییس	رئیس فاکولته
بۆلیم	دیپارتمنت، څانګه	دپارتمنت
دیپلوم	دیپلوم	دیپلوم
فاکولته	پوهنځی	فاکولته
اۆقیش نی بېترماق	فارغ التحصیل	فارغالتحصیل
یاتاق خانه	لیلیه	خوابګاه
لابراتوار	لابراتوار	لابراتوار
لیکچر	لکچر	لیکچر
لیکچراوتاقی	لکچر ټولګی/صنف	اتاق لیکچر
کتابخانه	کتابتون	کتابخانه
اۆقوچی	زده کوونکی (زده کوونکي "مونث")	شاګرد
اۆقیش سالونی	د مطالعې کوټه	سالون مطالعه

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Rektör	Rector	Oli o’quv yurti boshlig’i/ Rektor
Konuşma	Statement	Ma’ruza
Ders (iş) programı	Schedule	Dars jadvali
Eğitim yılı	School-year	O’quv yili
Bilim	Science	Fan
Tez	Thesis	Tezis
Trene	To train	Mashq qilmoq

Adres	**Address**	**Adres**
Sizin adresiniz nedir?	what is your address?	Adrassingiz nima?
Hangi otelde kalıyorsunuz?	What hotel are you staying at?	Qaysi mihmonxonada turasiz?
Ben Kabil oteli, 227 numarali odada yaşıyorum	I’m living in “Kabul” hotel, room #227	Men kobul mihmonxonasida 227- xonada yashayman

Gümrük	**Customs-house**	**Bojxona**
Buyurun,	Fill in the customs	Marhamat, bojxona

سۆزلشو	محاوره	محاوره
بیلیم یورتی باشلیغی	د پوهنتون رییس	رئیس دانشگاه
بیانیه	وینا	بیانیه
درس جدولی	مهال ویش	تقسیم اوقات
اۆقو ییلی	درسی کال،تعلیمي کال	سال تعلیمی
علم/ بیلیم	علم/ پوهه	علم
تیزیس	تیزس (ماستري، دکتورا، تخصصي)	پایاننامه
مشق قیلماق	تمرین کول	تمرین کردن

آدرس	**پته**	ببلگی
آدرس شما چه است؟	ستاسي ادرس څه دی؟	آدرسینگیز نیمه؟
به کدام هوتل جابجاشدید؟	په کوم هوټل کي اوسیږي؟	قَیسی مهمان خانەده تۆرەسیز؟
من در هوتل کابل، اتاق 227 زندهگی میکنم	زه د کابل هوټل په 227 کوټه کي اوسیږم	مېن، کابل مهمان خانه سیده 227 - اتاق ده یشهیمن

گمرک	**گمرک**	**باجخانه**
بفرمایید، فورمۀ	مهرباني وکړئ د ګمرک	مرحمت، باجخانه فورمه

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
gümrük formunu doldurunuz.	declaration, please	deklaratsiyasini to’ldiring
Lütfen Pasaportunuzu veriniz.	Passport, please	Marhamat, pasportingizni ko’rsating
Sizin kayıt yaptıracak bir şeyiniz var mı?	Have you got anything to declare?	Sizda ro’yxatdan o’tkazishga biror narsa bormi?
Bunlar yasak mallar	These items fall under our restrictions	Bu narsalar cheklangan
Affederiniz, bu mallar gümrük vergisine tabidir	Sorry, but these items are liable to customs duty	Kechirasiz, bu narsalarga boj tulashingiz kerak
Bu mallar gümrük vergisine tabi değildir	These items are duty free	Bu narsalarga boj solinmaydi
Eğer gümrük için bir şeyiniz yoksa şu yolu kullanabilirsiniz.	If you don’t have any -thing to declare, come through this corridor	Boj solinadigan narsangiz bo’lmasa, mana bu yo’lakdan chiqishingiz mumkin
Buyurun, gümrük vergisine tabi olmayan malların listesine bakınız	Please look through the duty-free quota list	Marhamat, bojsiz keltiriladigan narsalar ruyixatini ko’rib chiqing
Şu yasak malların listesi	Here is the list of prohibited articles	Mana bu taqiqlangan narsalar ruyxati

محاوره	محاوره	سۆزلشو
گمرک را خانهپُری کنید	فورمه ډکه کړئ	سینی تـۆلدیرینگ
لطفاً ، پاسپورت تان را بدهید	هیله کوم پاسپورت مو راکړئ	مرحمت، پاسپورتینگیز نی کۆرستینگ
شما چیزی برای راجستر کردن دارید؟	دراجسترولو لپاره کوم څه لرئ؟	سیزده راجستر قیلیش گه بیرار نرسه بارمی؟
اینها اجناس ممنوعه است	دا شیان منع دي	بو نرسهلر چېکلنگن
معذرت میخواهم، این اجناس محصول میشود	بخښنه غواړم دا شیان محصولیږي	کېچیرهسیز، بو نرسه لرگه باج تولهشینگیز کېرهک
این اجناس محصول نمی شود	دا شیان نه محصولیږي	بو نرسهلرگه باج سالینمهیدی
اگرچیزی برای محصول نداشته باشید، از این راهرو رفته میتوانید	که د محصولولو لپاره څه نه لرئ په دې لاره تلای شي	باج سالینه دیگن نرسنگیز بۆلمسه، منه بو دهلیزدن چقیشینگیز ممکن
بفرمایید، لیست اجناس بدون محصول را ببینید	مهرباني وکړئ بی محصولولو شیانولست وګورئ	مرحمت، باج سیز کېلتیریلهدېگن نرسهلر رویخطینی کۆریب چیقینگ
این لیست اجناس ممنوعه است	داد منع شویو شیانولست دی	منه بو منع اېتیلگن نرسهلر رویخطی

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Lütfen, bavulunuzu açınız	Please open your suitcase	Marhamat, chamadoningizni ochink
Özür dilerim, bu mallar yasak mal türündendir	I’m sorry but these articles are prohibited	Kecherasiz, bu narsalarni olib o’tish mumkin emas
Listeye göre mallarınızı kontrol edeceğim	Let’s check your luggage against the contents list	Hujjat buyicha yukingizni tekshiraylik
Neler gümrük vergisine tabi?	What articles are liable to duty?	Qaysi narsalarga boj olinadi?
Paralarımı kaydetmek istiyorum	I’ve got money to declare	Pulimni regstratsiya qilmoqchiman
Neler gümrük vergisine tabi değildir?	What things are duty free?	Qaysi narsalar bojsiz olib o’tiladi?
Bu malların idhalati yasak mı acaba?	Do these items fall under restrictions?	Bu narsalarni olib o’tish cheklanganmi?
Ne kadarına izin veriliyor?	What’s the fixed quota?	Qanchagacha ruxsat beriladi?
Ne kadar ödemem lazım?	How much do I have pay?	Necha pul to’lashim kerak?
her malın gümrük vergisini ödemeliyim?	Must I pay duty for each item?	Har bir narsaga boj to’lashim shartmi?

سۆزلشو	محاوره	محاوره
مرحمت قیلیب، بکسینگیزنی آچینگ	هیله کوم بکس موپرانیزئ	لطفاً ، بکس تان را باز کنید
کېچیره سیز، بو نرسەلرنی آلیب اۆتیش ممکن ایمس	بخښنه غواړم دا شیان منع دی	معذرت میخواهم، این اجناس ممنوعه است
حجت بوییچه یوکینگیزنی تېکشیرەیلیک	د لست له مخې موشیان چکوم	نظربه لست، اشیای تان را چک میکنیم
قَیسی نرسهلرگه باج آلینهدی؟	څه شیان محصولېږی؟	چه چیزها محصول می شود؟
پولیمنی راجستر قیلماقچیمن	غواړم چه خپله پیسی ثبت کوم	میخواهم پول خودرا راجسترنمایم
قَیسی نرسهلر باجسیز آلیب اۆتیله دی؟	کوم شیان نه محصولېږي؟	کدام چیزها محصول نمیشود؟
بو نرسهلرنی آلیب اۆتیش چېکلنگنمی؟	ایا دا شیان منع کړای شوی دی؟	آیا این اجناس ممنوع الدخول است؟
قنچهگچه رخصت بېریلهدی؟	تر کومې اندازی اجازه ورکول کیږی؟	به چه اندازه اجازه داده میشود؟
نېچه پول تۆلهشیم کېرهک؟	څومره باید ورکړم؟	چه قدرباید بپردازم؟
هربیر نرسهگه باج تۆله شیم شرطمی؟	باید چې دهریوه شی لپاره محصول ورکړم؟	باید به هر کدام اجناس محصول بپردازم؟

Bu malların idhalatina izin belgem var	I have a license for importing these goods	Menda bu mollarni keltirish uchun ruxsatnoma bor

Döviz bozmak	Money exchange	Valyuta ayriboshlash
Döviz bürosu nerde?	Where is the exchange counter?	Valyutal ayriboshlash shoxobchasi qayerda?
Paramı bozdurmak istiyorum	I'd like to change my money	Men pulimni almashtirmoqchiman
Ben döviz kurunu bilmiyorum	I don't know the rate of exchange	Men almashtirish narxini bilmayman
Bugünkü döviz kuru nedir acaba?	What is the rate of exchange today?	Bugungi almashtirish narxi qancha?
Bu resmi döviz kuru mu yoksa serbest piyasa kuru mu?	Is it the official or special rate of exchange?	Bu pulning bank narximi yoki bozor?
Amerikan doları kuru kaçtır?	What is the exchange rate for US Dollar?	Amerika dollari almashtirish narxi qancha?
Siz ne kadar para bozdurmak istiyorsunuz?	How much would you like to change?	Siz necha pul almashtirmoqchisiz?

منبرای وارد این اجناس اجازه نامه دارم	زه ددی شیانودراوړلولپاره اجازه نامه لرم	مېنده بو مالللرنی کېلتیریش اوچون رخصت نامه بار

مبادلۀ اسعار	د اسعارو تبادله	پول المشتیریش
بخش مبادلۀ اسعار کجا است؟	د اسعارو دتبادلی ځانګه چیرته ده؟	پول المشتیریش شاخابچەسی قهیپرده؟
میخواهم پول خودرا تبدیل (مبادله) نمایم	غواړم چی خپلې پیسې بدلې کړم	مېن پولیمنی المشتیرماقچیمن
من قیمت مبادلۀ را نمیدانم	زه دتبادلی په بیعه نه پوهیږم	مېن المشتیریش نرخینی بیلمه یمن
قیمت مبادلۀ امروز چند است؟	دتبادلی بیعه نن څوده؟	بوګونګی المشتیریش نرخی قنچه؟
این قیمت مبادلۀ رسمی است یاکه آزاد؟	دتبادلی دابیعه رسمی اوکه آزاده؟	بو پول نینګ بانک نرخیمی یا که بازار؟
قیمت مبادلۀ دالر امریکای چند است؟	د امریکاي دالرو دتبادلي بیعه څو دي؟	امریکا دالری المشتیریش نرخی قنچه؟
شما چقدر پول میخواهید تبدیل کنید؟	تاسوغواړی چې څومره پیسې بدلې کړي؟	سیز نېچه پول المشتیرماقچیسیز؟

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Bir Amerikan doları seksen beş afgani dir.	The rate of exchange for 1USD is eighty five Afghanis	Almashtirish buyicha bir Amerika dolari sakson besh afg’oniga to’g’ri keladi
Bu da bozdurmak sertifikasi	Here is the exchange certificate	Almashtirish sertifikatini oling
Banka	Bank	Bank
Kağıt para	Banknote	Qog’oz pul
Banka faiz orani	Bank-rate	Bank stavkasi
Nakit	Cash	Naqd
Veznedar (kasa)	Cashier	Xazinachi
Çek	Cheque	Chek
Banka memuru	Clerk	Bank xodimi
Muhasebeci	Counter	Hisobchi
Yüzde	Percent	Foyiz \ yuzda
Stok	Stock	Aksiya
Değer	Value	qiymat

محاوره	محاوره	سۆزلشو
قیمت مبادلهٔ یک دالر امریکایی معادل 85 افغانیاست	دیوه امریکایی ډالربیعه پرنځه اتیا افغانی ده	المشتیریش بوییچه بیر امریکا دالری سکسان بېش افغانیگه تۆغری کېلهدی
این هم رسید مبادله	دا دی رسید او یا بل	المشتیریش رسیدینی آلینگ
بانک	بانک	بانک
بانک نوت	دبانک نوټ	قاغاز پول
نرخ بانک	د بانکنوخ	بانک نرخی
نقد	نغدي	نقد
صندوق دار بانک	دبانک خزانه دار	خزینهدار
چک	چک	چېک
کارمند بانک	دبانک کارکوونکي	بانک خادمی
محاسب	محاسب	حسابچی
فیصدی	فیصدي	فایز/ یوزده
سهام	ذخیره کول	ذخیرهگه آلینگن
ارزش	ارزښت	قیمت

Otelde	At a Hotel	Mehmonxonada
Ben bir kişilik oda sipariş vermiştim	I reserved a single room	Men bir kishilik xona buyurgan edim
Ben iki gün için bir kişilik oda istiyorum	I’d like a room with a single bed for two days	Menga ikki kun uchun bir kishilik xona kerak
Süit odanız var mı?	Have you got a suite?	Sizda lyuks xona bormi?
Odaların günlük kirası ne kadar?	What’s the rooms charge per day?	Xonalar kuniga necha pul turadi?
Odalarda Televizyon (Buzdolabı, klima,düş) var mı?	Is there a TV set (a refrigerator, an air conditioner, a shower) in the room?	Xonada televizor (muzlatgich, hammom va sovitgich) bormi?
Bu oda çok pahalı	The room is too expensive	Bu xona juda ham qimmat
Daha ucuz odanız var mı?	Have you got a cheaper room?	Arzonroq xonangiz bormi?
Ben bu odayı tutacağım	I’ll take this room	Men bu xonani olaman
Ben iki hafta kalacağım (ikamet edeceğim)	I’ll be staying for two weeks	Men ikki hafta turaman
Ben bir gün	I’ll be staying for	Men faqat bir kun

در هوتل	په هوټل کې	مهمانخانهده
من اتاق یک نفره فرمایش داده بودم	ما یونفری کوټه غوښتي وه	مېن بیر کیشیلیک اتاق بویورگن اېدیم
من برای دوروز یک اتاق یک نفره میخواهم	زه ددوو ورځو لپاره یوه یو نفری کوټه غواړم	مېن گه ایککی کون اوچون بیر کیشی لیک اتاق کېرهک
شما اتاقسوئیت دارید؟	تاسو سویت کوټه لري؟	سیزده لوکس اتاق بارمی؟
کرایهٔ روزانهٔ اتاقها چند است؟	دکوټي ورځني کرایه څومره ده	اتاقلر کونیگه نېچه پول تورهدی؟
اتاق تلویزیون (یخچال، کولر، شاور) دارد؟	دا کوټه تلویزیون (یخچال، کولر، شاور) لري	اتاق ده تلویزیون (موزلتگیچ، حمام و ساویتگیچ) بارمی؟
این اتاق بسیار قیمت است	دا کوټه ډیر گران دي	بو اتاق جوده هم قیمت
اتاق ارزان تر دارید؟	ددی نه هم ارزانه کوټه لرئ؟	ارزانراق اتاغینگیز بارمی؟
مناین اتاق را میگیرم	زه دا کوټه نیسم	مېن بو اتاقنی آلهمن
من برای دو هفته مهانم	زه ددوواونیو لپاره پاتې کېږم	مېن ایککی هفته تورهمن
من برای یک روز	زه د یوي ورځې لپاره	مېن فقط بیرکون

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
kalacağım	one day	turman
Ben birkaç gün kalacağım	I’ll be staying a few days	Men bir necha kun turman
Ben pazar gününe kadar kalacağım	I’ll be staying till Sunday	Men yakshanbagacha qolaman
Peşin mi ödemeliyim?	Shall I pay in advance?	Oldindan to’lab quyishim kerakmi?
Kaç günlüğünü ödemeliyim?	How many days should I pay in advance for?	Necha kunga oldindan to’lab quyishim lozim?
Benim oda numaram kaç?	What’s my room number?	Xonamning raqami qancha?
Sizin için ne yapabilirim?	What can I do for you?	Qanday xizmat qilishim mumkin?
Affedersiniz, adınız ne?	Your name, please?	Kechirasiz, otingiz nima?
İşte mektubunuz	Here is you letter	Mana, sizning maktubingiz
Biz sizin için oda siparişi verdik	We have made a reservation for you	Biz sizga xona buyurdik
Lütfen kayıt yaptırınız	Please register	Marhamat, registratsiya qiling
Giriş formunu doldurunuz	Fill in the arrival card	Marhamat, kelish kartasini to’ldiring

سۆزلشو	محاوره	محاوره
تورەمن	پاتې کېږم	میباشم
مېن بیر نېچه کون تورهمن	زه دځو ورځو لپاره اووسیږم	من برای چندروز میباشم
مېن یکشنبه گچه قالهمن	زه تر یکشنبې پورې پاتې کېږم	من تا روز یکشنبه میباشم
آلدیندن تولب قوییشیم کېرهکمی؟	باید مخکې له مخکې پیسې ورکړم؟	باید پیش ازپیش بپردازم؟
نېچه کونګه آلدیندن تولب قوییشیم لازم؟	د څو ورځو پیشکي باید ورکړم؟	برای چند روز پیشکی بپردازم؟
اتاغیم نینګ رقمی قرنچه؟	زما د کوټې نمبر څو دی؟	شمارهٔاتاق من چند است؟
قندهی خذمت قیلیشیم ممکن؟	تاسو ته څه خدمت کولای شم؟	برای تان چه خدمت کرده میتوانم؟
کېچیرهسیز، آتینګیز نیمه؟	وبخښې ستاسو نوم څه دی؟	می بخشید، نام شما چیست؟
منه، سیزنینګ مکتوبینګیز	دا دی ستاسو مکتوب	این هم مکتوب شما
بیز سیزګه اتاق بویوردیک	مونږ تاسو ته کوټه فرمایش کړی دی	ما برای شما اتاق فرمایش دادیم
مرحمت، راجستر قیلینګ	هیله کوم، نوم موثبت کړئ	لطفاً، ثبت نام نمایید
مرحمت، کېلیش فورمهسینی تؤلدیرینګ	د داخلیدو فورم ډک کړئ	فورم ورودی را خانه پری کنید

Lütfen, şuraya imza atınız	Place your signature here, please	Marhamat, bu yerga qo'l qo'ying
Oda numaranız iki yüz yirmi yedi (227)	Your room number is two hundred twenthy seven (227)	Xonangiz raqami ikki yuz yigirma yetti (227)
Oda ikinci kattadır	The room is on the second floor	Xona ikkinchi qavatda
Hizmet	**Service**	**Xizmat ko'rsatish**
Sizin valiziniz nerede?	Where are your suitcases?	Chamadonlaringiz qayerda?
Bu servıs bürosu mu?	Is this a service bureau?	Bu xizmat ko'rsatish bo'limimi?
On (10) numaralı odaya bir bardak çay getirir misiniz	Please bring a cup of tea to room ten (10)	Marhamat qilib, o'ninchi (10) xonaga bir payola choy olib keling
Havlu	A bath towel	Hammom sochig'i
İçecek	Soft drinks	Ichimlik
Ayakkabılarımı boyayabilir misiniz?	May I have my shoes polished?	Ayoq kiyimimni buyab berasizmi?
Yarıneşyalarımı almalıyım	I must have my things tomorrow	Ertaga narsalarimni olishim kerak
Kuaför (berber)	Where is the	Soch tuzatuvchi

لطفاً، اینجا امضا کنید	هیله کوم، دلته لاسلیک وکړئ	مرحمت، بو یېرگه قۆل قۆینگ
شمارۀ اتاق شما227 است	ستاسودکوټي شمیره 227 ده	اتاقینگیزنینگ رقمی ایککی یوز یېگیرمه یېتتی (227)
اتاق در منزل دوم است	کوټه په دووهم پوړکي ده	اتاق ایککینچی قهوتده
خدمت	**خدمت**	**خذمت کۆرسەتیش**
بکسهای شما کجاست؟	ستاسو بکسونه چیرته دي؟	بکسلرینگیز قهیېرده؟
این دفتر خدمت گزاری است؟	دا دخدمتونو دفتر دی؟	بو خذمت کۆرستیش بۆلیمیمی؟
خواهش میکنم، به اتاق دهم (10) یک پیاله چای بیاورید	هیله کوم لسم (10) کوټي ته یوه پیاله چای راوړئ	مرحمت قیلیب، اۆنینچی (10) اتاقگه بیر پیاله چای آلیب کېلینگ
جان پاک	ځان پاک	حمام ساچیغی
نوشابه	نوشابه	ایچیملیک
بوت هایم را رنگ میکنید؟	زما بوټونه رنګوئ؟	ایاق کییمیم نی بویب بېره سیزمی؟
فردا باید وسایلم را داشته باشم	زه باید سبا خپل شیان ولرم	اېرتهگه نرسهلریمنی آلیشیم کېرهک
آرایشگاه (سلمانی)	ویښتان (سلمانی) چیرته	ساچ توزه توچی

nerede?	hairdresser's (barber's)?	(sartrosh) qayerda?
Lütfen akşam yemeğini odama göndeririniz	Please send the dinner to my room	Lutfan, kechki ovqatni mening xonamga yuboring
Resturant nerede?	Where is the restaurant?	Resturan qayerda joylashgan?
Hareket, Azimat	**Departure**	**Jo'nab ketish**
Lütfen, hesabı getirir misiniz	please bring me the bill	Iltimos, menga hisobni olib keltiring
Bagajımın saat beş rırk beşte (5:40) havaalanına teslim edılmesını ıstıyorum	I'd like to have my luggage delivered to the airport at (5:40) o'clock	Men chamadonlarimni soat beshdan qirq daqiqa o'tganda (5:40) qo'nilg'aga yetkazin berishni xohlayman
Beni sabah saat töette (4:00) uyandırınız	Wake up me at four AM (4:00)AM	Meni ertalab soat to'rtda (4:00) uyg'oting
Lütfen taksi çağırın	Call a taxi, please	Iltimos, taksi chaqirib bering
Ben yarın (yarın akşam, bir gün sonra) gideceğim	I am leaving in the morning (tomorrow, evening, in one day)	Men ertalab (ertaga kechqurun, bir kundan keyin) ketaman

(سزتراش) قهيپرده ؟	ده؟	كجا ست؟
لطفاً، كېچكى يېمكنى مېنينگ اتاقيمگه يوبارينگ	هيله كوم د مابنام ډوډئ زماكوتي ته راوليږئ	خواهش ميكنم، نان شام را به اتاقم بفرستيد
رستوران قهيپرده جايلشگن؟	رستورانت چيرته دى؟	رستورانت كجا است؟
جۆنب كېتيش	**حركت، عزيمت**	**حركت، عزيمت**
ايلتماس، مېنگه حسابنى آليب كېلېنگ	هيله كوم بل راوړئ	لطفاً، صورت حساب را بياوريد
مېن بكسلريمنى ساعت بېشدن قيرق دقيقه اوتگنده (5:40) قونيلغهگه يېتكزيب بېريشنى خواهليمن.	زه غواړم بكسونه مې په (۵:۴۰)بجوهوايي ډگرته واستوئ	من ميخواهم بكس هايم را ساعت (5:40) به ميدان هوايى بفرستيد
مېنى اېرتهلب ساعت تورتده (4:00) اويغانينگ	ما د سهار پر4بجو ويښ (ويښه «مونټ») كړئ	مرا ساعت 4 صبح بيدار كنيد
التماس، تكسيچقيريب بېرينگ	هيله كوم ټكسي راوغواړئ	لطفاً، تكسى بخواهيد
مېن اېرتهلب (اېرته گه كېچقورون، بيركوندن كېين) كېتهمن	زه سباته ځم	من صبح (فرداشام، يک روز بعد) ميروم

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Lütfen faturayı bir kez daha kontrol ediniz	Please check the bill once more	Marhamat, hisobni yana bir bor tekshiring
Her şeyi hesaba eklediniz mi?	Did you include every thing in the bill?	Hisobga hamma narsani qo’shdingizmi?
Hesabı kapatmak istiyorum	I’d like to settle the bill	Men hisob-kitob qilmoqchiman
Siz yarın sabah gidiyor musunuz?	Are you leaving tomorrow morning?	Siz ertaga ertalab ketasizmi?
İşte hesabınız	Here is your bill	Mana sizning hisobingiz
Lütfen, hesabı kapatmayı unutmayınız	Don’t forget to pay for the bill please	Lutfan, hisob-kitob qilishni unutmang
Bu da pasaportunuz	Here is your passport	Mana sizning pasportingiz
Yarın sabah sizi kaldırayım mı?	Should I wake you up tomorrow morning?	Ertagai ertalabsizni uyg’ataym kerakmi?
Taksi (servis aracı) kapının önündedir	The taxi (bus) is at the entrance	Taksi (avtobus) kirish eshigi oldida
İyi yolculuklar diliyoruz	We wish you a good journey	Sizga oq yo’l tilaymiz

محاوره	محاوره	سۆزلشو
لطفاً، صورت-حساب را یک بار دیگر چک کنید	هیله کوم ، دغه بل یوځل بیا چک کړئ	مرحمت، حساب نی ینه بیر بار تېکشیرینگ
همه چیز را به صورت حساب علاوه نمودید؟	ټول شیان مو په بل کې ورزیات کړل؟	حسابگه همه نرسه نی قۇشدینگیزمی؟
میخواهم تصفیه حساب نمایم	زه غواړم چې خپل حساب تصفیه کړم	مېن حساب-کتاب قیلماقچیمن
شما فردا صبح میروید؟	تاسو سبا ته ځئ؟	سیز اېرتهگه اېرتهلب کېټهسیزمی؟
این هم صورت حساب شما	داهم ستاسوبل	منه سیزنینگ حسابینگیز
لطفاً، تصفیه حساب را فراموش نکنید	هیله کوم ، دحساب تصفیه مه هیروئ	لطفاً، حساب-کتاب قیلیشنی اونوتمنگ
این هم پاسپورت شما	دا هم ستاسو پاسپورت	منه سیزنینگ پاسپورتینگیز
آیا شمارا فردا صبح بیدارکنم؟	آیا تاسو سبا سهار راویښه (راویښه "مونځ") کړم؟	اېرتهلب اېرتلب سیزنی اویغاتیشیم کېرهگی؟
تکسی (سرویس) به دَم دروازۀ ورودی است	تکسي د راتګ دروازې په مخ کې ولاړ دی	تکسی (سرویس) کیریش اېشیگی آلدیده
سفرخوش برایتان آرزو داریم	بنه سفر درته غواړم	سیزگه آق یۇل تیلهیمیز

Yemekler	Meals	Ovqatlar
Ben çok açım	I’m very hungry	Mening juda ochman
Ben susuzum	I’m thirsty	Chanqadim
Siz aç mısınız?	Are you hungry?	Qorningiz ochmi?
Gelin, bir şeyler yiyelim	Let’eat something	Keling, biror narsa yeylik
Resturantta	**In a restaurant**	**Restoranda**
Gelin, restorana gidiyoruz	Let’s go to the restaurant	Keling, rastoranga boramiz
Ben üç kişilik masa istiyorum	I want a table for 3 persons	Menga uch kishilik joy kerak
Ben iki kişilik masa sipariş verdim. (rezerve yaptırdım)	I have booked a table for two persons	Men ikki kishilik joy buyurdim
Siz çorba (ana yemek, tatlı, salata ve içeceklerden) ne istersiniz	What do you recommend for the first course (for the second course, for the dessert, as a starter, as drinks)?	Suyuq taomlardan (quyuq taomlardan, shirinliklardan, salatlardan, echimliklardan) nimalar buyurasiz?
Ben tavuk çorbası istiyorum	I’d like chicken soup, please	Marhamat qilib, menga tovuq shurvasi keltiring

غذاها	خواړه	ډيمکلر
من بسیار گشنه (گرسنه) هستم	زه ډېروړی شوي يم	مېن جوده آچمن
من تشنه هستم	زه دير تږی يم	چنقهديم
آیا شما گشنه هستید؟	تاسو وړی ياست	قارنينگيز آچمی؟
بیایید چیزی بخوریم	راځي چې يو شی وخورو	کېلينگ، بيرار نرسه يېيليک
در رستورانت	**په رستوران کې**	**رستورانده**
بیایید، رستورانت میرویم	راځی، رستورانت ته ځو	کېلينگ، رستورانگه بارهميز
من میز سه نفری می خواهم	زه دري کسيزه ميز غواړم	مېنگه اوچ کيشيليک جای کېرهک
من میز دونفری فرمایش دادم	زه دوه کسيزه ميز غواړم	مېن ايککی کيشيليک جای بويوردیم
شما از سوپ باب (غذای اساسی، شیرینی، سلاد و نوشابه ها) چه میخواهید؟	تاسو د سوپ بابو(اساسي خواړه، خواړه، سلاد او مشروبات) له ډلې څه شی غواړئ	سويوق طعاملردن (قويوق يېمکلردن، شيرين ليکلردن، سلادلردن، اېچيمليکلردن) نيمهلر بويورهسيز؟
من شوربای مرغ میخواهم	زه دچرګ ښوروا غواړم	مرحمت قيليب، مېنگه تاوق شوروه سی کېلتيرينگ

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Soğuk su getiriniz.	Bring some iced water	Muzli suv olib keling
Tatlı çeşitlerinden ne istiyorsunuz?	What would you like for dessert?	Shirinlikka nima estaysiz?
Ben baklava istiyorum	I’ll have baklava	Men baqlava olaman
Ben tadına bakacağım	I’ll give it try	Men buni totib ko’raman
Teşekkürler, başka bir şey lazım değil	Noting more, thank you	Rahmat, boshqa hech narsa kerak emas
Azıcık ekmek getiriniz.	Bring some more bread	Nondan yana olib keling
Lütfen hesabı getiriniz.	Please bring the bill	Lutfan, hisoblang
Ne kadar ödemeliyim?	How much is the bill?	Qancha tulashim kerak?
Orada boş sandalyeler var	There are vacant seats over there	Ana u yerda bo’sh o’rinlar bor
Buyurun menü	Here’s a menu	Marhamat, taomlar menyusi
Siz ne istiyorsunuz?	What would you like?	Nima istaysiz?

محاوره	محاوره	سۆزلشو
آب یخ بیاورید	یخي اوبه راوړه	موزلی سو آلیب کېلینگ
از شیرینی باب چه میخواهید؟	دشیرینوله ډلي څه شی غواړي؟	شیرینلیککه نیمه اېستهیسیز؟
من بقلوه می خواهم	زه بغلاوه غواړم	مېن باقلاوه آلهمن
من مزه اش را میچشم	زه خوندي ګورم	مېن بونی تاتیب کۆرهمن
تشکر، چیز دیگری ضرورنیست	مننه نور څه ته ضرورت نشته	رحمت، باشقه هېچ نرسه کېرەک اېمس
یک کمی نان بیاورید	لږه ډوډۍ راوړئ	ناندن ینه آلیب کېلینگ
لطفاً صورت حساب را بیاورید	مهربانی وکړئ بل راوړئ	لطفاً، حسابلنگ
چند باید بپردازم؟	څو روپی باید درکړم؟	قنچه تولشیم کېرهک؟
درآنجا چوکی های خالی است	هلته تشي څوکی شته	انه او یېرده بۆش اۆرینلر بار
بفرمایید، مینوی غذا	مهرباني وکړئ د خوړو لست	مرحمت، طعاملر رۆیخطی
شما چه میخواهید؟	تاسو څه غواړئ؟	نیمه ایسته یسیز؟

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
İlk başta ne yemek istiyorsunuz?	What would you have for starters?	Boshlanishiga nima istaysiz?
Affedersiniz, biz içki satmıyoruz.	Sorry but, we don’t serve wine here	Kechirasiz, bizda ichkilik topilmaydi
Çok iyi, bir dakika bekleyiniz	All right, wait a minute	Juda yaxshi, bir daqiqa kutib turing
İşte hesabınız	Here is you bill	Mana hisob-kitobingiz

Masada	At the table	Stol ustida
Buyurun alın	Help yourself	Marhamat oling
Sevdiniz mi?	How do you like it?	Sizga yoqdimi?
Çok lezzetli	It’s delicious	Juda ham mazali
Fena değil	Not bad	Yamon emas
Lütfen, bana biraz üzüm suyu verebilir misiniz	Please, give me some grape juice	Marhamat qilib, menga biroz uzum sharbati bering
Siz portakal suyu içer misiniz?	Would you like some orange juice?	Siz apelsin sharbati istaysizmi?
Lütfen, bana bir	Please, give me a	Lutfan, bir bar

سۆزلشو	محاوره	محاوره
باشلنیشیگه نیمه ایستەیسیز؟	لومړی څه شی خورئ؟	درشروع چه می خواهید صرف کیند؟
کېچرهسیز، بیزده ایچکیلیک تاپیلمهیدی	وبښي مونږ شراب نه پلورو	میبخشید، ما شراب نمی فروشیم
جوده یخشی، بیر دقیقه کوتیب تورینگ	ډېر ښه یوه دقیقه انتظار وکړئ	بسیارخوب، یک دقیقه منتظر باشید
منه حساب- کتابینگیز	دا هم ستاسو دحساب بل	این هم صورت حساب شما

طعام پئتی	د خوړو وخت	موقع غذا
مرحمت آلینگ	مهرباني وکړي واخلي	بفرمایید بگیرید
سیزگه یاقدیمی؟	خوښ مو شو؟	خوش تان آمد؟
جوده هم مزهلی	ډېره خوندوردی	بسیارخوشمزه است
یمان ایمس	بد نه دی	بد نیست
مرحمت قیلیب، مېنگه بیرآز اوزوم شربتی بېرنیگ	مهرباني وکړئ لږ دانګوروشربت راکړئ	بفرمایید، برایم کمی شربت انگور بدهید
سیز مالته شربتی ایستهیسیزمی؟	تاسي دمالټي شربت غواړئ؟	شما شربت مالته میخواهید؟
لطفاً، بیر تخته چاکلیت	هیله کوم، ماته یوه تخته	لطفاً، برایم یک تخته

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
bar çikolata veriniz	bar of chocolate	chokolad bering
Şerefe! Sağlığınıza	Cheers! Your health	Sizning sog’ligingiz uchun

Çanak tabak	Plates and Dishes	Idish-tavoq
Ekmek tabağı	Bread-plate	Non idishi
Tereyağ tabağı	Butter-dish	Sari yog’ idishi
Kahve demliği	Coffee-pot	Qahva idishi
Bardak	Cup	Piyola
Çatal bıçak takımı	Cutlery	Qoshiq-sanchqi
Yemek tabağı	Dinner-plate	Taom likobchsi
Kazan	Dish	Qozon
Çatal	Fork	Changal
Bıçak	Knife	Pichoq
Sütlük	Milk-jug	Sut idishi
Hardallık/Hardal Kabi	Mustard-pot	Xantal idishi
Tabak	Plate	Likob
Biberlik	Pepper-box	Qalampir idishi

سۆزلشو	محاوره	محاوره
چاکلیت بدهید	چا کلیت راکړئ	بیرینگ
به سر سلامتی شما	ستاسو په سلامتی	سیزنینگ ساغلیګینګیزاوچون

ایدیش- تواق	دېګ او کاسه	دیګ و کاسه
نان ایدیشی	دډوډۍ قاب	بشقاب نان
مسکه ایدیشی	د کوچو لوښی	مسکه دانی
قهوه ایدیشی	د قهوې چاینکه	چاینک قهوه
پیاله	پیاله	پیاله
قاشوق- سنچقی	قاشق- پنجه	قاشُق- پنجه
طعام تباقچهسی	د خوړو قاب	بشقاب غذا
قزان	دیګ	دیگ
پنجه	پنجه	پنجه
پیچاق	چاړه	کارد
سوت ایدیشی	شیردانې	شیردانی
خنتل ایدیشی	د خردلو لوښی	خردل دانی
تباقچه	قاب	بشقاب
قلمپیر ایدیشی	مرچ دانې	مرچ دانی

Tuzluk	Salt-cellar	Tuz idishi
Bardak (fincan) tabağı Topuk	Saucers	Likobcha
Çorba tabağı	Soup-plate	Sho’rva kosa
Kaşık	Spoon	Qoshuq
Şekerlik	Sugar-basin	Qand idishi
Çaydanlık	Tea-pot	Choynak
Çay kaşığı	Tea-spoon	Choy qoshuq
Tepsi	Tray	Lagan
Su sürahisi	Water-jug	Suv idishi
Bardak	Wine-glass	Stakan

Meze	**Appetizers**	**Gazak**
Siyah havyar	Black caviar	Qora ikra
Preslenmiş siyah havyar	Black pressed caviar	Siqiltirilgan qora ikra
Haşlanmış yumurta	Boiled eggs	Qaynatilgan tuxum
Havuç	Carrots	Sabzi
Lahana salatası	Cabbage salad	Karam salatasi
Peynir	Cheese	Pishloq

نمک دانی	مالگوتی	توز ایدیشی
نعلبکی	نعلبکی	کیچیک بشقاب
کاسۀ شوربا خوری	دښوروا خوړو کاسه	شۆروه کاسه
قاشُق	قاشوغه	قاشوق
شکردانی	قندانی	قند ایدیشی
چاینک	چاینک	چاینک
قاشُق چای	د چای کاچوغه	چای قاشوق
پتنوس	پتنوس	پتنیس
جگ آب	داوبو جک	سو ایدیشی
گیلاس	گیلاس	گیلاس

پیشغذا	**اشتها راوړونکي**	**اشتها آچر**
خاویار سیاه	تور خاویار	قاره ایکره
خاویار سیاه پریس شده	پرېس شوي تورې خاویار	سیقیلتیریلگن قاره ایکره
تخم جوشانده	ایشولي هګۍ	قَینه تیلگن تخم
زردک	ګازره	سبزی
سلاد کرم	دکرم سلاد	کرم سلاتهسی
پنیر	ایردګ / پنیر	پیشلاق / پنیر

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Salatalık (hıyar) salatası	Cucumber salad	Bodring salatasi
Patlıcan	Egg-plant	Baqlajon
Omlet/Kızarmış yumurta	Fried eggs	Qovrilgan tuxum
Meyve salatası	Fruit salad	Meva salatasi
Ringa	Herring	Shoh baliq/Seld
Turp	Radishes	Turp
Kırmızı havyar	Red caviar	Qizil ikra
Somon	Salmon	Qizil baliq
Sandviç	Sandwich	Sandvich
Domates salatası	Tomato salad	Pomidor salatasi
Yeşillik salatası	Vegetable salad	Ko’kat salatasi

Sulu yemek	**First course**	**Birinchi taomlar/Suyuq taomlar**
Sebze çorbası	Borsch	Karam shurva
Çorba	Broth	Shurva
Köfte çorbası	Broth with quenelle/Meatball broth	Qiymali shurva

محاوره	محاوره	سۆزلشو
سلاد بادرنگ	د بادرنګو سلاد	بادرینگ سلاتھسی
بادنجان سیاه	تور بادنجان	بقلھجان
تخم بریان	سره شوي هګۍ	قاوریلگن تخم
سلاد میوه	دمیوي سلاد	مېوه سلاتھسی
شاه ماهی	شاه ماهي/ یوډول کب	شاه بلیق
ملی	ملۍ	مُلی/ تورب
خاویار سرخ	سور خاویار	قیزیل ایکره
ماهی آزاد	آزاد کب	قیزیل بلیق
ساندویچ	ساندویچ	سندویچ
سلاد رومی بادنجان	د رومي بادنجانو سلاد	پامیدور سلاتھسی
سلاد سبزیجات	دسبو سلاد	کۆکت سلاتھسی

غذای مایع	**اوبلن خواړه**	**سویوق طعاملر**
شوربای ترکاری	دترکارۍ ښوروا	کرم شوروه
شوربا	ښوروا	شوروه
شوربای کوفته	دکوفتې ښوروا	قیمهلی شوروه

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Tavuk çorbası	Chicken broth	Tovuq shurva
Nohutlu çorba	Pea soup	No’xatli shurva
Koyun eti	Mutton	Qo’y eti
İnek eti	Beef	Mol eti
Sığır bıfteki	Beef-steak	Yassi suyaksiz mol eti
Sebzeli et yemeği	Goulash	Gulosh
Köfte	Cutlet	Qiyma
Tavuk eti	Chicken	Tovuq eti
Sosis	Sausages	Sosiska
Domuz eti	Pork	Chuchqa eti
Dana eti	Veal	Buzoq eti

Afganistan milli yemeği	**Afghan National Dishes**	**Afg'oniston milliy taomlari**
Mantı	Ashak (leek coated with dough)	Oshak
Çorba	Shurba (meat soup with vegetable)	Shurva
Pilav	Plov (boiled rice with fried meat	Osh/Palav

محاوره	محاوره	سۆزلشو
شوربای مرغ	دچرګ بنوروا	تاوق شوروه
شوربای نخود دار	نخود لرونکي بنوروا	نخودلی شوروه
گوشت گوسفند	دپسه غوښه	قوی اټی
گوشت گاو	د غوایه غوښه	هوکیز اټی
استیک گوشت گاو	دغوایه ستیک غوښه	یسسی سویکسیز هوکیز اټی
غذای مخلوط گوشت و سبزیجات	دغوښي او سبو ګډ خواړه	گل آش
کوفته	کوفته	قیمه
گوشت مرغ	د چرګ غوښه	تاوق اټی
ساسچ	ساسچ	ساسیچ
گوشت خوک	دسر کوزی غوښه	تۆنغیز اټی
گوشت گوساله	دخوسي غوښه	اۆجک (بوزاق) اټی

غذاهای ملی افغانستان	**د افغانستان ملي غذاګاني**	**افغانستان ملی طعاملری**
آشک	اشک	آشک
شوربا	بنوروا	شوروه
قابلی پلو	پلو	پلو

	and carrots)	
Kebap	Kabab (meat or liver pieces grilled over wood coals)	Kabob
Erişte/makarna	Noodles	Ugra
Mantı	Mantu (steamed big meat-balls coated with dough)	Mantı
Gözleme (bulani)	Bolani (fried leek coated with dough)	Buloni
Ekmek	Bread	Non
Bamya	Okra	Bomiya
Kek	Cake	Tort
Yaş pasta	Sponge Cake	Paxta tort
İçli börek	Layer	Somsa
Hamur	Dough	Xamir
Hamur mayası	Yeast	Xamirturush
Kakao	Cacao	Kakao
Kahve	Coffee	Qahva
Siyah kahve	Black coffee	Qora qahva
Sütlü kahve	White	Sutli qahva

کباب	کباب	کباب
آش بریده	غوڅ شوی آش	کېږمه آش
منتو	منتو	منتی
بولانی	پیرکي	بولانی
نان	ډوډۍ	نان
بامیه	لیږو/ بیندۍ	بامیه
کیک	کیک	کیک
کیک سفنجی	اسفنجی کیک	پخّته کیک
سمبوسه	سمبوسي	پوچئی/ سامسه
خمیر	خوشته یا لامده اوړه	خمیر
خمیر مایه	خمیره	خمیرټوروش / آچیقی
کاکو	کاکو	ککلو
قهوه	قهوه	قهوه
قهوه سیاه	توره قهوه	قاره قهوه
قهوه شیردار	دشیدو قهوه	سوتلی قهوه

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
	coffee/Coffee with milk	
Dondurma	Ice-cream	Muz qaymoq
çikolatalı dondurma	Chocolate ice-cream	Shoklatli muz qaymoq
Reçelli dondurma	Ice-cream with jam	Muraboli muz qaymoq
Reçel	Jam	Murabbo
Krema	Jelly	Jele
Kavun	Melon	Qovun
Karpuz	Water melon	Tarvuz
Çay	Tea	Choy
Limonlu çay	Tea with lemon	Limonli choy
Sütlü çay	Tea with milk	Sutli choy
Tatlı çay	Tea with sugar	Shirin choy

Meyve	**Fruit**	**Meva**
Elma	Apple	Olma
Kaysı	Apricot	O’rik
Vişne- kiraz	Cherry	Gilos/Olucha
Üzüm	Grapes	Uzum

سۆزلشو	محاوره	محاوره
موز قَيماق	ايس كريم	آيس كريم
شكلاتلى موز قَيماق	چاكليت لرونكي آيس كريم	آيس كريم چاكليت دار
مربالى موز قَيماق	مربا لرونكي آيس كريم	آيس كريم مربا دار
مربا	مربا	مربا
جيلي	جيلي	جيلى
قاوون	ختكى	خربوزه
تروز	هندوانه	تربوز
چاى	چاى	چاى
ليمولى چاى	ليمو لرونكى چاى	چاى ليمو دار
سوتلى چاى	شيدي چاى	شيرچاى
شيرين چاى	خورِ چاى	چاى شيرين

مېوه	**مېوه**	**مېوه**
المه	منه	سيب
اۆريک	زردالو	زرد آلو
آلوچه	سركى يا آلوبالو	آلوبالو
اوزوم	انگور	انگور

Şeftali	Peach	Shaftoli
Erik	Plum	Oluxo’ri
Ayva	Quince	Bihi
Ahududu	Raspberries	Malina
Çilek	Strawberries	Qulupnay
Tut	Berry	Tut
Armut	Pear	Nok
Portakal	Orange	Po’rtaqol/Apelsin

Kuru yemiş	**Dried Fruit**	**Quruq meva**
Kaysı kurusu	Dried apricot	O’rik qoqi
Kuru üzüm	Raisins	Mayiz
Kuru erik	Prunes	Olubuxoro

Yeşillik	**Greens**	**Ko’katlar**
Dere otu	Dill	Ukrop
Kıvırcık	Lettuce	Karam
Ispanak	Spinach	Ismaloq
Yeşil soğan (taze soğan)	Spring onion	Ko’k piyoz

شفتالو	شفتالو	شفتالی
آلو	الو	آلو خۆری
بهی	بهي	بهی
تمشک	تمشک	ایت اوزومی/ بولدورغون
توت زمینی/ توت فرنگی	فرنگي توت	توت زمینی/ قولوپڕێ
توت	توت	توت
ناک	ناک	ناک
مالته	مالته	مالته

میوهٔ خشک	**وچه مېوه**	**قوروق مېوه**
غولنگ	غولنگ	غۆلیم/ اۆریک قاقی
کشمش	ممیز	مهیز
آلوبخارا	آلو بخارا	آلو بخارا

سبزیجات	**سابه**	**کۆکتلر**
شبت	شبت	شویت
کاهو	کاهو	کاهو
پالک	سابه	ایسمهلاق
نوش پیاز	شنه پیاز یا نوش پیاز	کۆکپیاز/ بره پیاز

Yemek sosları	Dressings	Oziq-ovqat soslari
Mayonez	Mayonnaise	Mayoniz
Yağ	Oil	Yog’
Biber	Pepper	Qalampir
Sos	Sauce	Qayla
Kaymak	Sauced of milk /Cream	Qaymoq
Süt	Milk	Sut

Içecek	Drinks/Beverage	Ichimlik
Meyve suyu	Juice	Meva suvi
Elma suyu	Apple juice	Alma suvi
Vişne, kiraz suyu	Cherry juice	Olcha suvi
Üzüm suyu	Grape juice	Uzum suvi
Limonata	Lemonade	Limon suvi
Maden suyu	Mineral water	Minral suvi
İçecekler	Soft drinks	Ichimlik
Eski şarap	Vintage wine	Eski sharob
Şarap	Wine	Vino
Tatlı şarap	Sweet wine	Shirin vino
Beyaz şarap	Wite wine	Oq vino

سس های غذا	د خوړو ساس	طعام سۆسلری
مایونیز (نوع چاشنی غذا و سلاد)	مایونیز	مَیونیز
روغن	غوړي	یاغ
فلفل	مرچ	قلمپیر
سوس	سوس	قَیلَه
قیماق	پیروی	قَیماق
شیر	شیدي	سوت

نوشابه	څښاک	ایچیملیک
آب میوه	د مېوې اوبه	مېوه سووی
آب سیب	د مڼې اوبه	المه سووی
آب آلوبالو	د آلو بالو اوبه	آلوچه سووی
آب انگور	د انګورو اوبه	اوزوم سووی
آب لیمو	د لیمو اوبه	لیمو سووی
آب معدنی	پاکې معدني اوبه	مینرال سوو
نوشابه باب	څښاک	ایچیملیک
شراب کهنه	لرغونی شراب	ایسکی شراب
شراب انگور	دانګورو شراب	اوزوم شرابی
شراب شیرین	خواږه شراب	شیرین شراب
شراب سفید	سپین شراب	آق شراب

Şehir turu	City tour	Shahar sayohati
Ben müzeye gidiyorum	I’m going to the museum	Men muzeyga ketyapman
Şehirde metro var mı acaba?	Is there an underground in the town?	Shaharda metro bormi?
Otobüs durağı nerede?	Where is the bus stop?	Avtobus bekati qayerda?
Sergiye/Fuara nasıl gidebilirim?	Will you tell me how to get to the exhibition?	Ko’rgazmaga qanday borsa bo’ladi?
Şehir sinemasına nasıl gidebiliriz?	How do we get to the Cinema city?	Shahar kinoteatriga qanday boriladi?
Vezir Ekber han sokağı nerede?	Where is Wazir Akbar-khan street?	Vazir Akbarxon kuchasi qayerda?
Buradan uzak mı?	Is it far from here?	U bu yerdan uzoqdami?
Burada trafik çok yoğundur	The traffic is very heavy here	Bu yerda kucha harakati juda tiqin
Buradan çok uzakta	It’s rather far from here	Bu yerdan ancha uzoqda
Oraya varmak yirmi dakika sürecek	It’ll take you 20 minutes to get there	U yerga yetib boorish uchun yigirma daqiqa kerak
Yaya olarak beş	It’s about 5	Yayov borsangiz

گردش در شهر	د ښار چکر	شهر سیاحتی
من موزیم میروم	زه موزیم ته ځم	مېن موزیمګه کېټیهن
آیا شهر مترو دارد؟	ایا ښار مترو لري؟	شهرده مترو بارمی؟
ایستگاه سرویس کجاست؟	د سرویس تم ځای چېرته دی؟	سرویس بېکتی قهیېرده؟
چطورمیتوان به نمایشگاه رفت؟	څنګه کولای شو چي نندارتون ته ولاړشو؟	کۆرگزمه گه قندهی بارسه بۆلەدی؟
به سینماشهر چه قسم رفته میتوانیم؟	سینماشهر ته ځنګه تللای شو؟	شهرسینماسی گه قندهی باریلهدی؟
سرک وزیر اکبر خان کجاست؟	د وزیر اکبر خان سرک چېرته دی؟	وزیر اکبر خان کوچهسی قەیېرده؟
آیاازینجا دور است؟	آیا له دې ځای نه لرې دی؟	او بو یېردن اوزاقدهمی؟
دراینجا ازدحام موتر بسیارزیاد است	دلته د موټروډېر بیرو بار دی	بو یېرده کوچه حرکتی جوده تیقین
ازینجا بسیار دور است	له دې ځای نه ډېر لرې دی	بو یېردن انچه اوزاقده
بیست دقیقه طول میکشد تا به آنجا برسید	شل دقیقې وخت ونیسي ترڅو هلته ورسي	او یېرګه یېتیب باریش اوچون ییګیرمه دقیقه کېرهکبۆلهدی
به پای پیاده 5 دقیقه	شاوخوا پنځه دقیقې لاره	یه یاو بارسنګیز بېش

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
dakikalık yoldur	minutes walk	besh daqiqalik yo’l
Kavşağın arkasında	It’s just round the corner	Burilishdan keyin joylashgan
Şu tarafa doğru gidiniz	Walk in this direction	Bu tamonga yuring
Üç (3) numaralı otobüsa bininiz	You can take route number three (3)	Uchinchi (3) raqamli avtobusga o’ltiring
Otobüs çok kalabalık	The bus is too full	Avtobus juda tiqin
Servis arabası pek dolu değil	The bus is not too full	Sarvis unchalik tiqin emas
Ben yol parasını öderim	I’ll pay our fare	Men yo’l haqini to’layman
Yol parası ne kadar?	What’s the fare?	Yo’l haqi qancha?
Bozuk param yok	I haven’t got any small change	Mayda pulim yo’q
Şu bizim durağımız inmeliyim	This is our stop	Bu bizning bekatimiz
Ben inmeliyim	I must get off	Men tushishim kerak

Takside	In a taxi	Taksida
Taksi tutarsak daha iyi olur	Let’s take a taxi	Taksi olaqolaylik

سۆزلشو	محاوره	محاوره
راه است	ده	دقیقهلیک یۆل
در عقب نبش است	د کنج شا ته دی	بوریلشدن کېین جایلشگن
به این استقامت بروید	په دغه لاره ولاړشي	بو تمانگه یورینگ
به سرویس شماره سه (3) سوار شوید	شمېره (3) په دریمه سرویس کې سپورشي	اوچینچی (3) رقملی سرویسگه اۆلتیرینگ
سرویس زیاد پر است	سرویس ډېر ډک دی	سرویس جوده تیقین
سرویس آنقدر پرنیست	سرویس دومره ډک نه دی	سرویس اونچه لیک تیقین اېمس
من کرای راه را میپردازم	زه د لارې کرایه ورکوم	مېن یۆل حقینی تولهیمن
کرای راه چقدر است؟	د لارې کرایه څو ده؟	یۆل حقی قنچه؟
پول خورد ندارم	ماتې پیسې نه لرم	مَیده پولیم یۆق
این ایستگاه ماست	دغه زمونږ تم ځای دی	بو بیزنینگ بېکتیمیز
باید پیاده شوم	زه باید ووځم	مېن توشیشیم کېرهک

در تکسی	په ټکسي کې	تکسیده
بهتراست تکسی کرایه کنیم	ښه به وې چې تکسي ونیسو	تکسی آله قالهیلیک

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Boş musunuz?	Are you free?	Bo’shmisiz?
Biz şehir merkezine gitmek istiyoruz	We’d want to go to the centre	Biz shahar markaziga borishimiz kerak
Lütfen, hızlı sürünüz. /Hızlı sürebilir misiniz lütfen!	Please, drive faster	Lutfan, tezroq haydang
Dükkanın önünde durunuz	Stop at the shop	Do’konning oldida to’xtating
Burada durunuz	Stop here	Shu yerda to’xtating
Lütfen, biraz bekleyiniz. /Biraz bekler misiniz lütfen!	Wait a while, please!	Lutfan, biroz kutib turing
Nereye gitmek istiyorsunuz?	Where would you like to go?	Qayerga bormoqchisiz?
Lütfen, kapıyı kapatınız. /Kapıyı kapatır mısınız kütfen!	Please, close the door	Lutfan, eshikni yoping
Kapı iyi kapanmadı	The door isn’t closed properly	Eshik yaxshi yopilmadi

Görülecek yerler	**Sightseeing**	**Diqqatga sazovor joylar**
Şehrin görülmesi gereken yerlerini	I’d like to see the sights of the city,	Men shaharning diqatga sazowor

سۆزلشو	محاوره	محاوره
بۆشمیسیز؟	تاسی اوزګار یاست	شما بیکار هستید؟
بیز شهر مرکزیګه باریشیمز کېرهک	مورږغواړوچي دښار مرکزته ولاړ شو	مامیخواهیم به مرکز شهر برویم
لطفاً، تېزراق هیدهنګ	هیله کوم لږ چټک ولاړ شی	لطفاً، سریعتر برانید
دوکاننینګ آلدیده تۆختهتینګ	دوکان ته مخا مخ ودرږئ	پیش دکان توقف نمایید
شو یېرده تۆختهتینګ	دلته ودرږئ	اینجا توقف نمایید
لطفاً، یېرآز کوتیب تورینګ	هیله کوم لږ انتظا ر وکړئ	لطفاً کمی منتظرباشید
قهیېرګه بارماقچیسیز؟	غواړئ چه چیرته ولاړ شئ	کجا میخواهید بروید؟
لطفاً، اېشیکنی یاپینګ	دروازه وتړئ یا بنده کړئ	لطفاً، دروازه را ببندید
اېشیک یخشی یاپیلمهدی	دروازه سمه بنده نه شوه	دروازه درست بسته نشد

دقتګه سزاوار جاځ	**د لیدلو ځایونه**	**جاهای دیدنی**
مېن شهرنینګ دقتګه سزاوار جاځینی	زه غواړم چې دښار ښکلي ځایونه وګورم	جاهای دیدنی شهررامی خواهم

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
gezmek istiyorum, bana yardımcı olur musunuz?	will you help me?	joylarini ko’rmoqchiman, Menga yordam bera olasizme?
Ben şehri (tarihi eserler, müzeleri) görmek (gezmek) istiyorum	I’d like to see the centre of the city (Historical monument, museums)	Men shahar markazi (tarixiy yodgorliklar, muzeylar)ni ko'rmoqchiman.
Eski kabil pazarını görmeyi çok arzu ediyorum	I wish to visit the old part of Kabul	Men Kobulning eski shahar qismini ko'rmoqchiman
Nereleri gezmemi öneriyorsunuz?	What would you suggest me to see?	Qaysi joylarni ko'rishga maslahat berasiz?
Biz çanak çömlek görmekle ilgieniyoruz	We are interested in seeing of pottery	Bizni kulolchilik qiziqtiradi
Bu eser ne zaman yapılmış?	When was the monument built?	Bu yodgorlik qachon tuzatilgan?
Bugün size Balhi gezdireceğim	Today I’m showing you round Balkh	Bugun sizga Balxni ko'rsatmoqchiman
Mimarlık	Architectural	Me'morlik
Makbere	Mausoleum	Maqbara
Medrese	Madraseh	Madrasa
Minare	Minaret	Minora

سۆزلشو	محاوره	محاوره
کۆرماقچی من، مېنګه یاردم بېره‌آله‌سیزمی؟	تاسو ماسره مرسته کوئ؟	تماشا کنم، شما برایم کمک میکنید؟
مېن شهر مرکزی (تاریخی یادګار لیکلر، موزیملر) نی کۆرماقچی‌من	زه غواړم چې د ښار مرکز (تاریخي آبدي، موزیم) ووینم	من مرکز شهر (آبدات تاریخی، موزیمها) را می خواهم ببینم
مېن کابلنینګ اېسکی شهر قسمینی کۆرماقچی‌من	هیله لرم چې د کابل زوړ ښار ووینم	آرزو دارم شهر کهنهٔ کابل را ببینم
قَیسی جایلرنی کۆریشګه مصلحت بېرهسیز؟	د کومو ځایونو د لیدلو مشوره راکوئ؟	تماشای کدام جاها را مشوره میدهید؟
بیزنی کلالچی لیک قیزیقتیرهدی	مورِ د لوښنو لیدلو سره علاقه لرو	مابه علاقه داریم کلالی را ببینیم
بو یادګارلیک قچان توزهتیلګن؟	دایادګاري څه وخت ودانه شوې ده؟	این یادگاری چه وقت اعمار شده است؟
بوګون سیزګه بلخنی کۆرستماقچی‌من	نن تاسو ته د بلخ ښار ښییم	امروزبرایشما بلخ را نشان میدهم
معمارلیک	معماری،خټګري	معماری
مقبره	قبر	مقبره
مدرسه	مدرسه	مدرسه
مناره	منار	منار

Mescit / Cami	Mosque	Masjid
Saray	Palace	Saroy
Mezar taşı	Tombstone	Qabr toshi
Hayvanat bahçesi	Zoo	Hayvonot bog'i

Postahane	**Post office**	**Pochta**
En yakın postane (merkez postahanesine) nasıl gidebiliriz?	How can I get to the nearest post-office? (to the central post-office)	Eng yaqin pochta (markaziy pochta)ga qanday borishim mumkin?
En yakın DHL, UPS nerede?	Where is the nearest DHL, UPS office?	Eng yaqin DHL, UPS qayerda joylashgan?
Mektup yollamak istiyorum	I'd like to send a letter	Men xat yubormoqchiman
Bana iki (2) tane mektup zarfı veriniz	Give me two (2) envelopes	Menga ikkita (2) konvert bering
Mühür	Stamp	Tamg'a
kartpostal	Postcard	Otkritka
Amerika'ya posta ücreti ne kadar tutar?	How much does a letter to America cost?	Amerikaga yuboriladigan maktub qancha turadi?

مسجد	جومات	مسجد
قصر	مانۍ	قصر
سنګ قبر	د قبر ډبره	قبرتاشی
باغ وحش	ژوبنِ	حیوانات باغی

پسته خانه	**پوسته خانه**	**پوسته خانه**
به نزدیک ترین پسته خانه (پسته خانهٔ مرکزی) چه قسم رفته میتوانم؟	ترټولو نږدې پسته خانې (مرکزی پسته خانې) ته څنګه تلای شم؟	اېنګ یقین پوسته خانه (مرکزی پسته خانه) گه قندهی باریشیم ممکن؟
نزدیکترین UPS، DHL کجا است؟	نږدې UPS، DHL چیرته دی؟	اېنګ یقین UPS،DHL قهېږده جایلشگن؟
می خواهم مکتوب بفرستم	غواړم چې مکتوب ولیږم	مېن خط یوبارماقچیمن
برایم دو (2) پاکتِ خط بدهید	ماته دوه (2) د خط پاکټونه راکړئ	مېنګه ایککیته (2) خط- پاکتی بیرینګ
مهر	ټاپه	تمغه
پست کارت	پست کارت	پست کارت
ارسال مکتوب به امریکا چند میشود؟	امریکاته دمکتوب سپارل څوروپی کیږي؟	امریکاگه یوباریلهدیگن خط قنچه تورهدی؟

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Bana gelen mektup var mı acaba?	Are there any letters for me?	Menga biror maktub bormi?
Yurtdışına mektup göndermenin ücreti ne kadar?	How much does it cost to send a letter to a foreign country?	Chetelga maktub yuborish qancha turadi?
Siz kaç tane posta pulu istiyorsunuz?	How many stamps do you want?	Sizga qancha pochta markasi kerak?
Kitaplarımı parsel ile gönderebilir miyim?	Can I send my books by parcel-post?	Kitoblarimni posilka bilan jo'natishim mumkinmi?
Paket yollamada belli ağırlık ölçüsü var mı acaba?	Is there any weight limit on parcel-post deliveries?	Posilka yuborishda og'rlik miqdori cheklanganmi?
Buyurun, alıcının adı ve adresini açık şekilde yazınız (alıcının adı ve adresini açık şekilde yazar mısınız!)	Please write the addressee’s name and address legibly	Marhamat qilib oluvchi kishining otini va adresini aniqroq yozing
Mektup posta tutarı iki dolardır	The postage for the letter is two dollar	Maktubni jo'natish ikki dollar turadi
Buyurun buda alındı belgesi	Here is the receipt	Mana bu kvitansiyangiz

سۆزلشو	محاوره	محاوره
مېنگه بيرار خط بارمی؟	ماته کوم مکتوب شته؟	آیا برایم کدام مکتوب است؟
چېت اېل گه خط يوباريش قنچه تورهدی؟	بهرنيوهيواد ته د مکتوب لېږلو لګښت څومره دی؟	قیمت ارسال مکتوب به کشور خارج چند است؟
سيزگه قنچه پست مارک کېرهک؟	تاسو څومره پستي ټکټ غواړئ؟	شما چه تعداد تکت پستی (تمبر) میخواهید؟
کتابلريمنی پارسل بيلن جۆنهتيشيم ممکنمی؟	کولای شم چې خپل کتابونه وا ستوم؟	آیا میتوانم کتاب هایم را پارسل نمایم؟
پارسل يوباريشده آغيرليک مقداری چېکـلنګنمی؟	دپارسل دليږلولپاره کوم ټاکلی وزن شته دی؟	آیا برای ارسال پارسل مقدار وزن معین است؟
مرحمت قيليب آلوچی کيشی نينګ آتی و آدرسينی انيقراق يازينګ	لطفاً، داخيستونکي نوم اوپته سم وليکی	بفرمایید، نام و آدرس گیرنده را واضح بنویسید
خط نی جۆنه تيش ايککی دالر توره دی	دمکتوب لېږل دوه ډالره دی	ارسال مکتوب دو دالر است
منه بو رسيدينګيز	دا هم ستاسو رسيد پاڼه	این هم رسید شما

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Lütfen, formu doldurunuz	Please fill in a form	Lutfan, formani to'ldiring
Ben normal (acele) posta yollamak istiyorum	I’d like to send an ordinary (express)	Men oddiy (shoshilinch) jo'natmoqchiman
Bana form verir misiniz?	Will you give me a form?	Menga forma berasizmi?
DHL’in uluslar arası fiyatı ne kadar?	What is the rate for a foreign DHL?	Xalqarl DHL necha pul turadi?
Bir kilo gram posta fiyatı ne kadar?	How much is the rate for kg?	Bir kilogram og'irlik necha pul turadi?
Amerika’yı aramak istiyorum	I’d like to make a phone call to the United States	Men Amerikaga qung'roq qilmoqchiman
San Francisco’nun telefon kodu var mıdır acaba?	Is there any code for San Francesco?	San Franseskoning telefon kodi bormi?
Benim telefon numaram …. dir	My phone number is …..	Mening telefon raqamim.....
Bir dakikalık telefon konuşmasının ücreti ne kadar?	What is the charge per a minute?	Bir daqiqa gaplashish necha pul turadi?
Şayban Bey ile konuşabilir	May I speak to Mr. Shaibanr?	Men Shaybon bek bilan gaplasha

سۆزلشو	محاوره	محاوره
لطفاً، فورمه نی تولدیرینگ	هیله کوم ، فورمه ډکه کړئ	لطفاً، فورمه را خانه پری نمایید
مېن عادی (شاشیلینچ) جۆنتماقچیمن	زه غواړم چې عادی(په ښپره) یی ولېږم	من میخواهم عادی (عاجل) بفرستم
مېنگه فورم بېرهسیزمی؟	ماته فورمه راکړئ؟	برایم فورمه میدهید؟
خلق ارا DHL نېچه پول تورهدی؟	د DHL نریوال قیمت څو دی؟	قیمت بین المللی DHL چند است؟
بیر کیلوگرام آغیرلیک نېچه پول تورهدی؟	د یوه کیلو ګرام وزن ارزښت څو دی؟	قیمت وزن یک کیلوگرام چند است؟
مېن امریکاګه قونغیراق قیلماقچیمن	غواړم چې امریکا ته زنګ ووهم	می خواهم به امریکا زنگ بزنم
سانفراسیسکو نینگ تیلفون کودی بارمی؟	د سانفرانسیسکو د کود شمیره لري؟	آیا سانفرانسیسکو کودنمبر دارد؟
مېنینگ تیلفون رقمیم.....	ز ما د ټیلفون شمېره ده	شماره تلفن من ..... است
بیر دقیقه ګپلشیش نیچه پول تورهدی؟	دیوې دقیقې ټیلفون بیعه څو ده؟	قیمت یک دقیقه تلفن چند است؟
مېن ***شنیبان*** بېګ بیلن ګپلشهآلهمنمی؟	له ښاغلي ***شیبان*** سره خبرې کولای شم	با آقای ***شیبان*** گپ زده می توانم؟

miyim?		olamanmi?
Bahadur konuşuyor	This is Bahadur speaking	Bahodir gapirayapdi
Lütfen, Ilgaree söyleyin beni arasın	Please, ask Ilgar to call me	Iltimos, Ilg'or menga qung'iroq qilsin
Sizin otelin telefon numarası kaç?	What is your phone number in hotel?	Mehmonxonadagi telefon raqamingizni aytasizmi?
Kaç dakika konuşacak-sınız?	How long your call be?	Necha daqiqa gaplashasiz?
Bir dakikalık konuşma ücreti bir dolar afganidir	The charge per minute is one dollars	Bir daqiqa gaplashish bir dollar turadi
Washington DC'nin telefon kodu 202'dir.	The Washington DC code is (202)	Vashington DCning telefon kodi 202
Telefon hattı meşgul	The line is busy	Telefon tarmog'i band
Lütfen, telefonu kapatmayınız	Hold the line, please	Iltimos, telefonni ushlab turing
Hatta sınız	You are through	Sizni ulashdi
Aradığınız kişi cevap vermiyor	There is no answer at your number	Telefon raqamingiz javob bermayapdi
Telefonu	Will you cancel	Aloqani

بهادر گپ میزند	***بهادر*** خبرې کوي	***بهادر*** ګپیرهیاپدی
لطفاً، ***ایلغار*** بگویید برایم زنگ بزند	***ایلغار*** ته ووایاست چې ماته زنګ ووهي	ایلتماس، ***ایلغار*** مېنګه قونغیراق قیلسین
شمارۀ تلفن هوتل شما چند است؟	ستاسو د هوټل دټیلفون شمېره څو ده؟	مهمانخانهدهگی تیلفون رقمینگیزنی أیته سیزمی؟
چند دقیقه گپ میزنید؟	څو دقیقې خبرې کوئ؟	نېچه دقیقه گپلهشهسیز؟
یک دقیقه صحبت به یک دلار است	یوه دقیقه خبرې په یوه دالره ده	بیر دقیقه گپلشیش بیر دالر تورهدی
کود واشنگتن دی.سی. 202 است	د واشنګټن ډی سی کود 202 دی	واشنگتن دی.سی. نینگ تیلفون کودی 202
خط تلفن مصروف است	تیلفون مصروف دی	تیلفونترماغی بند
لطفاً، گوشی را داشته باشید	هیله کوم د تیلفون غوږۍ په غوږ کې ونیسي	ایلتماس، تیلفوننی اوشلب تورینگ
شما در خط هستید	تاسو په لاین کې یي	سیزنی اولشدی
شماره تلفن شما جواب نمیدهد	ستاسود اړیکې شمیره ځواب نه ورکوي	تیلفون رقمینگیز جواب بیرمهیاپدی
می خواهید تلفن را	غواړۍ چې تیلفون بند	علاقهنی

kapatmak istiyor musunuz?	the call?	uzmoqchimisiz?
Bir dolar tuttu	That will be one dollar	Bir dollar bo'ldi

Alışveriş	Shopping	Xarid qilish
Bugün alışveriş yapmak istiyorum	I’d like to go shopping today	Bugun xarid qilmoqchiman
En yakın pazar (kitapçılar pasajı) nerede?	Where is the nearest market (book shop)?	Yaqinroq bozor (kitob do’koni) qayerda?
Hangi mağazayı öneriyorsunuz?	What department store do you recommended?	Qaysi magazinga borishni maslahat berasiz?
Bana fikir verebilir misiniz?	Can you give me some advice?	Menga maslahat bera olasizmi?
Biraz hediyelik eşya almak istiyorum	I need to buy some gifts	Ayrim sovg'alar sotib olishim kerak
Afgan halısını nereden bulabilirim?	Where can I buy an Afghan rug?	Afg'oniston gilamini qaerdan sotib olish mumkin
Dükkan ne zaman açılır (kapanır)?	When does the shop open (close)?	Do'kon qachon ochiladi (yopiladi)?

قطع کنید؟	کړئ؟	اوزماقچی‌می‌سیز؟
یک دالر شد	یو ډالر شو	بیر دالر بۆلدی

خرید	سودا	سودا
امروز می خواهیم خرید کنیم	نن غواړو چې سودا واخلو	بوگون سودا قیلماقچیمیز
نزدیکترین بازار (کتاب فروشی) کجا است؟	ترټولو نږدې بازار(دکتابونو پلورنځی) چېرته دی؟	یقین راق بازار (کتاب دۆکانی) قهییرده؟
کدام مغازه را مشوره میدهید؟	کوم پلورنځی ښه دی؟	قَیسی مغازهگه باریشنی مصلحت بېرهسیز؟
برایم مشوره داده میتوانید؟	ماته مشوره راکولای شي؟	مېنگه مصلحت بېره آلهسیزمی؟
بعضی تحفه ها می خواهم بخرم	غواړم چې ځینې ډالۍ واخلم	اَیریم ساوغهلر ساتیب آلیشیم کېرهک
قالین افغانی را از کجا خریده میتوانم؟	افغاني غالی له کوم ځای نه اخستلای شم؟	افغانستان قالینینی قه بېردن ساتیب آلیشیم ممکن؟
دکان چه وقت باز (بسته) می شود؟	پلورنځی څه وخت پرانستل (ترل) کېږي؟	دۆکان قچان آچیلهدی (یاپیله دی)؟

Benimle dükkana (alışverişe) gidebilir misiniz?	Can you go to the shop with me?	Men bilan do'konga borasizmi?
Bunun fiyatı ne kadar?	How much does it cost?	Bu necha pul turadi?
Affedersiniz, küçük halı varsa görebilir miyim?	Will you show me small rugs?	Kechirasiz, gilamcha ko'rsatishingiz mumkinmi?
Parayı size mi ödeyeceğim?	Should I pay to you?	Pulni sizga to'lashim kerakmi?
Hangi kasaya ödeyeyim?	Which cashier should I pay?	Qaysi xazinachi (kassa)ga to'lashim kerak?
Lütfen hesabı çıkartınız	Please let’s calculate	Lutfan, hisoblab bering
Ne kadar ödemem lazım?	How much must I pay?	Necha pul to'lashim kerak.
Bozuk param yok	I haven’t got any small change	Mayda pulim yo'q
Sizın için ne yapabılırım?	What can I do for you?	Sizga qanday yordam berishim mumkin?
Size yardım edebilir miyim?	Can I help you?	Sizga yordam kerakmi?

همراه من دکان رفته می توانید؟	له ما سره پلورنځی ته تللای شی؟	من بیلن دۆکانگه بارهسیزمی؟
قیمت این چند است؟	ددې قیمت څو دی؟	بو نېچه پول تورهدی؟
می بخشید، قالینچه نشان داده می توانید؟	وبښی ماته غالۍ ښودلای شی؟	کېچیرهسیز،قالینچه کۆرسهتیشینگیز ممکن می؟
آیا پول را به شما بپردازم؟	تاسو ته پیسې درکړم؟	پولنی سیزگه تۆلهشیم کېرهکمی؟
به کدام صندوق دار بپردازم؟	کوم خزانه دار ته یی ور کړم؟	قَیسی خزینهچی (دخلچی) گه تۆلهشیم کېرهک؟
لطفاً حساب کنید	هیله کوم ،وېې شمېرئ	لطفاً، حسابلب بېرینگ
چند باید بپردازم؟	څو باید درکړم؟	نېچه پول تۆلهشیم کېرهک؟
پول خورد ندارم	ماتې پیسې نه لرم	مَیده پولیم یۆق
چه کاری میتوانم برای شما انجام دهم؟	زه ستاسو لپاره څه کولی شم؟	سیزگه قندهی یاردم بېریشیم ممکن؟
میتوانم شما را کمک نمایم؟	کولای شم چې له تاسو سره مرسته ورکړم؟	سیزگه یاردم کېرهکمی؟

Giyim mağazası	Department Store	Kiyim-kechaklar do’koni
Hazır elbiseler	Readymade cloths	Tayor kiyimlar
Elbiseler hazır giyebilir miyim?	Can I try it on?	Kiyib ko'rsam bo'ladimi?
Şu elbise güzel, değil mi?	This dress is lovely, isn’t it?	Bu ko’ylak cheroyli, shunday emasmi?
Ben cüppe istiyorum	I would like chapan/Ton	Menga to'n kerak
Akşamki parti için elbise istiyorum	I’m looking for something for the evening party	Men kechki ziyofatga kiyim estayman
Mavi elbiseyi gösteriniz	Show me any dress in blue	Menga ko'k rangdagi kiyimni ko'rsating
Bana yakıştı mı acaba?	How does it fit me?	Menga yarashadimi?
Elbiseyi odada giyebilirsiniz	You can try it on in the fitting-room	Kiyinish xonasida kiyib ko'rishingiz mumkin
İyi (kötü) görünüyor	It’s a good (a bad) fit	U yaxshi (yomon) turibdi
Gömlek (buluz)	Blouse	Ko'ylak
Yünlü kazak	Cardigan	Jun kozok
İnce tişort	Gown	Xalat

مغازۀ لباس	د جامو هټۍ	كييم مغازهسى
لباسهای آماده	تیاري جامې	تیار كييملر
آیا پوشیده میتوانم؟	اغوستلای يي شم ؟	كييب كۆرسم بۆلهديمى؟
این پیراهن قشنگ است، نی؟	دا كميس ښكلی دی او كه نه؟	بو كۆيلک چيرايلى، شوندهى ايمسمى؟
من چپن میخواهم	زه چپنه غواړم	مېنگه تۆن كېرهک
من برای محفل شام لباس میخواهم	زه د ماښام د محفل لپاره جامې غواړم	مېن آقشم محفلگه كييم ايستەيمن
لباس آبی را برایم نشان بدهید	آبي جامې راښكاره كړئ	مېنگه كۆک رنگدهگى كييم نى كۆرسەتينگ
آیا برایم می زیبد؟	له ما سره ښې ښكاري؟	مېنگه يرهشهديمى؟
دراتاق لباس پوشیده میتوانید	دجامو په كوټه كې يې اغوستى شي	كيينيش اوتاقيده كييب كۆريشينگيز ممكن
خوب (بد) معلوم میشود	ښه (بد) ښكاري	يخشى (يمان) كۆرينهدى
پیراهن (بلوز)	كميس	كۆيلک
جاکت پشمی	پشمې بنیان یا جاكټ	يونگ جاكت
روپوش نازک	نازكه روپوش	يلنگ اوست كييمى/خلَت

Türban	Kerchief	Ro'mol
Pantolon	Pants	Shim / shalvor
Çorap	Socks	paypoq
Yağmurluk	Raincoat	Yomg’ir po’sh
Atkı	Scarf	Sharf
Kısa pantolon	Shorts	Sortik
Etek	Skirt	Etak
Takım elbise	Suit	Kostyum
Kazak	Sweater	Svite
Yelek	Waistcoat	Nimcha

Erkek Elbise Mağazası	**Men’s clothing store**	**Erkaklar kiyimi do’koni**
Dokunmuş eşyalar	Knitted goods	To’qima mollar
Deri eşyalar	Leather goods	Teri mollari
Bana kemer gösterir misiniz?	show me some belts	Menga belbog’(kamar) ko’rsating
Valiziniz var mı?	Do you have bag?	Chamadoningiz bormi?
Bilezik	Bracelet	Bilaguzuk

رومال	د سر دستمال	دستمال سر
پتلون / شلوار	پتلون	پتلون
جوراب	جراب	جراب
یامغیر پوش	بارانې کوټ	بالاپوش بارانی
بۆیین شالی	سکارف/ د غاړه شال	رو سری/ شال گردن
کلته پتلون	لنډ پتلون	پتلون کوتاه
اپتک	لمن	دامن
دریشی	دریشي	دریشی
جاکت	بنیان	جاکت
نیمچه	واسکټ	جلیقه

مغازۀ لباس مردانه	**د نارینه جامو هټۍ**	**اپرککلر کیډی دۆکانی**
اجناس بافته شده	اوبدل شوي څیزونه	توقیمه مالل ر
اجناس چرمی	دځرمني څیزونه	تیری مالل ری
برایم کمربند نشان بدهید	ماته کمربند وښیي	مېنگـه بېلېاغ کۆرستینگ
شما بکس دارید؟	تاسو بکس لرئ؟	بکسینگیز بارمی؟
دستبند	زنګون	بیلگ اوزوک

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Toka	Clasp	Qisqich
Kemer tokası	Buckle	To’qa
El çantası	Case	Qo’l sumkasi
Küpe	Earrings	Sirg’a
Eldiven	Gloves	Qo’l qop
Bayan çantası (Çanta)	Handbag	Sumka
Mendil	Handkerchief	Rumolcha
Mandal	Hook	Ilgak
Ayakkabı bağı	Shoelace	Poyabzal ipi
İğne	Needle	Igna
Cüzdan	Purse	Hamyon
Kurdele	Ribbon	Lenta
Yüzük	Ring	Uzuk
Toplu iğne	Safety-pin	To’g’nog’ich
İp	Thread	Ip
Fermuar	Zipper	Fermuar
Yüksük	Thimble	Angishvona
Düğme	Button	Tugma

محاوره	محاوره	سۆزلشو
سیخک	سیخک	قیسقیچ
سگک	سپی کوتی	توقه
کیف دستکی	لاسي بکس	قول بکسی
گوشواره	غوږوالی،لښتی	سیرغه / حلقه
دستکش	دستکش، لاسماغو	قول قاپ
دستکول	دستکول	دستکول
دستمال	رومال،دستمال	رومالچه
چنگک کالا	دجامویا کالیو چنگک	ایلگک
بندبوت	د بوټ بند	بوت ایپی
سوزن	ستنه	ایگنه
بکسک جیبی	جیبي بکسک، بټوه	همیان / قپچیق
نوار	فیته	تسمه
انگشتر	گوتمی	اوزوک
سوزن بندک	دستني بندک	توغناغیچ
تار	تار	ایپ
زیپ	زپ	زیپر
انگشتانه	کوتمو	برماقی
تکمه	تنی	توگمه

kumaşlar	Textiles	Gazlamalar
Bana kadife kumaş gösteriniz	Show me some black velvet	Menga qora baxmaldan ko’rsating
Saf yün kumaşınız var mı?	Do you have pure-wool cloths?	Sizda toza jun gazlarma bormi?
Ben sade kumaş istiyorum	I’d like something plain	Menga sidirg’a (oddiy) gazlama kerak
Ben üç metre saf ipek kumaş almak istiyorum	I’d like to buy three meters of natural silk	Men uch metr asil ipak gazlama olmoqchiman
Metresi ne kadar?	What does a meter cost?	Metri qancha pul turadi?
Eni ne kadar?	How wide is it?	Eni qancha
Üç metre kesiniz, lütfen	Cut off three meters, please	Lutfant, uch mitr kesib bering
Hangi renkten istiyorsunuz?	What color do you prefer?	Qaysi rangni istaysiz?
bu kumaş çok güzel	Here is some high quality	Mana bu eng sifatli gazlama
Bu kumaş yıkamada bozulmaz	This fabric doesn’t shrink	Bu gazlama kirishmaydi

منسوجات	رختونه	گزلمهلر
برایم مخمل سیاه نشان بدهید	ماته تور مخمل وښیی	مېنگه قاره بخملدن کۆرستینگ
شما تکۀ پشم خالص دارید؟	تاسو سوچه پشمي توکر لرئ	سیزده تازه یونگ گزلمه بارمی؟
من تکۀ ساده میخواهم	زه ساده توټه غواړم	مېنگه سیدیرغه (ساده) گزلمه کېرهک
میخواهم سه مترتکۀ ابریشمی خالص بخرم	غواړم چې دري متره سوچه وریښمینه توټه واخلم	مېن اوچ متر اصل ایپک گزلمه آلماقچیمن
قیمت یک مترچند است؟	د یوه متر بیه څو ده؟	متری نېچه پول تورهدی؟
بر (عرض) اش چه اندازه است؟	سوریې څو دی	اېنی قنچه؟
لطفاً، سه متر قیچی کنید	هیله کوم ، دری متره بیاتي کړئ	لطفاً، اوچ متر کېسیب بیرینگ
ازکدام رنگ می خواهید؟	له کوم رنگ نه یې غواړئ؟	قَیسی رنگنی ایستهیسیز؟
این تکه خیلی عالی است	دا توکر ډېر ښکلی دی	منه بو اېنگ صفتلی گزلمه
این تکه به شست نمی رود	دا توکر یا توټه په مینځلو کې نه ځی	بو گزلمه کیریشمهیدی

Pamuk	Cotton	Paxta
Çizgili kadife	Corduroy	Yo’l-yo’l baxmal
Saten	Satin	Satin
Yünlü kumaş	Wool	Jun gazlama
Çizgili yünlü kumaş	Tweed	Yo’l-yo’l jun gazlama

Parfümeri	**Perfumery**	**Atir-upa**
Lütfen şu parfümü gösteriniz	Give me this bottle of perfume, please	Lutfan, shu atirni ko’rsating
Bu tam benim istediğim şey değil	This is not quite what I want	Bu men istagan narsaning o’zi emas
Bana kokusu ağır olmayan parfüm gösterebilir misiniz?	Could you, possibly, show me a perfume with a milder scent?	Menga hidi kuchsizroq atr ko’rsataolasizme?
Bunun kokusu çok ağır	This one has a very strong scent	Bu atrning hidi juda kuchli
Fiyatı aynı mı?	Is the price the same?	Narxi bir xelmi?
Ben bunu alıyorum	I’ll buy it	Men buni sotib olaman

پنبه	پنبه	پخته
مخمل راه دار	راه داره بخمل	يۆل- يۆل بخمل
ساتن	ساتن	ستين
تکۀ پشمی	پشمي توټه يا توکر	يونگ گزلمه
تکۀ پشمی راه دار	راه داره پشمي توټه	يۆل- يۆل يونگ گزلمه

عطر فروشی	**د عطرو پلورنځی**	**عطر- اوپه**
لطفاً، اين عطر را نشان بدهيد	هيله کوم دغه عطر را وښيئ	لطفاً، شو عطرنی کۆرستينگ
اين درست او چيزی نيست که من ميخواهم	دا هغه څه نه دي چې زه يې غواړم	بو مېن ايستگن نرسەنينک اۆزی ايمس
عطری که بوی تند نداشته باشد برايم نشان داده ميتوانيد؟	هغه عطر چې تيز بوی ونه لري راښودلای يې شئ؟	مېنگه هيدی کوچسيز راق عطر کۆرستەآلەسيزمی؟
بوی اين عطر بسيار تيزاست	ددي عطرو بوی ډېر تيزدی	بوعطرنينگ هيدی جوده کوچلی
قيمتش يک چيز است؟	قيمت يې يو شی دی؟	نرخی بيرخيلمی؟
من اين را می خرم	زه دغه اخلم	مېن بونی ساتيبآلهمن

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Kolonya	Eau-de-cologne	Adekolon
Yüz kremi	Face cream	Yuz kremi
Çamaşır sabunu	Washing soap	Kir sovun
Ruj	Lipstick	Lab bo’yog’i
Oje	Nail varnish	Tirnoq laki
Yüz pudrasi	Powder	Upa
Tıraş köpüğü	Shaving-cream	Saqol kremi
El sabunu	Toilet soap	Atr sovun / Qo’l sobuni
Diş macunu	Tooth-paste	Tish pastasi
Diş pudrası	Tooth-powder	Tish kukuni

Duvar kol saatleri, mücevherler	**Clock, Watches and jewellery**	**Soatlar va zargarlik buyumlari**
Şu çalar saati gösteriniz, lütfen	show me this type of alarm-clock, please	Lutfant, menga bu qo’ng’iroqli soa’tni ko’rsating
Şu yüzüğü gösterebilir misiniz?	Will you show me this ring?	Menga shu uzukni ko’rsatasizmi?
Kaç kırat?	How many carats	Qancha karat?

سۆزلشو	محاوره	محاوره
کلونیا	کلونیا	کلونیا
یوز کیریمی	دمخ کریم	کریم روی
کیرساون	د کالیو یا جامو مینځلو صابون	صابون کالا شویی
لب بویاغی	لب سیرین	لب سرین
تیرناق بویاقی	د نوکانو رنګ، یارنګ ناخون	رنګ ناخن
اوپه	د مخ سرخي	سرخی روی
سقال آلیش کیریمی	دږيري کريم	کریم ریش
عطرساون / قۆل ساوڕی	دلاس مینځلو صابون	صابون دست شویی
تیش کیریمی	د غاښونو کریم	کریم دندان
تیش پودری	د غاښونو پودر	پودر دندان

ساعتهای دیواری، دستی و زیورات	**دېوالي (لاسي) ساعتونه، ګاڼي**	**ساعتلر و زرگرلیک بویوملری**
لطفاً، این ساعت زنگ دار را برایم نشان بدهید	مهرباني وکړئ د غه زنګ لرونکی ساعت راوښیئ	لطفاً، مېنگه بو قونغیراقلی ساعتنی کۆرستینگ
برایم این انگشتری را نشان میدهید؟	دغه ګوتي راوښیئ؟	مېنگه شو اوزوک نی کۆرستهسیزمی؟
چند قیراط است؟	څو قیراطه دی؟	بو قنچه قیراط؟

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
	is this?	
Bu nasıl bir taş?	What kind of stone is this?	Bu qanday tosh?
Ben bu tip saati öneririm	I recommend this type of watch	Men soa’tning mana shu turini tavsiya qilaman
Bu son model ve çok güzeldir	It’s the latest model and the best quality	Bu eng so’nggi model va yaxshi sifatlidir
Bu saatin iki yıl garantisi var	This watch has a two years warrantee	Bu soa’tning kafolati ikki yil
Akik	Agate	Agat
Kehribar	Amber	Ambar
Boncuklar	Beads	Munchoq
Elmas	Diamond	Olmos
Cila vermek	Gilded	Zarhallangan
Altın	Gold	Oltin
Mercan	Coral	Marjon
İnci	Pearl	Dur
Platin	Platinum	Platin
Kolye	Necklace	Shoda
Değerli taşlar	Precious stones	Qimatbaho toshlar

سۆزلشو	محاوره	محاوره
بو قندهی تاش؟	دا څرنګه ډبره ده؟	این چه قسم سنگ است؟
مېن ساعتنینگ منه شو تورینی توصیه قیلهمن	زه وایم دساعت دادول واخله	من این قسم ساعت را توصیه میکنم
بو اېنگ سۆنگگی مودل و یخشی صفتلی دیر	دا وروستنۍ اوډېر ښکلی موډل دی	این آخرین مدل و بهترین نوع است
بو ساعت نینگ وارنتی سی ایککی ییل	دا ګړۍ دوه کاله ورانټي لري	این ساعت برای دو سال ورانتی دارد
عقیق	عقیق	عقیق
کهربا	کهربا	کهربا
مونچاق	مالګپی	مهره
الماس	الماس	الماس
زرحللنگن	ملمع کاری	ملمع کاری
آلتین	سره زر	طلا
مرجان	مرجان	مرجان
دُر	مرغلري	مروارید
پلاتین	پلاتین	پلاتین
شاده	غاړکۍ	گردنبند
قیمت بها تاشلر	ارزښتناکي ډبرې	سنگ های قیمتی

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Yakut	Ruby	Yoqut
Gümüş	Silver	Kumush
Firuze	Turquoise	Firuza

Çiçekçi	Flower Shop	Chichaklar do’koni
Ne güzel gül demeti	What a beautiful bunch of flowers	Qanday chiroyli guldasta
Akşamki buluşma için çiçek istiyorum	I need some flowers for the evening meeting	Menga kechqurungi uchrashuga gul kerak

Kitapçıda	At the Bookshop	Kitob do’konida
Farsçe-Paştoçe-Özbekçe-Türkçe ve İngilizçe sözlüğünü nereden alabilirim?	Where can I buy a Dari-Pashto-Uzbek-Turkish and English Dictionary?	Dari-Pashto-O’zbekcha, Turkcha va Inglizcha so’zligini qayerdan sotib olishim mumkin?
Sizin Afganistan tarihi ile ilgili kitabınız var mı?	Do you have books about the history of Afghanistan?	Sizda Afg’onistan torixi haqida kitob bormi?
Folklorik müzik ve şarkı albümünü nerede bulabilirim?	Where could I buy some records with folk music and	Xalq musiqasi va ashulalarini qayerdan sotib olishim mumkin?

سۆزلشو	محاوره	محاوره
یاقوت	یاقوت	یاقوت
کوموش	سپین زر	نقره
فیروزه	فیروزه	فیروزه

چپچکلرد ډکانی	د ګلانو پلورنځی	ګل فروشی
قندهی چیرایلی ګل قاوده-سی	څومره دګلو ښایسته ګډۍ	چه دسته ګلی مقبول
مېنګه کېچقورونګی اوچرهشو ګه ګل کېرهک	د ماښام د لیدنې یا ملاقات لپاره ګل غواړم	برایملاقات شامګاهی ګل میخواهم

کتاب دډکانیده	په کتاب پلورنځي کي	درکتاب فروشی
دری- پشتو- اوزبیکچه- تورکچه و انګلیسچه سۆزلیکنی قهیپردن ساتیب آلیشیم ممکن؟	ددري- پشتو- اوزبیکي- ترکی او انګلیسی قاموس له ځای نه اخستلای شم؟	دکشنری (فرهنګ) دری- پشتو- اوزبیکی- ترکی و انګلیسی را از کجا خریده میتوانم؟
سیزده افغانستان تاریخی حقیده کتاب بارمی؟	تاسو د افغانستان د تاریخ په اړه کتاب لرئ؟	شما راجع به تاریخ افغانستان کتاب دارید؟
خلق موسیقهسی و اشولهلرینی قهیپردن ساتیب آلیشیم ممکن؟	موسیقي او کلیوالي سندري له کوم ځای نه پیرودلای شم؟	موسیقی و آهنګهای محلی را از کجا خریده میتوانم؟

	songs?	
Ucuz baskı	Cheap edition	Arzon nashr
Eserler toplamı	Complete works of collections	To’liq asarlar to’plami
Basım evi	Printing house	Bosmaxona
Roman	Novel	Roman
Yayımcı	Publisher	Nashrıyotchı
Seçkin eserler	Selections	Tanlangan asarlar
Kıssa	Short-story	Qissa
Hikaye	Story	Hikoya
Başlık	Title	Sarlavha
Cilt	Volume	Jild
Yazar	Writer	Yozuvchi

Ayakkabıcı	Shoes shop	Poyabzal do’koni
Ben yüksek (kısa) topuklu ayakkabı istiyorum	I’d like a pair of shoes with high (low) heel	Menga uzun (qisqa) tovonli poyabzal kerak
Ben bir tane mavı ayakkabı istiyorum	I’d like a pair of blue sandals	Menga ko’k rangdagi sandal kerak
On numara	Do you have	Sizda o’n

چاپ ارزان	ارزانه چاپ	ارزان باسمه
مجموعهٔ آثار مکمل	د اثارو بشپړه تولګه	تولیق اثرلر تۆپلمی
چاپخانه	د چاپ خونه	باسمەخانه
رمان	ناول	رومان
ناشر	نشر خپرونکی	باسوچی
آثارگزیده	غوره اثار	تنلنگن اثرلر
قصه	کیسه	قصه
حکایه	حکایت	حکایه
عنوان	عنوان	عنوان
جلد	توک	جلد
نویسنده	لیکوال	یازوچی

دکان بوت فروشی	بوټ پلورنځی	ایاقکییمی دۆکانی
من بوت پاشنه بلند (پاشنه پست) میخواهم	زه د لوړو پوندو والا بوټان غواړم	مېنگه اوزون (قیسقه) پاشنەلی (تاوانلی) بوت کېرهک
من یک جوره چپلی آبی میخواهم	زه یوه جوړه آبي سرپلی غواړم	مېنگه کوک رنگدهگی چپلی (شیپیک) کېرهک
شما بوت ده نمبردارید؟	لس لمبره بوټ لرئ؟	سیزده اۆن نمبر بوت

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
ayakkabınız var mı?	shoes, size ten?	o’lchamdagi poyabzal bormi?
Giyebilir miyim?	Can I try them on?	Kiyib ko’rsam bo’lami?
Bu biraz dar (büyük) bana	They are a little light (large)	Bular torlik (kenglik) qilmoqda
Bana biraz büyük ayakkabı verini.	Give me a size bigger pair	Menga biroz kattaroq poyabzal bering
Evet, bu ayakkabı iyi bunu alıyorum	Yes, this pair fits me nicely	Ha, bu poyabzal menga to’g’ri kelmoqda
Ben bunu alıyorum	I’ll take it	Men buni olaman
Nasıl ayakkabı istiyorsunuz?	What kind of shoes would you like?	Qanday poyabzal istaysiz?
Ayakkabı numaranız kaç?	What is your size?	Oyoq o’lchovingiz qancha?
Özür dilerim, bizim bu renkte ayakkabımız yok	Excuse me, but we don’t have any shoes in this color	Kechirasiz, bu rangdagi poyabzal bizda yo’q
Buyurun, şu ayakkabıyı giyiniz	Please, try this pair on	Marhamat, mana bu poyabzalni kiyib ko’ring
Bu ayakkabı size büyüktür	These shoes are a bit big for you	Bu poyabzal sizga katta

محاوره	محاوره	سۆزلشو
		بارمی؟
پوشیده میتوانم؟	اغوستلای یې شم؟	کییب کۆرسم بۆلهمی؟
اینها کمی تنگ (کلان) است	دا لږ کوچني (غټ) دي	بولر تارلیک (کینگلیک) قیلماقده
برایم یک اندازه بوت بزرگتر بدهید	ما ته لږ لوی یا غټ بوټان راکړئ	مېنگه بیر آز کتهراق بوت بېرینگ
بلی، این بوت برایم درست است	هو، همدا بوټان راته سم دي	هه، بو بوت مېنگه تۆغری کېلماقده
من این را میگیرم	زه همدا اخلم	مېن بونی آلهمن
چه قسم بوت میخواهید؟	څه ډول بوټ غواړئ؟	قندهی بوت ایستهیسیز؟
اندازۀ پای شما چند است؟	ستا پښې څولمبره دي؟	آیاق اۆلچاوینگیز قنچه؟
معذرت میخواهم، ما به این رنگ بوت نداریم	ببښنه غواړم موږ په دي رنګ بوټان نه لرو	کېچیرهسیز، بو رنگدهگی بوت بیزده یۆق
بفرمایید، این بوت را بپوشید	مهرباني وکړئ واخلی دا بوټ پښوکړئ.	مرحمت، منه بو بوتنی کییب کۆرینگ
این بوت برایتان کلان است	دا بوټ ستا لپاره لوي دي.	بو بوت سیزگه کتته

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Bot ayakkabı	Boot	Etik
Topuksuz ayakkabı	Flats	Tovonsiz poyabzal
Deri ayakkabı	Suede shoes	Zamsh poyabzal
Ayakkabı boyası	Shoe-polish	Poyabzal jilosi
Sandalet	Sandals	Sandal
Deri rugan ayakkabı	Patent-leather shoes	Patentlangan charim poyabzal
Terlik	Slippers	Shippak
İnce topuklu ayakkabı	Stiletto-heeled shoes	Ingichka tovonli poyabzal
Normal topuklu ayakkabı	Medium-heeded shoes	O’rta tovonli poyabzal
Kışlık bot	Winter-boot	Qish etigi

Gıdacı	**Grocery shop**	**Oziq-ovqatlar do’koni**
Et, balık, tavuk	Meat, Fish, Fowl	Et (go’sht), Baliq, Tovuq
Bir kilo koyun eti verirıniz	Give me one kilogram of mutton	Menga bir kilogram qo’y eti (go’shti) bering
Yarım kilo gram kemiksiz et	Give me half a kilo of fillet	Yarim kilogram suyaksiz etdan

سۆزلشو	محاوره	محاوره
اېتیک	بوټ	چکمه
تاواتسیز بوت	بې پوندو بوټان	بوت بی پاشنه
جیر بوت	سابر بوټان	بوت جیر
بوت بۆیاغی	د بوټونو رنګ	رنګ بوت
چپلی	سړلی	چپلی
لاکلنګن چرم بوت	لاک شوي چرمي بوټ	بوت چرمی لاکی
شیپپک	ځپلی یا سر پایی	دمپایی
اینګیچکه پاشنهلی بوت	دنریو کریووالا بوټ	بوت پاشنه باریک
اوڑته پاشنهلی بوت	دمنځنی کچې کریووالا بوټ	بوت پاشنه میانه
قیش اېتیګی	د ژمي موزې	موزۀ زمستانی

دکان خوراکه فروشی	**د خوراکي توکو هټۍ**	**پیګولیکلر دۆکانی**
گوشت، ماهی، مرغ	دکب، چرګ غوښه	اېت (گوشت)، بلیق، تاووق
یک کیلوگرام گوشت گوسفند بدهید	کیلوګرام د پسه یو غوښه راکړئ.	مېنګه بیر کیلوګرام قوی اېتی (گوشتی) بېرینګ
نیم کیلوگرام گوشت بدون استخوان بدهید	بې له هډوکیو نیم کیلو ګرام غوښه راکړئ	یریم کیلوګرام سویکسیزاېتدن بېرینګ

verirıniz		bering
Bir tane tavuk (piliç) verir misiniz lütfen	I’d like a chicken, please	Marhamat qilib birta tovuq bering
Taze balık kilosu ne kadar?	How much does one kilo of fresh fish cost?	Bir kilogram toza baliq necha pul turadi?
İnek eti	Beef	Mol go’shti
Ördek	Duck	O’rdak
Yassi balık	Flat fish	Yassi baliq
Kaz	Goose	G’oz
Ringa balık	Herrings	Seld balig’i
Kıyma eti	Minced meat	Qiyma go’shti
Domuz eti	Pork	Cho’chqa go’shti
Somon balığı	Salmon	Qizil baliq
Sazan balık	Sazan fish	Sazan baliq
Tütsülenmiş balık	Smoked fish	Dudlangan baliq
Havyar	Caviar	Ikra
Konserve balık	Tinned fish	Baliq konservi
Hindi eti	Turkey	Ko’rka go’shti

مرحمت قیلیب بیرته تاووق بېرینگ	مهرباني وکړئ یو دانه چرګ راکړئ	لطفاً یک دانه مرغ بدهید
بیر کیلوګرام تازه بلیق نېچه پول تورهدی؟	د تازه کبانو یو کیلو ګرام غوښه په ځوده؟	قیمت یک کیلوګرام ماهی تازه چند است؟
هوکیزاپتی	دغویي غوښه	ګوشت ګاو
اوردک	هیلی	مرغابی
یَسسی بلیق	هموار کب	ماهی پهن
قاز	غاز / ډینګ	غاز
شاه بلیق	یو ډول کب	شاه ماهی
قییمه گوشتی	قییمه غوښه	گوشت قییمه
دۆنغیز گۆشتی	د خنزیر غوښه	گوشت خوک
قیزیل بلیق	سالمن کب	ماهی سالمون
سازن بلیق	سازن کب	ماهی سازان
دودلنګن بلیق	دودی کب	ماهی دودی
ایکره	کیویار	خاویار
بلیق کانسروی	د کبانو کانسرو	کانسرو ماهی
کۆرکه گوشتی	د فیلمرغ غوښه	گوشت فیلمرغ

Mandıra	Dairy products	Sut mahsulotlari
İki yüz gram tereyağı veriniz lütfen	please give me 200g of butter	Marhamat qilib, ikki yuz gram maska bering
Kaymağınız var mı?	Do you have any cream?	Sizda qaymoq bormi?
Yirmi tane tavuk yumurtası veriniz	Give me twenty egss	Menga yigirmadona tuxim bering
Yarım kilo peynir veriniz	I’d like half a kilo of cottage cheese	Yarim kilo tvorog bering
İki kutu margarin veriniz	Give me two packets of margarine	Ikki quti o’simlik yog’i bering
Bir şişe yoğurtun fiyatı ne kadar?	How much does a bottle of yoghourt cost?	Bir shisha qattiq necha pul turadi?
Peynir	Cheese	Pishloq
Tereyağı	Clarified butter	Tozalangan sariyog’
İşlenmiş peynir	Processed cheese	Qayta ishlangan pishloq

Ekmekçi	Bakery	Novvoylik
Lütfen, bana bir tane çavdar	Please, give me one rye bread	Marhamat qilib, birta javdar non

لبنيات	لبنيات	سوت محصولاتی
لطفاً، دوصدگرام مسکه بدهید	هیله کوم، دوه سوه ګرامه کوچ راکړئ	مرحمت قیلیب، ایککی یوز گرام مسکه بېرینگ
شما قیماق دارید؟	تاسو پیروی لرئ؟	سیزده قَیماق بارمی؟
بیست دانه تخم مرغ بدهید	شل داني د چرګې هکۍ راکړئ	مېنگه بیگیرمه دانه تخم بېرینگ
نیم کیلو پنیر دلمه یی بدهید	نیمه کیلو کورنی اړدک راکړئ	یریم کیلو دلمه پیشلاق بېرینگ
دو قطی روغن نباتی بدهید	دوه قطي نباتي غوړي راکړئ	ایککی قطی اۆسیملیك یاغی بېرینگ
بوتل ماست چند است؟	د مستو بوتل په څو دی؟	بیر شیشه قتیق نېچه پول تورهدی؟
پنیر	اړدک	پیشلاق
روغن زرد	زیړ غوړي، د غوا غوړي	سری یاغ
پنیر فراوری شده	پروسس شوي پنیر	قئیته ایشلنگن پیشلاق

نانوایی	نانوايي	نان وایلیک
لطفاً، یک قرص نان چاودار بدهید	مهرباني وکړي، د وربشو یوه ډوډۍ	مرحمت قیلیب، بیرته جودرنان بېرینگ

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
ekmeği veriniz		bering
Beyaz ekmek bayat	The white bread is stale	Oq non eskirgan
Siyah ekmek	Brown bread	Qora non
Yuvarlak ekmek	Rings	Teshik kulcha
Kızarmış ekmek	Rusk	Suxori

Şekerleme	**Confectionary**	**Qandolat mahsulatlari**
Hiç çikolatan var mı?	Do you have any chocolates?	Sizda shokolad bormi?
Lütfen bir paket bayram şekeri veriniz	One bar of chocolate, please	Marhamat qilib, bir o’ram chokolat bering
Bana iki yüz elli gram tatlı veriniz	I’d like Two hundred fifty grams of sweets	Menga ikki yuz ellik gram shirinlik bering
Bisküvi	Biscuits	Pechene
Kek	Cake	Tort
Bal	Honey	Asal / bol
Ballı kek	Honey cake	Asalli tort
Reçel	Jam	Murabbo
Erikli kek	Plum-cake	Alxo’rili tort

سۆزلشو	محاوره	محاوره
	راکړئ	
نان سفید کهنه است	سپینه ډوډۍ پخه ده	آق نان اپسکیرگن
نان سیاه	توره ډوډۍ	قاره نان
نان حلقه یی	گرده ډوډۍ	تېشیک کلچه
نان سوخاری	د رسک ډوډۍ	قاتیریلگن نان

قنادی	**قنادي**	**قنات‌لیک**
آیا شما چاکلیت دارید؟	تاسو چکلیټ لرئ؟	سیزده چاکلیت بارمی؟
لطفاً، یک بسته چاکلیت بدهید	هیله کوم یو پاکټ چاکلیت راکړئ	مرحمت قیلیب، بیر اوړهم چاکلیت بېرینگ
برایم دوصدوپنجاه گرام شیرینی بدهید	ماته دوه سوه پنځوس گرامه شیرینۍ راکړئ	مېنگه ایککی یوز اېلیک گرام شیرینلیک بېرینگ
بسکویت	بسکویت	شیرمان کلچه
کیک	کیک	کیک
عسل	شات	عسل/ بال
کیک عسل دار	شات لرونکی کیک	عسللی کیک
مربا	مربا	مربا
کیک آلودار	دسرکیو کیک	آلوخوریلی کیک

Yiyecek	Dry groceries	Quruq oziq-ovqatlar
Şekerin kilosu ne kadar?	How much does one kilo of sugar cost?	Bir kilogram shaker necha pul turadi?
Baharat olarak neyiniz var?	What spices do you have?	Sizda qanday ziravorlar bor?
Bir paket pirinç istiyorum	I’d like a packet of rice	Menga bir paket guruch kerak
Un	Flour	Un
Karabuğday unu	Buckwheat	Grechka / Qora bug’doy
Şeker	Lump sugar	Qand / Navot
Makarna	Macaroni	Makaron
Darı	Millet	Tariq
Kesme mantı	Noodles	Ugra
Yulaf ezmesi	Oatmeal	Ezilgan yulaf
Patates unu	Potato-starch	Kartoshka uni
Buğday ezmesi	Semolina	Yarma bug’doy
Şeker	Sugar	Shaker
Çay	Tea	Choy

خوراکه باب	خوراکي توکي	پېګولیکلر
قیمت یک کیلو گرام شکر چند است؟	د یو کیلو ګرام بوري بیه څو ده؟	بیر کیلوګرام شکر نېچه پول تورهدی؟
از مسالهجات چه دارید؟	له مسالو نه څه شی لرئ؟	سیزده قندهی زیرهوارلر بار؟
یک پاکت برنج میخواهم	یوه کڅوړه وریجي غواړم.	مېنګه بیر پاکت برنج-کېرهک
آرد	وړه	اون
گندم سیاه	تور غنم	قاره بوغدای
قند کلوخه	خشتي قند	قند / نبات
مکرونی	مکروني	مکرون
ارزن	ږدن	تریق
آش بریده	آش	کېسمه آش
جودر نورد شده	لوخ شوي وربشی	اېزیلګن جواری توری
آرد کچالو	د پټاټو اوړه	کچالو اونی
کوبیدهٔ گندم	دل شوي غنم، ورغستلي	یرمه بوغدای
شکر	بوره	شکر
چای	چای	چای

Sebzeler	Vegetable	Ko’katlar
Lütfen, bana bir tane lahana, bir kilo patates ve bir kilo havuç veriniz	Give me one head of cabbage, one kg. of potatoes and one kg. carrots, please	Marhamat qilib, menga bir bosh karam, bir kilo kartoshka va bir kilo sabzi bering

Hal	Market	Bozor
Gelin hale gidelim, her şeyi oradan alabiliriz	Let’s go to the market, we can buy everything there	Keling bozorga boramiz, u yerdan hamma narsani sotib olishimiz mumkin
Lütfen, indirim yapınız	Please, discount the price	Iltimos, narxini tushiring
Pazarda fiyatlar sabit değil	The prices aren’t fixed at the market	Bozorda narxlar sobit emas
Şu kavunu tartınız, lütfen	Weigh this melon for me, please	Iltimos, menga shu qovunni tortib bering
Bu çok pahalı	It’s too expensive	Bu juda qimmat
Iki kilo gram alırsam indirim yapar mısınız?	Will you lower the price, if I take two kilos?	Ikki kilogram olsam narxini tushirasiz?

سبزیجات	سابه	کۆکتلر
لطفاً، برایم یک دانه کرم، یک کیلو کچالوی و یک کیلو زردک بدهید	مهرباني وکړئ ماته یو دانه کرم، یوه کیلو پټاټي او یوه کیلو ګازري راکړئ	مرحمت قیلیب، منګه بیر باش کرم، بیر کیلوګرام کچالو و بیر کیلوګرام سبزی بېرینګ

مندوی	مندوی	بازار
بیایید مندوی میرویم، از آنجا همه چیز را خریده میتوانیم	راځي چې مندوي ته و لاړ شو هلته ټول شیان اخیستی شو	کېلینګ بازارګه باره-میز، اویېردن همه نرسهنی ساتیب آلېشیمیز ممکن
لطفاً، تخفیف بدهید	هیله کوم تخفیف راکړئ	ایلتماس، نرخی نی توشیرینګ
در بازار قیمت ها ثابت نیست	په بنار کې قیمتونه ثابت نه دي	بازار ده نرخ لر ثابت ایمس
لطفاً، این خربوزه را برایم وزن کنید	مهرباني وکړئ دا خټکی راته وتړلی	التماس، منګه شو قاوننی تارتیب بېرینګ
اینبسیار گران است	دا ډېر ګران دی	بو جوده قیمت
اگر دو کیلوگرام بخرم تخفیف میدهید؟	که دوه کیلو ګرامه واخلم تخفیف ورکوئ؟	ایککی کیلوګرام آلسم نرخی نی توشیره-سیزمی؟

Berber (kuaför)	Barber	Sartarosh
Saçımı kesmek istiyorum	I want to have my hair cut	Sochimni oldirmoqchiman
Saçımı kısaltmak istiyorum	I want to have my hair cut short	Sochimni kalta qilib oldirmoqchiman
Saçımın iki yan ve arkasını düzeltiniz	Trim it only at the back and sides	Sochimni yolg’iz orqasidan va yon tomonlaridan olib qo’ying
Saç tıraşı olmak istiyorum	I want to have shave	Sochimni qirmoqchiman
Krem sürecek misiniz?	Will you put on some cream?	Krem surtasizmi?
Lütfen kolonya sürünüz	Some eau-de cologne, please	Lutfan, odekalon sepib qo’ysangiz
Teşekkürler, çok iyi saç tıraşı yaptınız	Thank you, my haircut is just fine	Rahmat, tuzatgan sochingiz menga yoqdi
Ben size yardım edebilirim?	What can I do for you?	Sizga yordamchi bo’lolamanmi?
Siz saç (bıyık, sakalınızı) tıraşı olmak ister misiniz?	Will you have your hair (moustache, beard) cut?	Sochingiz (mo’ylov, saqqolingiz)ni oldirmoqchimisiz?

سلمانی	سلماني	سرتراش /ساچآلوچی
میخواهم موی سرم را قیچی کنم	غواړم چې دسر ویښتان مي بیاتي کړم	ساچیمنی آلدیرماقچیمن
میخواهم موی سرم را کوتاه کنم	غواړم چې دسرویښتان مي لنډ کړم	ساچیمنی کلته قیلیب آلدیرماقچیمن
موهای سرم رافقط از دوبغل و از پشت سراصلاح کنید	دسر ویښتان مي له دواړو اړ خونو څخه نه اصلاح کړئ	ساچیمنی یالغیز آرقه سیدن و یان تامانلریدن آلیب قوییڼگ
میخواهم موی سرم را تراشکنم	غواړم چې د سر ویښتان مې وخریم	ساچیمنی قیرماقچیمن
کریم می‌زنید؟	کریم وهي؟	کریم سورته‌سیزمی؟
لطفاً، کلونیا بزنید	مهربانی وکری کلونیا ووهی	لطفاً، کلونیا سیپیب قویسنگیز
تشکر، بسیارخوب اصلاح نمودید	مننه ډېر ښه مو جوړکړل	رحمت، توزهتگن ساچینگیز مېنگه یاقدی
من شما را کمک کرده میتوانم؟	زه له تاسو سره مرسته کولای شم؟	سیزگه یاردمچی بۆله آله منمی؟
شما موی سر (بروت، ریش) تانرا میخواهید اصلاح کنید؟	تاسې غواړئ چې د سرویښتان بریتونه او ږیره مو جوړ کړئ؟	ساچینگیز (بوروت، سقالینگیز) نی آلدیرماقچیمیسیز؟

Saçınız nasıl olsun istiyorsiniz?	How do you want your hair cut?	Sochingizni qanday tuzattirmoqchisiz?
Kısa	Short	Qisqa
Sakalınızı tıraş etmemi ister misiniz?	Do you want a shave?	Saqqolingizni oldirmoqchimisiz?
Krem süreyim mi?	Shall I put on some cream?	Krem surtib qo'yaymi?
Azıcık kolonya süreyim mi?	How about some eau-de-cologne?	Odeklan sepib qo'yaymi?
Saç tıraşınızdan memnun musunuz?	Do you like the haircut?	Sochingizning tuzalishi sizga yoqdimi?

Bayan kuaförü	**Ladies hairdresser**	**Ayollar bezanish soluni**
Ben saçımı tıraş ettirmek istiyorum	I'd like my hair done	Men sochimni tuzattiraman
Ben saçımı kestirmek istiyorum.	I'd like my hair cut	Men sochimni kesdiraman
Benim saçımı tıraş yapar mısınız?	Will you do my hair?	Sochimni tuzatasizmi?

موی سر تانرا چه قسم میخواهید اصلاح کنید؟	دسر ویښتان څه ډول جوړوئ؟	ساچینگیزنی قندهی توزهتتیرماقچیسیز؟
کوتاه	لنډ	قیسقه
میخواهید ریش تانرا بتراشم؟	غواړئ چې ږیره مووخریم؟	سقالینگیزنی آلډیرماقچیمیسیز ؟
اجازه است کریم بزنم؟	اجازه ده چې کریم ووهم؟	کړیم سورتیب قویه-یمی؟
کمی کلونیا بزنم؟	لږ کلونیا ووهم؟	کلونیا سرپیب قویەیمی؟
از اصلاح مویتان راضی هستید؟	د ویښتانو جوړول مو خوښ شول؟	ساچینگیزنینگ توزەلیشی سیزگه یاقدیمی؟

آرایشگاه زنانه	**ښځینه سینګارتون**	**ایاللر آرایشگاهسی**
من موی خود را اصلاح میکنم	زه خپل ویښتان جوړوم	مېن ساچیمنی توزتتیرەمن
من موی خودرا قیچی میکنم	زه خپل ویښتان بیاتي کوم	مېن ساچیمنی کېسډیره-من
موی مرا اصلاح میکنید؟	آیا زما ویښتان جوړوئ؟	ساچیمنی توزهتهسیزمی؟

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Yeni modaya ore yapınız	I’d like it styled	Zamonavi qilib tuzating
Saçıma fon veriniz	Give me a perm	Sochlarimga perm bering
Saçımı boyar mısınız?	Will you dye my hair?	Sochimni bo’yab qo’yasizmi?
Zülfümü lüle yapınız	Give me a fringe	Sochimni jingalak qilib qo’ying
Anlıma kakül yapınız	Shape my eyebrows	Qoshimni terib qo’ying
Menükür yapmak istiyorum	I want to have a manicure	Manikur qilmoqchiman
Sizde koyu (açık) oje var mı?	Do you have any dark (light) nail varnish?	To’q (och) rangli tirnoq laki bormi?
Pedukür yapmak istiyorum.	I want to have a pedicure	Pedikur qilmoqchiman
Ne kadar ödemem lazım?	How much do I have to pay?	Necha pul to’lashim kerak?
Kuaför tarağı	Dressing comb	Bezanish tarog’i
Saç fırçası	Hairbrush	Soch cho’tkasai
Saç makası	Haircutting scissor	Soch qaychisi
Saç kurutma makinesi	Hair drier	Soch quritgich

محاوره	محاوره	سۆزلشو
به مود روز اصلاح کنید	دورځي له مود سره سم یی جوړ کړئ	زمانهوی قیلیب توزهتینگ
موهایم را تونی دهید	ویښتان مي توني کړئ	ساچیمنی جینگیلک قیلیب قۆیینگ
موهایم را رنگ میکنید؟	ویښتان مي رنګوئ؟	ساچیمنی بۆیب قۆیۍ-سیزمی؟
موهایم را فر کنید	د وچولي یا تندي ګنجی سمی کړئ	ساچیمنی جینگیلک قیلیب قۆیینگ
ابروهایم را بچینید	وروځي مي واخلي	قاشیمنی تېریب قۆیینگ
میخواهم مینکور نمایم	غواړم چې مینکور وکړم	مانیکور قیلماقچیمن
شما رنگ ناخن تیره (روشن) دارید؟	تاسو د نوکانو روښانه رنګ لرئ	توق (آچ) رنګلی تیرناق بۆیاغی بارمی؟
میخواهم پیدیکور نمایم	غواړم چې پیدیکور وکړم	پیدیکور قیلماقچیمن
چند باید بپردازم؟	څومره باید درکړم	نېچه پول تۆلهشیم کېرهک؟
شانهٔ آرایش	د سینګار ږمنځ	آرایش تراغی
برس موی	دویښتانو برس	ساچ چۆتکه سی
قیچی موی	د ویښتانو بیاتي	ساچ قېئچیسی
موی خشک کن	ویښته وچوونکی	ساچ قوریتگیچ

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Gül suyu	Toilet water	Gulob
Havlu	Towel	Sochiq
Peruk	Wig	Yasama soch

Ayakkabı tamircisi	**Shoemaker**	**Poyabzal tikuvchi (yamoqchi)**
Topukları eskimiş	These heels are worn down	Tovonlari eskirib ketgan
Ayakkabılarımı yama yapar mısınız?	Can you mend my shoes?	Poyabzallarimni yamab bera olasizmi?
Hemen topuk ekleyebilir misiniz?	Could you heel them for me quickly?	Tovonlarini tezda qo’yib bera olasizmi?
Siz yapıncaya kadar bekleyeceğim	I’ll wait while you are mending them	Siz tuzatguningizcha men kutib turaman
Ayakkabılarımı boyayabilir misiniz?	Will you polish my shoes?	Poyabzallarimni bo’yab bersangiz?
Ne zaman hazır olur?	When will they be ready?	Qachon tayor bo’ladi?
Bekleyin dikeceğim	I’ll mend them while you wait	Kutib turing, yamab beraman

سۆزلشو	محاوره	محاوره
گلاب	گلاب	گلاب / گلاسووی
روی پاک	مینځ پاکونکی،روی پاک	ساچیق
موی ساختگی	ساختګي ویښتان	یسمه ساچ

بوت دوز (پینه دوز)	**موچي**	**یماقچی (موچی)**
پاشنه هایش کهنه شده	پوندي یې زړې شوي دي	پاشنهلری ایسکیریب کېتگن
بوتهایم را پینه میزنید؟	بوټان مې جوړوئ؟	بوتلریمنی یَمب ببره آلهسیزمی؟
بزودی پاشنه انداخته می توانید؟	کولای شی چې په چټکی سره تلې ور واچوئ	پاشنهلرینی تېزده قۆییب ببره آلهسیزمی؟
تاکه شما درست میکنید منتظرمیباشم	تر څو یې چې جوړوئ زه انتظارکوم	سیز توزهتگونینگیزچه مېن کوتیب تورهمن
بوتهایم را رنگ میکنید؟	زما بوټان رنګوئ؟	بوتلریمنی بۆیب ببرسنگیز؟
چه وقت آماده میشود؟	خه وخت جوړیږي؟	قچان تیار بۆلهدی؟
منتظر باشید، میدوزم	ایسارشه، ګندم یې	کوتیب تورینگ، یَمب ببرهمن

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Sizin daha fazla ödemeniz lazım.	You must pay anextra charge for that	Siz bu ishga qo’shimcha to’lashingiz kerak
Bu ayakkabıları yama yapamam.	I can’t mend these shoes	Bu poyabzallarni yamab bera olmayman

Çamaşırhane	Launderette	Kir yuvish
Ben çamaşırhaneye gidip çamaşır yıkayacağım	I am going to the launderette to wash some cloths	Men kir yuvishxonaga borib, kiyim yumoqchiman
Onları ne zaman alabilirim?	When could I have them back?	Ularni qachon olishim mumkin?
Elbiselerimi yıkamaya vereceğim.	I’d like my Lenin washed	Kiyimlarimni yuvishga bermoqchiman
Elbisemi kolalar mısınız	Starch them, please	Marhamat, kraxmal bering
Her birine ayrı ayrı mı ödeyeyim?	Do you charge per item?	Har ber narsaga haq to’lashim kerakmi?
Ben elbiselerimi kendim yıkıyorum	I’d like to wash my things myself	Men kiyimlarimni o’zim yuvaman
Sizin mallar pazartesi gününe kadar hazır olacak	Your things will be washed by Monday	Narsalaringiz dushanba kunigacha tayor bo’ladi

سؤزلشو	محاوره	محاوره
سیز بو ایش گه قوشیمچه تؤلهشینگیز کېرهک	تاسو باید نوري پیسي هم راکړئ	شما باید اضافه پرداخت کنید
بو بوتلرنی یَمب بېرهآلمهیمن	دا بوټان نشم جوړولای	به این بوت ها پینه مانده نمیتوانم

لباس شویی	جامي مینځل	کیر یوویش
من اتاق لباس شویی رفته لباس میشویم	زه دجامو مینځلو کوټي ته ځم او جامي مینځم	مېن کیر یوویش اتاقیګه باریب، کییم یوماقچیمن
آنهارا چه وقت گرفته میتوانم؟	کله یې تر لاسه کولای شم ؟	اولرنی قچان آلیشیم ممکن؟
کالاهایم را به شستن میدهم	جامي د مینځلو لپاره ورکوم	کییملریم نی یوویشګه بېرماقچیمن
لطفاً، آهار بدهید	مهرباني وکړئ بت ورکړئ	لطفاً، آهار بېرینګ
آیا به هرکدام اینها بپردازم؟	آیا د هر یوه پیسي ورکړم؟	هر بېر نرسهګه حق تؤلهشیم کېرهکمی؟
منلباس هایم راخودم می شویم	زه مي خپلي جامي پخپله مینځم	مېن کییملریمنی اؤزیم یووهمن
اجناس شما تابه روز دوشنبه آماده میشود	ستاسو شیان تر دو شنبي پوري تیاریږي	نرسهلرینګیز دوشنبه کونی گچه تیار بؤلهدی

Bu elbise elle yıkanmalı	This blouse has to be washed by hand	Bu kuylakni qo'lda yuvish kerak
Eteğin lekesi var	There is a stain on the skirt	Etakda dog'i bor
lekesi çıkmaz diye korkuyorum	I'm afraid this stain will not come off	Dog' ketmaydi deb o'ylayman

Kuru temizleyici	**Dry cleaner**	**Kiyim tozalavchi**
Takım elbisemi yıkayınız	I want my suit cleaned	Kostyumimni tozalab bersangiz
Onu biran önce yıkayabilir misiniz?	Could you do it as quickly as possible?	Uni mumkin qadar tezroq tozalab bera olasizmi?
Şu elbiseyi boyayabilir misiniz?	Could you dye this blouse?	Bu kuylakni bo'yab bera olasizmi?

Fotoğrafçı	**Photography**	**Suratchi**
Resim çektirmek istiyorum	I'd like to have my photo taken	Men rasimga tushmoqchiman
Gelin resim çekelim	Let's have our photo taken	Keling rasimga tushamiz
Ben pasaport için fotoğraf istiyorum	I need the photo for my passport	Menga pasport uchun rasim kerak

این پیراهن باید بل دست شسته شود	دا کمیس باید په لاس پرې مینځل شي	بو کویلکنی قۆلده یوویش کېرهک
دامن داغ دارد	لمن داغ لري	اېتک ده داغی بار
می ترسم که داغ نرود	ډاریږم ، چې داغ به یې لرې نشي	داغ کیتمەیدی دېب اۆیلەیمن

خشکه شوی	**خشکه شوی**	**کییم تازهلوچی**
دریشی ام را بشویید	دریشي مې پرې مینځی	دریشیمنی تازهلب بېرسنگیز
آن را زودتر شسته میتوانید؟	زر یې مینځلای شي؟	اونی ممکن قدر تیزراق تازەلب بېره آلهسیزمی؟
این پیراهن را رنگ کرده میتوانید؟	دا کمیس رنګولی شی	بو کویلکنی بۆیب بېره آلەسیزمی؟

عکاسی	**عکاسي**	**عکاسلیک**
میخواهم عکس بگیرم	غواړم چې عکس واخلم	مېن عکس آلدیرماقچیمن
بیایید، عکس میگیریم	راځي چی عکس واخلو	کېلینگ عکس آلدیرهمیز
من برای پاسپورت عکس میخواهم	زه د پاسپورت لپاره عکس غواړم	مېنگه پاسپورت اوچون عکس کېرهک

Resimleri ne zaman alabilirim?	When can I pick the prints up?	Rasimlarni qachon olishim mumkin?
Kaç tane resim istiyorsunuz?	How many prints would you like?	Sizga nechita rasim kerak?
Hangi ölçüde olsun?	What size would you like?	Sizga qanday kattalikdagi rasim kerak?
Şuraya oturunuz	Will you sit here	Mana bu yerda o’ltiring

Saatçı	**Watchmaker**	**Soa’tsoz**
Saatim bozulmuş	My watch is broken	Soa’tim buzilib qoldi
Bu saati tamir edebilir misiniz?	Will you repair this clock for me please?	Marhamat qilib, bu soa’tni tuzatib bera olasizmi?
Saatimi düzenle	Regulate my watch	Soatimni tartibga soling
Temiz	Clean	Toza
Bükmek/ çevirmek	Wind	Burash
Bu saat on dakika önde (geri kalmış)	This watch is ten minutes fast (slow)	Bu soa’t o’n daqiqa oldin (orqa) da
Camı kırılmış	The glass is	Oynasi singan

عکسها را چه وقت گرفته می توانم؟	کله عکسونه اخیستلی شم؟	عکسلرنی قچان آلیشیم ممکن؟
چند قطعه عکس میخواهید؟	څو قطعې عکسونه غواړئ؟	سیزگه نیچته عکس کېرهک؟
به چه اندازه عکس میخواهید؟	په کوم سایز عکس غواړئ؟	سیزگه قندهی کتتهلیکدهگی عکس کېرهک؟
این جا بنشینید	دلته کښېنئ	منه بو یېرده اوٹلتیرینگ

ساعت ساز	**ساعت جوړوونکی**	**ساعت توزهتوچی**
ساعتم خراب شده است	ساعت مې خراب شوی دی	ساعتیم بوزیلیب قالدی
ممکن است این ساعت را برایم ترمیم نمایید؟	کېدای شي چې دا ساعت راته جوړ کړئ؟	مرحمت قیلیب، بو ساعت-نی توزهتیب بېره آله-سیزمی؟
ساعتم را تنظیم کنید	زما ساعت تنظیم کړی	ساعتیمنی ترتیبگه سالینگ
پاک	پاک	تازه
کوک / تاب دادن	کوک ور کول	بورهش
این ساعت ده دقیقه پیش (پس) است	دا ساعت لس دقیقې مخ (وروسته) ته دی	بو ساعت اوٹن دقیقه آلدین (آرقه) ده
شیشه اش شکسته	ښیښه یې ماته ده	آیینه سی سینگن

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
	cracked	
Yeni cam takabilir misiniz?	Will you put in a new glass?	Yangi oyna tashlab bering
Yeni pil takınız	Put in a new battery	Yangi batareya qo’yib bering
Pili incedir	The battery is flat	Batareyasi yassi
Sizin saat tamir edilmeli	Your watch needs repairing	Soa’tingizni tuzatish kerak
Ayarlamak	Regulating	To’g’rilash
Temizlemek	Cleaning	Tozalash
Pilini değiştireceğim	I’ll change the battery	Batareyasini almashtirmoqchiman
Saatinizi bırakınız	Leave your watch	Soa’tingizni qoldirib keting
Lütfen iki gün sonra geliniz	Come back after two days, please	Lutfan, ikki kundan keyin keling
Duvar saati	Clock	Osma soa’t
Kol saati	Wristwatch	Qo’l soa’ti
Çalar saat	Alarm-clock	Qo’ng’iroq soa’t

Gezme	Traveling	Sayohat
Ben tek başıma (ailemle)	I like to travel alone (with my	Men bir o’zim (oilam bilan)

سۆزلشو	محاوره	محاوره
		است
ينگی آيينه تشلب بېرينگ	نوي ښيښه اچولای شئ؟	شيشهٔ نو انداخته ميتوانيد؟
ينگی بالتی قوييب بېرينگ	نوي بالتی ورواچوئ	بالتی نو بيندازيد
بالتيسی يسسی	بالتی يي همواره ده	بالتياش هموار است
ساعتينگيزنی توزهتيش کېرهک	ساعت مو بايد جوړ شي	بايد ساعت شما ترميم شود
توغريلش	جوړول	تنظيم کردن
تازهلش	پاکول	پاک کردن
بالېتسينی المشتيرماقچی - من	بالتی يي بدلوم	بالتياش را تبديل ميکنم
ساعتينگيز نی قالديريب کېتينگ	ساعت مو کيږدئ ولاړ شئ	ساعتتانرا مانده برويد
لطفاً، ايککی کوندن کېين کېلينگ	مهرباني وکړئ دوه ورځي وروسته راشئ	لطفاً، دو روز بعد بياييد
آسمه ساعت	ديوالي ساعت	ساعت ديواری
قۆل ساعتی	لاسي ساعت	ساعت دستی
قۆنغيراقلی ساعت	زنګ لرونکی ساعت	ساعت زنگ دار

گېزيش	سيل	سياحت
مېن بير اۆزيم (عايلم بيلن) گېزيشنی يخشی	زما خوښيږي چې له کورنۍ سره مې	من دوست دارم خودم (با فاميلم) سياحت کنم

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
gezmeyi severim	family)	gezishni yaxshi ko’raman
Biz Kabil’e gidiyoruz	We’re leaving for Kabul	Biz Kobulga jo’nab ketamiz
Ben yarın (bir hafta sonra, iki gün sonra) gideceğiz	I’m going tomorrow (in a weak, in two days)	Men ertaga (bir haftadan keyin, ikki kundan keyin) ketaman
Ben pazartesi günü geri geleceğim	I will come back on Monday	Men dushanba kun) qaytib kelaman
Ben eşyalarımı daha toplamadım	I have not packed my things yet	Men hali narsalarimni yig’ishtirmadim
Ben şimdi kuzeyden geldim	I’ve just come back from the North	Men endigina shimoldan qaytib keldim
Allaha ısmarladık	Good luck to you	Xayr, yaxshi borib keling
İyi yolculuklar	A pleasant journey	Oq yo’l

Otobüs yolculuğu	**Traveling by bus**	**Avtobusda safar**
Ben Kandehar için bilet istiyorum	I want a ticket to mazar-e-sharif	Menga Qandahorgacha chipta kerak
Andhoy’a hangi günler otobüs	What days do bus	Andxo’yga avtobus

سۆزلشو	محاوره	محاوره
	سیاحت وکړم	کۆرهمن
ما به کابل می رویم	مورِ کابل ته روان یو	بیز کابل گه جۆنب کېته-میز
من فردا (یک هفته بعد، دو روز بعد) میروم	زه سبا ته [یوه اونۍ وروسته،دوه ورځې وروسته] ځم	مېن ایرته گه (بیر هفته دن کېین، ایککی کون دن کېین) کېتهمن
من به روز دوشنبه پس میآیم	زه د دو شنبې په ورځ بېرته راځم	مېن دوشنبه کونی قَیتیب کېلهمن
منهنوز وسایلم را جمع نکردم	ما لا تر اوسه خپل شیان نه دي ټول کړي	مېن هلی نرسهلریمنی ییغیشتیرمهدیم
من همین حالا از شمال پس آمدم	زه همدا اوس له شمال نه بېرته راغلم	مېن اېندیگینه شیمال دن قَیتیب کېلدیم
خدا حافظ، سفربخیر	د خدای په امان-سفرمو په خیر	خیر، یخشی باریب کېلینگ
سفر خوش	سفر مو نیکمرغه	آق یۆل

سفر در سرویس	**په بس کې سفر**	**سرویسده سفر**
من به قندهار تکت میخواهم	زه کندهار ته ټکټ غواړم	مېن گه قندهارگچه چیپته (تکت) کېرهک
سرویس کدام روزها	په کومو ورځو موټر	اندخوی گه سیرویس

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
kalkıyor?	runs to Andkhoi?	qaysi kunlari ketadi?
Önceden bilet ayırmak istiyorum	I’d like to book tickets in advance	Men chiptalarni oldindan buyurtirmoqchiman
Telefon arkalı bilet ayırabilir miyim?	May I reserve the tickets by phone?	Chiptalarni telefon orqali buyurtira olamanmi?
Taşkorgan’a beş otuz (5:30)’da kalkacak otobüs için bir tane bilet istiyorum	I’d like a ticket for the five thity (5:30) to Tashqurghan	Soa’t besh yarimdagi avtobusga Toshqo’rg’ongacha birta chipta bering
Bu normal otobüs mü yoksa ekspres mı?	Is that a slow bus or express bus?	Bu odimi yoki ekspress avtobus?
Bilet fiyatı ne kadar?	What is the fare?	Chipta necha pul turadi?
Kusara bakmayın, bilet kalmadı	I am sorry, but all are booked out	Kechirasiz, barcha chiptalar sotilib bo’ldi
Biz biletleri bir hafta önce den satıyoruz	We are selling tickets for a week in advance	Biz chiptalarni bir hafta oldin sotamiz
öyle daha ucuza geliyor	This is cheaper	Bu arzonroq tushadi

سۆزلشو	محاوره	محاوره
قَیسی کونلری کېتهدی؟	اندخوي ته ځي؟	به اندخوی میرود؟
مېن چیپتهلرنی آلدیندن بویورتیرماقچیمن	غواړم چې مخکې له مخکی ټکټ وغواړم	میخواهم پیشازپیش تکت سفارش دهم
چیپتهلرنی تیلفون آرقهلی بویورتیره آلهمنمی؟	د ټیلفون له لارې ټکټ غوښتلای شم	تکتهارا ازطریق تلفن فرمایش داده میتوانم؟
ساعت بېش یریمدهگی سرویسگه تاشقورغان - گچه بیرته چیپته ببرینگ	په پنځه نیمې (5:30) بجو دتاشقرغان لپاره یوسرویس ټکټ غواړم	یک تکت سرویس به ساعت پنج ونیم (5:30) بهتاشقرغان میخواهم
بو عادیمی یا که تیز یورهدیگن سرویس؟	دا عادي سرویس دی او که چټک؟	این سرویسعادی است یا که تیزرفتار؟
چیپته نېچه پول تورهدی؟	د ټکټ بیه څو ده	قیمت تکت چند است؟
کېچیره سیز، برچه چیپتهلر ساتیلیب بؤلدی	وبښي ټکټونه و پلورل شول	می بخشید، تکتها فروخته شد
بیز چیپتهلرنی بیر هفته آلدین ساتهمیز	موږ یوه او ونۍ مخکې ټکټونه خرڅوو	ما تکت ها را یک هفته قبل میفروشیم
بو ارزان راق توشهدی	دا ارزانه تمامیږي	این ارزان تې تمام میشود

Tren garı	Railway station	Temir yo’l bekati
Biz tam zamanında yetiştik	We are in time	Biz vaqtida keldik
Tren hangi raydan kalkacak?	Which platform is ours?	Biz qaysi yo’lakdan ketamiz?
Ben üst kat (alt kat) ranzayı istemiyorum	I don’t want an upper berth (lower berth)	Men yuqori (quyi) to’shakni istamayman

Trenin içi	On the train	Poezdda
Biz çizelgeye (haritaya) göre yola çıktık	We left on the schedule	Biz jadval bo’yicha jo’nadik
Biz çizelgeye (haritaya) göre gidiyoruz	We are running to the schedule	Biz jadval bo’yicha ketayopmiz
Biz gecikecez	We are behind schedule	Biz kechikyapmiz
Benim biletimi getiriniz	Bring me my ticket	Mening chiptimni olib keling

ایستگاه ریل	د ریل تمځای	تېمیر یۆل بېکتی
ما به وقت معین رسیدیم	موږ په ټاکلي وخت ورسیدو	بیز وقتی ده کېلدیک
ریل ما از کدام خط حرکت میکند؟	زموږ اورګاډی له کوم خط نه حرکت کوي؟	بیز قَیسی یۆلک دن کېتهمیز؟
منچېرکتبالایی (پایینی) را نمیخواهم	زه پورتنی (لاندینی) چېرکټ نه غواړم	مېنګه یوقاری (قویې) اۆرېندیق ایستمهیمن

داخل ریل	په ریل کي	ریلده
ما به اساس جدول رهسپار شدیم	موږ له جدول سره سم روان شو	بیز جدول بۆییچه جۆنەدیک
ما به اساس جدول روان هستیم	موږ له جدول سره سم روان یو	بیز جدول بۆییچه کېتەیاپمیز
ما دیر می کنیم	پر موږ ناوخته کېږي	بیز کېچیکهیاپمیز
تکت مرا بیاورید	زما ټکټ راوړئ	مېنینگ چیپتمنی آلیب کېلینگ

Uçakla yolculuk	Traveling by plane	Uchquchda safar
Kabil uçağı ne zaman getacak	What time does the plane leave for Kabul?	Uchquch Kobilga soa’t nechada jo’naydi?
Uçak ne zaman inecek	What time does the plane land?	Uchquch soa’t nechada qo’nadi?
Havaalanına nasıl gidebilirim?	How can I got to the airport?	Qo’nilg’a ga qanday borishim mumkin?
Nerede kayıt yaptırabilirim?	Where should I register?	Qayerda ro’yxatdan o’tishim mumkin?
Uçağa yürumek için kayıt yaptırmaya çağırıyor	We are invited for register to walk to the plane	Bizni uchquchga chiqish uchun ro’yxatdan o’tishga taklif qilmoqda
Fazla yük için ödeme yapacak mıyım?	Do I pay for my extra luggage?	Ortiqcha yukimga pul to’lashim kerakmi?

Uçağın içi	On the plane	Uchquchda
Uçağın irtifası (yerden yüksekliği) on beş bin metre	The altitude of flight is fifteen thousand meters	Uchish yuqoriligi o’n besh meng mitr
Seyir hızı saatte yaklaşık bin kilometre dir	The cruising speed is about a thousand km per hour	Uchquch tezligi soa’tiga bir ming kilomitr

سفر باطیاره	په الوتکه کې سفر	اوچقوچده سفر
طیاره چه وقت به کابل پرواز میکند؟	الوتکه څه وخت کابل ته الوتنه کوي	اوچقوچ کابلگه ساعت نېچەده اوچیب کېتهدی؟
طیاره چه وقت به زمین می نشیند؟	الوتکه څه وخت پر ځمکه کښېنۍ؟	اوچقوچ ساعت نېچهده قونەدی؟
به میدان هوایی چه قسم رفته می توانم؟	هوايي ډګر ته څه ډول تلی شم؟	قونیلغه گه قندهی باریشیم ممکن؟
کجا میتوانم ثبت نام نمایم؟	چېرته راجستر کولای شم؟	قهېږده ثبت نام قیلیشیم ممکن؟
مارا رفتن به طیاره برای ثبت نام دعوت میکنند	مونږ ته بلنه ورکول کیږی چېیالوتکېی ته د تګ لپاره راجستر کېږو	بیزنی اوچقوچ گه چیقیش اوچون ثبت نام قیلیشگه تکلیف قیلماقده
آیا به اضافه بار بپردازم؟	آیا د اضافي شیانو لپاره پیسې درکړم؟	آرتیقچه یوکیم گه پول تۆله شیم کېرهکمی؟

داخل طیاره	د الوتکي دننه	اوچقوچ ده
ارتفاع پرواز پانزده هزار متر است	د الوتکي جیګوالی پنځه لس زره متره دی	اوچیش یوقاریلیگی اۆن بېش مینگ متر
سرعتطیاره هزارکیلومتر درساعت است	د الوتکي چټکوالی زر کیلو متره په ساعت کي دی	اوچقوچ تیزلیگی ساعتی گه بیر مینگ کیلومتر

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Koltuğun arkasını indirebilirsiniz	You can lower the back of the seat	O’rindiq suyanchig’ini tushirishingiz mumkin
Uçak inecek	The plane is landing	Uchquch qo’nmoqda
Bir fincan kahve (bir bardak meyve suyu) alabilir miyim acaba?	May I have a cup of coffee (a glass of juice)	Bir payola qahva (bir stakon sharbat) mumkinmi?
Biraz kötüyüm	I am a little airsick	O’zimni unchalik yaxshi his qilmayopman
Koltuğumu gösterebilir misiniz?	Will you show me my seat?	O’rindig’imni ko’rsatib berasizmi?
Uçak	Aircraft	Uchquch
Hava yolu	Airline	Havo yo’li
Otobüs terminali	Bus terminal	Avtobus terminali
İletken	Conductor	Yo’l ko’rsatuvchi
Kavşak	Crossing	To’rt yo’l
Taraf, yön	Direction	Tomon
Kalkış	Flight	Uchish
Yolcu	Passenger	Yo’lavchi

محاوره	محاوره	سۆزلشو
پشت سر چوکی را میتوانید پایین ببرید	د څوکی شا ټیټولای شی	اۆریندیق سوینچیغنی توشوریشینگیز ممکن
طیاره به زمین می-نشیند	الوتکه پر ځمکه کښېني	اوچقوچ قۆنماقده
آیا یک پیاله قهوه (یک گیلاس جوس) ممکن است؟	یوه پیاله قهوه یا دمیوی اوبه راکولای شئ؟	بیر پیاله قهوه (بیرگیلاس شربت) ممکنمی؟
کمی بی تاب هستم	لږ بې تابه یم	اۆزیمنی اونچهلیک یخشی حس قیلمهیاپمن
چوکی ام را نشان داده میتوانید؟	څوکی مې را ښودلای شی؟	اۆریندیغیمنی کۆرستیب بېرەسیزمی؟
هوا پیما	الوتکه	اوچقوچ
خط هوایی	هوایی کرښه	هوا یۆلی
ترمینال سرویس	دسرویس تم ځای	سرویس ترمینالی
رهنما	لارښوونکی	یۆل کۆرسه توچی
چارراهی	څلور لاري	تۆرت یۆل
طرف، جهت	خوا،لور، پلو	تمان
پرواز	الوتنه	اوچیش
مسافر	مسافر	یۆلاوچی

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Yaya	Pavement	Yo’lak
Petrol ofisi	Petrol station	Yoqilg’i shoxobchasi
Kalkış iniş alanı	Runway	Uchish-qo’nish yo’lagii
Trafik lambası	Traffic-light	Sevetofor
Trafik	Traffic officer	Yo’l harakati xodimi

Tiyatro	Theatre	Teatr
Bugün tiyatroda hangi gösterisi var?	What’s on at the theater today?	Bugun teatrda nima qo’yiladi?
Belki tiyatroya gideriz?	What about going to theatre?	Ihtimol teatrga borarmiz?
Gelinler tiyatrosunda ilginç gösteri sergilenecek	They are showing interesting show at the puppet theatre	Qug’rchoq teatrda qiziq ko’rsatuv qo’yilmoqda
Hangi tiyatroya gitmek istiyorsunuz?	Which theatre would you like to go?	Qaysi teatrga bormoqchisiz?
Tiyatroda ilginç komedi gösterisi sunulacak	There is a good comedy on at the satire theatre	Satira teatrida juda yaxshi kulgi ko’rsatuvi qo’yilmoqda

سۆزلشو	محاوره	محاوره
يۆلک	پیاده رو/ راهرو	راهرو / پیاده رو
ياقيليغی شاخابچەسی	د تیلو تانګ	تانک تیل
اوچيش و قۆنيش ميدانی	دالوتنې اوناستنې ډګر	میدان پرواز و نشست
ترافيک چراغی	د ترافیکو څراغ	چراغ ترافیک
ترافيک	ترافیک	ترافیک

تیاتر	تیاتر	تیاتر
بوگون تیاتر ده نیمه قۆییلهدی؟	نن په تیاتر کې څه شی ښودل کیږي؟	امروز به تیاتر چه نمایش گذاشته میشود؟
احتمال تیاترگه باررمیز؟	بلکې تیاتر ته ځو؟	بلکه تیاتر میرویم؟
قوغیرچاق تیاتری ده قیزیق کۆرستو قۆییلماقده	دلانځکو په تیا ترکې ډېره جالبه نندارہ وړاندې کیږي	درگدی تیاتر (تیاترعروسکها) نمایش جالبی نشان میدهند
قَیسی تیاترگه بارماقچیسیز؟	غواړئ چې تیاتر ته ولاړ شي؟	به کدام تیاتر میخواهید بروید؟
طنز (هجو) تیاتریده جوده یخشی کولگی کۆرستووی قۆییلماقده	په تیاتر کې یوه جالب کمیدي طنز نندارې ته وړاندې کیږي	به تیاتر طنز کمیدی جالب نمایش داده میشود

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Gösteri Babur kitabına göre sunulacak	The play is base on Babur's book	Ko’rsatuv Bobur asari asosida
Gösteri (skeç) Babur’un eseri	The play is written by Babur	Ko’rsatuvni Bobur yozgan
Bu gösteri uzun zamandan beri sergilenmektedir	It’s having a long run at the theatre	Ko’rsatuv anchadan buyon qo’yilib kelmoqda
Bu sezonun (yılın) son gösterisidir	It’s the final performance of the season	Bu, mavsamning so’nggi sahna asari dir
Bu gösterin ilk gecesidir	It’s the first night	Birinchi kecha ko’ratuvga qo’yilishi
Pazartesi günkü gösteri için biletiniz var mı?	Do you have any tickets for Monday’s performance?	Dushanba kungi ko’rsatuvga chipta bormi?
Akşamki (öğleden sonraki) gösteri için bilet aldınız mı?	Have you got any tickets for the evening (afternoon) performance?	Kechqurungi (kunduzgi) ko’rsatuvga chipta oldingizmi?
İki tane bilet istiyorum	I want two tickets	Menga ikkita chipta kerak
Bilet fiyatı ne kadar?	How much are the tickets?	Chiptalar necha pul turadi?

محاوره	محاوره	سۆزلشو
نمایشنامه به اساس کتاب ***بابر*** اجرامیشود	د بابر د کتاب په اساس نندارہ وړاندې کېږي	کۆرستو ***بابور*** اثری اساسیده
نمایشنامه نوشته ***بابر*** است	نمایشنامه د بابر لیکنه ده	کۆرستونی ***بابور*** یازگن
نمایشنامه ازدیرزمان به این طرف نمایش داده میشود	نمایشنامه له ډېر وخت راهیسې نندارې ته وړاندې کیږي	کۆرستو انچه پَیت دن بویان قۆییلیب کېلماقده
این آخرین نمایشنامۀ فصل سال است	دا د سږکال د فصل کال وروستني نمایشنامه ده	بو، موسم نینگ سۆنگگی صحنه اثری دیر
شب اول استکه به نمایش گذاشته میشود	لمړۍ شپه ده چې نندارې ته وړاندې کیږي	بیرینچی کېچه کۆرستوگه قۆییلیشی
برای نمایشنامه روز دوشنبه تکت دارید؟	د دو شنبې ورځې د نمایشنامې لپاره ټکټ لرئ؟	دوشنبه کونگی کۆرستوگه چیپته بارمی؟
برای نمایشنامۀ شام (بعدازظهر) تکت گرفتهاید؟	دمابنام (مازیگر) د نمایشنامې لپاره مو ټکټ اخیستی دی؟	کېچقورونگی (کوندوزگی) کۆرستوگه چیپته آلدینگیزمی؟
دوقطعه تکت میخواهم	دوه ټکټونه غواړم	مېنگه ایککیته چیپته کېرهک
قیمت تکت ها چند است؟	د ټکټونه بیه څو ده؟	چیپتهلر نېچه پول تورهدی؟

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Gelecek Pazar günkü gösteri için iki tane bilet ayırtabilir miyim?	Can I book two tickets for next Sunday?	Kelgusi yakshanbaga ikkita chipta buyursam bo’ladimi?
Bizde pazartesi günkü gösteri için bilet var	We have some tickets for Monday’s performance	Bizda dushanba kungi ko’rsatuvga chiptalar bor
Kaç tane bilet istiyorsunuz?	How many tickets do you want?	Sizga nechita chipta kerak?
Bütün biletler satılmış	All the tickets sold	Hamma chiptalar sotilgan
Siz giriş kapısından bilet alabilirsiniz	You might pick up tickets at the entrance	Eshik oldida chipta olishingiz mumkin
Bizim koltuğumuz (sandalyemiz) nerede?	Where are our seats?	Bizning o’rindiqlarimiz qayerda?
Programı nereden alabilirim?	Where can I buy a programme?	Dasturni qayerdan sotib olishim mumkin?
Programın fiyatı ne kadar?	How much does the programme cost?	Dastur necha pul turadi?

سۆزلشو	محاوره	محاوره
کېلګوسی یکشنبه ګه ایککی ته چیپته بویورسم بۏلهدیمی؟	د راتلونکي یکشنبي لپاره دوه ټکټه غوښتی شم؟	به روز یکشنبه آینده دو قطعه تکت فرمایش داده میتوانم؟
بیزده دوشنبه کونګی کۏرستوګه چیپتهلر بار	مونږ د دو شنبي ورځي دنندارې لپاره ټکټ لرو	ما به نمایش روز دوشنبه تکت داریم
سیزګه نېچیته چیپته کېږهک؟	څو ټکټونه غواړئ؟	چند قطعه تکت میخواهید؟
همه چیپتهلر ساتیلګن	ټول ټکټونه خرڅ شوي	تمام تکتها فروخته شده است
اېشیک آلدیده چیپته آلیشینګیز ممکن	تاسو د ننوتلو دروازې سره ټکټ اخیستی شي	شما در دروازه ورودی تکت گرفته میتوانید
بیزنینګ اۏرینديقلریمیز قهیږده؟	ز مونږ څوکۍ چیرته دي؟	چوکی های ما کجا ست؟
پروګرام نی قهیږدن ساتیب آلیشیم ممکن؟	برنامه له کوم ځای نه اخیستلای شم؟	برنامه را از کجا خریده میتوانم؟
پروګرام نېچه پول تورهدی؟	د برنامې بیه څو ده	قیمت برنامه چند است؟

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Bu akşamki oyuncular (rol alacak olanlar) kimlerdir?	Who is the cast tonight?	Bu kechagi ijrochilar kimlardir?
Aydın’ın rolünü kim oynayacak?	Who is playing the part of Aydin?	Oydinning rolini kim ijro etadi?
Gösteriyi sevdiniz mi?	Did you enjoy the performance?	Ko’rsatuv sizga yoqdimi?
Dürbün ister misiniz?	Would you like to take opera glasses?	Durbin olasizmi?
Sizin yeriniz VIP’dedir	Your seats are in the stalls	O’rindig’ingiz lojda
Oyuncunun rolü güzel (çok güzel) dir	The cast is good (excellent)	Ijrochi ruli yaxshi (juda yaxshi)
Gösteri başarılıydı	The performance was success	Ko’rsatuv muafaqiyat qozondi
Gösteride hata vardı	The performance was failure	Ko’rsatuv muafqiyatsizlikka uchradi
Ödül, alkışlamak	To applaud	Olqishlamoq, qarsak
Orkestra şefi	Conductor	Orkestr rahbari
Son hazırlık	Dress rehearsal	Eng so’nggi tayorgarlik
Senaryo yazarı	Playwright	Dramaturg

سۆزلشو	محاوره	محاوره
بو کېچەگی اجراچیلر کیملردیر؟	دنن شپې لوبغاړي کوم کسان دي؟	بازیگران (نقش آفرینان) امشب کی ها هستند؟
آیدین نینگ رولینی کیم اجرا اېتهدی؟	د ***آیدین*** رول څوک لوبوي؟	نقش ***آیدین*** را که بازی میکند؟
کۆرستو سیزگه یاقدیمی؟	له نمایشنامې نه مو خوند واخیست؟	ازنمایشنامه لذت بردید؟
دوربین (یاووقلگیچ) آلهسیزمی؟	دوربین غواړئ؟	دوربین می خواهید؟
اۆریندیغینگیز لوژ ده	ستاسو ځای په لوژ کې دی	جای شما در لژ است
اجراچی رولی یخشی (جوده یخشی)	د لوبغاړي رول ښه (ډېر ښه) دی	رول بازیگرخوب (بسیارخوب) است
کۆرستو موفقیت قازاندی	نندارہ بریالی ده	نمایش موفق بود
کۆرستو موفقیتسیزلیککه اوچرەدی	نمایشنامه غلطه وه	نمایشنامه اشتباه داشت
آلقیش لماق، قرسک	تشویق –چک چکی	تحسین، کف زدن
ارکستر رهبری	د ارکستر مشر	رهبر ارکستر
اېنگ سۆنگی تیارگرلیک	وروستی چمتوالی	آماده گی نهایی
نمایشنامه یازوچی	نمایشنامه لیکونکی	نمایشنامه نویس

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Antrenman, hazırlık	Rehearsal	Tayorgarlik, hozirlik
Gösteri içeriği	Repertoire	Ko’rsatuv mundarajasi
Sıra	Row	Qator
sahne ayarlaması	Stage version	Sahnalashtirilgan asar

Sinema	Cinema	Kino
Sinemada hangi film var?	What is at the cinema?	Kinoda nima bor?
„Kabil“ sineması nda hangi film var?	What film is on at the “Kabul” cinema theatre?	“Kobl” kinosida qanday film ko’rsatilmoqda?
Bu film hangi sinemada gösteriliyor?	Where is this film on?	Bu film qayerda ko’rsatilmoqda?
Ben sanat filmi (çizgi film, bilimsel , kültürel,Belgesel) izlemek istiyorum	I’d like to see a feature film (a cartoon, a science fiction film, a newsreel)	Men badiiy (karton, ilmiy-omabob, hujjatli) film ko’rmoqchiman
Film yıldızları kimlerdir?	Who are the stars in this film?	Film qahramonlari kimlar?
Öğleden sonraki gösteri için iki tane bilet verebilir misiniz	Give me 2 tickets for the matinee show	Kunduzgi ko’rsatuvga ikkita chipta bering

سۆزلشو	محاوره	محاوره
تمرین، آماده گی	تیاری،چمتوالی	تیارگرلیک، حاضرلیک
فهرست نمایشنامه	دنمایشنامی سرتکي، نیولیک	کۆرستو مندرجەسی
قطار	قطار	سیره
اثر صحنه سازی شده	صحنه سازي شوی اثر	صحنەلشتیریلگن اثر

سینما	سینما	سینما
در سینماکدام فلم است؟	په سینما کي کوم فلم دی؟	سینماده نیمه بار؟
در سینمای "کابل" کدام فلم است؟	د "کابل" په سینما کي کوم فلم دی؟	"کابل" سینماسیده قندهی فلم کۆرستیلماقده؟
این فلم به کدام سینما نمایش داده میشود؟	دا فلم په کومه سینما کي نندارې ته وړاندې کیږي	بو فلم قهپیرده کۆرستیلماقده؟
من می خواهم فلم هنری (کارتون، فلم-علمی-همه گانی، فلم مستند) تماشا کنم	زه غواړم چې هنري فلم (کارتون، علمي فلم – عامه فلم –مستند فلم) وګورم	مېن بدیعی (کارتونی، علمی-عامه باب، حجتلی) فلم کۆرماقچیمن
ستاره های فلم کیها هستند؟	د فلم لوبغاړي څوک دي؟	فلم یولدوزلری کیملر؟
به نمایش بعداز ظهر دوقطعه تکت بدهید	دماسپښین لپاره دوه ټکټونه راکړئ	کوندوزگی کۆرستوگه ایککیته چیپته ببرینگ

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Bu filmi izlemenizi öneririm	I recommend you to see this film	Bu filmni ko’rishni maslihat beraman
Bu renkli film (siyah beyaz) iki bölümden oluşuyor	It is a two-part colour (black and white) film	Bu ikki qisimdan iborat rangli (oq-qora) film
Bu sinema konusudur	It’s a screen version of the novel	Bu dostonning pardalashtirilgan shakli
Bu film yeni gösterime girdi	The film has recently been released	Bu film yaqinda pardaga chaqirildi
Bu film ilk defa gösterime giriyor	This is its first showing	Bu film birinchi marta ko’rsatilmoqda
Bu film izlemeye değer	The film is worth seeing	Bu filmni ko’rish kerak
Bu film bütün dünyada ilgi gördü	The film was a great success all over the world	Bu film jahon miqyosida muaffaqiyat qozondi
Film Kabil festivalinde ödül aldı	The film was awarded the prize of the festival in Kabul	Film Kobul fistivolida makofotga sazovor bo’ldi
Filmin birinci bölümü saat İkide (bitiyor) başlıyor.	The first show begins (ends) at two o’clock	Filmning birinchi bo’limi soa’t ikkida boshlanadi (tugaydi)

سۆزلشو	محاوره	محاوره
بو فلم نی کۆریش نی مصلحت بېرهمن	مشوره درکوم چې دا فلم وګورئ	مشوره میدهم این فلم را ببینید
بو ایککی قسم دن عبارت رنګلی (آق- قاره) فلم	دا رنګه فلم (توراو سپین) له دوه برخو نه جوړ دی	اینفلم رنګه (سیاهسفید) متشکل از دو قسمت است
بو داستان نینګ پردهلشتیریلګن شکلی	دا دداستان سینمايي بڼه ده	اینشکل سینمایی داستان است
بو فلم یقینده پردهګه چیقریلدی	دا فلم نوی بازار ته راغلی دی	این فلم به تازه گی به بازار آمده است
بو فلم بیرینچی مرته کۆرسەتیلماقده	دا فلم د لمړي ځل لپاره نندارې ته وړاندې کیږي	این فلم برای باراول نمایش داده میشود
بو فلمنی کۆریش کېرهک	دا فلم د لیدلو وړ دی	این فلم قابل دیدن است
بوفلم جهان مقیاسی ده موفقیت قازاندی	دا فلم په ټوله نړۍ کې بریالی دی	این فلم در تمام جهان موفق بود
فلم کابل فیستیوالیده مکافاتګه سزاوار بۆلدی	فلم د کابل په فیستیوال کې جایزه واخیستله	فلم در فیستیوال کابل جایزه گرفت
فلم نینګ بیرینچی بۆلیمی ساعت ایککیده باشلنه - دی (توګهیدی)	د فلم لمړي برخه په دوو بجوپیلیږي(خلاصیږی)	قسمت اول فلم ساعت دو شروع (ختم) میشود

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Geçen bölüm	Adventure film	Kechinmali film
Reklam / tanıtım	Advertisement	E’lon /Bildirish
Renkli poster	Colour poster	Rangli poster
Komedi filmi	Comedy film	Komedya filmi
Eğitici film	Educational film	Tarbiyavi film
Giriş	Entrance	Kirish
Çıkış	Exit	Chiqish
Heyecanlı film	Full-length motion film	To’la qonli film
korku , gerilim filmi	Horror-film	Qo’rqinchli film
Müzikal filmi	Musical film	Musiqili film
Gizemli film	Mystery film	Sirli film
Bilet gişesi	Box office	Chipta kassasi
Kısa metrajlı heyecanlı film	Short-length motion film	To’la qonli qisqa film
Film çekmek	To shoot a film	Filmni suratga olmoq
Televizyon filmi	TV film	Televizion filmi
Seyahat filmi	Travelogue	Sayohat filmi
Geniş film	Wide-screen film	Keng pardali film

محاوره	محاوره	سۆزلشو
فلم سرگذشت	دسرگذشت فلم	کېچینملی فلم
اعلان/ آگهی	اعلان / خبرتیا	اعلان/ بیلدیریش
پوستر رنگه	رنګه پوستر	رنګلی پوستر
فلم کمیدی	کمیډي فلم	کولګوی فلمی
فلم تربیتی	روزنیز فلم	تربیوی فلم
دخول	ننوتل	کیریش
خروج	وتل	چیقیش
فلم هیجان آور	هیجاني فلم	تۆله قانلی فلم
فلم وحشت آور	ډاروونکی فلم	قۆرقینچلی فلم
فلم موزیک	د موزیک فلم	موسیقیلی فلم
فلم رازدار	د رازونو فلم	سِرلی فلم
غرفهٔ تکت	د ټکټ غرفه	چیپته غرفهسی
فلم هیاجان آور کوتاه	لنډ هیجانی فلم	تۆله قانلی قیسقه فلم
فلمبرداری کردن	فلم اخیستل	فلمنی صورتګه آلماق
فلم تلویزیونی	تلویزیوني فلم	تلویزیون فلمی
فلم سیاحت	سیاحتي فلم	سیاحت فلمی
فلم عریض	عریض فلم	کېنګ پردهلی فلم

Konser	Concert	Konsert
Ben Özbek konserine gediyorum	I am going to Uzbek concert	Men O’zbek konsertiga boraman
Klasik müzik	Classical music	Klassik musiqa
Folklor müziği	Folk music	Xalq musiqasi
Hafif müzik	Light music	Yengil musiqa
Caz müziği	Jazz music	Joz musiqasi
Rok müziği	Rock music	Rok musiqasi
Mazon müziği	Symphonic music	Rohat musiqa
Programın içeriği ne?	What is on the programme?	Dasturda nima bor?
Orkestra Turgun tarafından yönetiliyor	The orchestra is conducted by Turghun	Turg’un orkestrni rahbarlik qiladi
Severe konseridir	The concert is given by Sevara	Konsertni Sevara beradi
Kim eşlik edecek?	Who is accompanying?	Kim hamrohlik qilmoqda?
Söyleyecek	Singing	Ashula aytmoqda
Bu çok güzel icra	It is the best item	Bu eng yaxshi ijro
O çok güzel	She (he) plays	U juda yaxshi ijro

كنسرت	كنسرت	كنسرت
من به كنسرت اوزبيكى ميروم	زه د اوزبېک کنسرټ ته ځم	مېن اۆزبېک کنسرتیگه بارهمن
موسيقى كلاسيک	كلاسيكه موسيقي	کلاسیک موسیۆ
موسيقى فلكلوريک	فلكلوريكه موسيقي	خلق موسیۆ سی
موسيقى خفيف	كراره موسيقي	یېنگل موسیۆ
موسيقى جاز	جاز موسيقي	جاز موسیۆهسی
موسيقى راک	راک موسيقي	راک موسیۆسی
موسيقى موزون	موزونه موسيقي	راحت موسیۆ
برنامه ازچه قرار است؟	برنامه څنګه ده؟	پروگرام ده نیمه بار؟
آركستر توسط ***تورغون*** رهبرى ميشود	د اركستر لارښونه ***تورغون*** لخواترسره كيږي	ارکستر نی ***تورغون*** راهبرلیک قیله دی
كنسرت توسط ***سيوره*** برگزار ميشود	د ***سيوري*** كنسرت دى	کنسرتی ***سېوره*** بېرهدی
كى همراهى ميكند؟	څوک يي ملتيا كوي؟	کیم همراهلیک قیلماقده؟
آهنگ ميسرايد	سندره وايي	اشوله أیتماقده
اين بهترين اجراست	دا ډېره ښه اجرا ده	بو اېنگ یخشی اجرا
اوبسيارخوب مينوازد	هغه يي ډېر ښه غږ وي	او جوده یخشی اجرا

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
çalıyor	perfectly	etadi
Müzik yorumu fevkaladedir	The interpretation of music is perfect	Musiqaning talqin qilinishi juda yaxshi
Şarkı yapımcısı kimdir?	Who is the composer?	Bastakor kim?
Yalnız şarkı söyleyen	Aria	Yakkaxon
Düet	Chorus	Xo’r
Konser	Concerto	Konsert
Koro	Ensemble	Ansambl
Teneffüs, ara	Entracte	Tanaffus
Enik, ney	Flute	Nay
Halk şarkısı	Folk song	Xalq qo’shig’i
Harika piyano	Grand piano	Ajoyib pianino
Çang (Eğik)	Harp	Chang
Piyanocu	Pianist	Pianinachi
Kemancı	Violinist	Skripkachi
Keman	Violin	Skripka
Tek başına söyleyen	Soloist	Yakkaxon
Sahne	Stage	Sahna

سۆزلشو	محاوره	محاوره
اپتەدی		
موسیقینینگ تلقین قیلینیشی جوده یخشی	د موسیقی تعبیر ډپر ښه دی	تفسیر(تعبیر) موسیقی بسیار عالی است
بسته کارکیم؟	سندره جوړونکی څوک دی؟	آهنگ ساز کی است؟
یککه خوان	یوازې سندر غاری	تک خوان
خور	یوځای غږونکي	خور (همسرایان)
کنسرت	کنسرټ	کنسرت
انسمبل	انسامبل	انسمبل (دسته جمعی)
تنفس	دمه	تفریح
نَی	شپېلۍ	توله، نی
خلق قوشیغی	ولسي سندره	سرود مردمی
عجایب پیانو	عالی پیانو	پیانوی عالی
چنگ	چنګ	چنگ
پیانوچی	پیانو غږوونکی	پیانو نواز
وایلون چی	وایلون غږوونکی	وایلون نواز
وایلون	وایلون	وایلون
یککه خوان	یوازې سندرغاړی	تک خوان
صحنه	سټیژ ،دریځ	ستیژ

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Gösteri	Show	Ko’rsatuv
Mazon çalanlar grubu	Symphonic orchestra	Hamnavo kuychilar gruhi

Müze	Museum	Muzey
Tarihi eserler müzesine gitmek istiyorum	I’d like to go to the history museum	Men torix muzeyiga bormoqchiman
Hangi müzeyi (sergiyi, fuarı) öneriyorsunuz?	Which museum (exhibition) will you advise me to see?	Qaysi muzey (ko’rgazma) ga borishni maslihat berasiz?
Güzel sanatlar müzesini öneriyorum	I advise you to see the museum of applied	Amali sana’t muzeyini ko’rishni maslihat beraman
Gelin resim sergisine gidelim	Let’s got to the picture gallery	Keling, rasimlar galereyasiga boramiz
Müzede Belh kuyumculuk eserleri ve Timurlular devrinin sanat örnekleri mevcuttur	The museum has a collection of jewelry by the Balkh masters and other items of Temurian art	Muzeyamda Balx zargarlik majmuasi, shuningdek temuriylar davri sana’t namunalari bor
Müze saat dörtte	The museum close	Muzey soa’t to’rtda

سۆزلشو	محاوره	محاوره
نمایش	نندارە	کۆرستو
دستۀ نوازندگان موزون	یوه ډله موزون سندرغاړي	همنوا کویچیلر گروهی

موزیم	موزیم	موزیم
می خواهم به موزیم آثارتاریخی بروم	غواړم چې د تاریخي اثارو موزیم ته ولاړ شم	مېن تاریخ موزیمیگه بارماقچیمن
کدام موزیم (نمایشگاه) راتوصیه میکنید؟	د کوم موزیم (نندارتون) سپارښتنه راته کوئ؟	قَیسی موزیم (کورگزمه) گه باریشنی مصلحت بېرهسیز؟
تماشای موزیم هنرهای زیبا را مشوره میدهم	دښکلیو هنرونو دموزیم نندارە ښه ده	عملی صنعت موزیمینی کۆرښنی مصلحت بېرمن
بیایید به نگارستان میرویم	راځي نندارتون ته ځو	کېلینگ، صورتلر گالیری سیگه بارهمیز
در موزیم آثار زرگری بلخ همچنان نمونههای هنری دورۀ تیموریان موجود است	په مزیم کي د بلخ زرگرۍ آثار او همدارنګه د تیموریانود دورې هنري نمونې شته دي	موزیمده بلخ زرگرلیک مجموعهسی، شونینگدېک تیموریلر دوری صنعت نمونهلری بار
موزیم ساعت چهار	موزیم څلور بجو تړل	موزیم ساعت تورتده

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
kapanıyor	at four o’clock	yopiladi
Müzede fotoğraf çekmek yasaktır	You can’t take photo in the museum	Muzeyda surat olish mumkin emas
Müzede fotoğraf çekebilir miyim?	Can I take photo in the museum?	Muzeyda rasim olsam bo’ladimi?
Gezi ne zaman başlıyor?	When will the tour start?	Sayohat qachon boshlanadi?
Özür dilerim yeterli vaktimiz yok	We are sorry, we haven’t got much time	Kechirasiz, vaqtimiz yetarli emas
Arkeolojik eserler	Archaeological finds	Qadimgi topilmalar
Sanat	Art	San’at
Karikatür	Caricature	Karikatura
Ağaç (ahşap)oyması	Wood carving	Yog’och uymakorligi
Toplam	Collection	To’plam
Nakışçı (desenci)	Embroidery	Kashtachilik
Kadın süslenmesi (kuaför)	Women’s decoration	Ayollar bezaklari
Grafik sanat.	Graphic arts	Chizma san’at
Müze	Memorial	Xotira muzeyi

سۆزلشو	محاوره	محاوره
یاپلې دی	کیږي	بسته میشود
موزیمده صورت آلیش ممکن ایمس	په موزیم کې عکس اخیستل منع دي	در موزیم عکس گرفتن ممنوع است
موزیمده صورت آلسم بۆلهدیمی؟	کولای شو چې په موزیم کې عکس واخلو؟	میتوانم در موزیم عکس بگیرم؟
سیاحت قچان باشلنهدی؟	سیاحت څه وخت پیلیږي؟	سیاحت چه وقت شروع میشود؟
کېچیره سیز، وقتیمیز یېترلی ایمس	ببنه غواړم کافي وخت نه لرو	معذرت میخواهیم، وقت کافی نداریم
قدیمگی تاپیلمهلر	لرغوني ثار	آثار باستانشناسی
هنر	هنر	هنر
کاریکاتور	کاریکاتور	کاریکاتور(آدمک)
یاغاچ اویمهچیلیگی	د لرګیو کیندنه	کندنکاری چوپ
تۆپلم	ټولګه	مجموعه
کشتهچیلیک	ګلدوزي	گلدوزی
ایاللر بېزکلری	د ښځو سینګارونکي	تزیینات زنانه
چیزمه صنعت	ګرافیک هنر	هنر گرافیکی
خاطره موزیمی	د یادګاري موزیم	موزیم یادبود

	museum	
Minyatür	Miniature	Nafis san’at/Miniatyura
mozaik	Mosaic	Naqsh sana’ti/Mozaika
Ressamlık	Painting	Rasomlik
Fotoğraf	Picture	Rasim (surat)
Resim galerisi	Picture gallery	Rasimlar galereyasi
Ressamlık	Portrait	Portret
Poster	Poster	Poster

Disko	**Discotheque (Disco)**	**Diskoteka**
Biz bu gece diskoya gideceğiz	Tonight we are going to a disco theque	Biz kechqurun diskotekaga boramiz
Bu grup ne güzel dans müziği çalıyor	This group plays terrific music for dancing	Bu guruh qancha yaxshi raqs musiqasini ijro etadi

مینیاتور	میناتور	نفیس صنعت (مینیاتور)
موزائیک	موزاییک	نقش صنعتی (موزایقه)
رسامی	انځور ګري	رساملیک
عکس	عکس	عکس (صورت)
نګارستان رسم	عکسونو ګالري	عکسلرګالیری‌سی
تابلو	انځور	تابلو
پوستر (دیوارکوب)	پوستر	پوستر

دیسکو	**ډیسکو**	**دیسکو**
ما امشب به دیسکو میرویم	مورِ نن شپه دیسکوتیک ته ځو	بیز کیچقورون دیسکوتیکهگه باره میز
این گروپ چه خوب موسیقی رقص مینوازد	دا ډله د نڅاځومره ښکلي موسیقي غږوي	بو گروپ قنچه یخشی رقص موسیۆسینی اجرا اپتهدی

Sağlık	Health	Sog’lik
Ben rahatsızım	I don’t feel well	Mening mazam yo’q
Başım(belim, karnım, kulağım) ağrıyor	I have a headache, (a backache, a stomachache, and earache)	Boshim (belim, oshqozonim, qulog’im) og’riyopdi
Nezleyim	My nose is running	Men tumovman
Her tarafım tutulmuş	I feel stiff	Etim uyushib ketyapdi
Ateşim var	I feel hot	Isitmam bor
Boğazım (ayağım, gözüm) ağrıyor	I have a sore throat (foot, eye)	Tamog’im (ayog’im, ko’zim) og’riyopdi
Zannedersem üşütmüşüm	I think I’ve caught a cold	Shamallab qoldim shikilli
Kalbim ağrıyor	I have a heart trouble	Yuragim og’riyopdi
Kalp krizim var	I had a heart attack	Yurak xurujim bor
Hastayım	I am ill	Kasalman
Gribim	I feel ill with the grippe	Gripman
Durumum iyi	I am better	Tuzalib qoldim

صحت	روغتيا	ساغليک
من بی تاب هستم	زه نا ارامه يم	مېنينگ مزهم يۆق
سرم (کمرم، شکمم، گوشم) درد می کند	سرمې، ملامې، ګيډه مې، غوږ مې خوږيږي	باشيم (بېليم، آش قازانيم قولاغيم) آغرياپدی
من زکام (ریزش) استم	زه والګي نيولی يم	مېن توماومن
سیخ ماندم	شخ پاتې يم	اېتيم اويوشيب کېتيپدی
تب دارم	تبه لرم	ايسيتمم بار
گلویم (پایم، چشمم) درد میکند	ستونی مې ،پښه مې،سترګه مې خوږيږي	تماغيم (اياغيم، کۆزيم) آغرييابدی
فکر میکنم سرما خوردم	فکر کوم والګي نيولی يم	شماللب قالديم شيکيللی
قلبم درد میکند	زړه مې خوږيږي	يورهګيم آغرييابدی
حمله قلبی دارم	د زړه حمله راباندې راغلې	يورهک‌هجوميم بار
مریض استم	ناروغه يم	کسل‌من
گریپ استم	ګريب يم	گريپ من
حالم خوب است	ښه يم	توزهليب قالديم

Burnum tıkanmış	My nose is clogged up	Burnim bitib qoldi
Başım dönüyor	My head is swimming	Boshim aylanyapdi
Ben endişeleniyorum	I feel nervous	Men asabiylashyapman
Hazımsızlığım var	I have an indigestion	Menda ovqat hazim qiliah buzilishi bor
Bır doktora danışmam gerekecek.	I will have to consult a doctor	Men shifokor bilan maslahatlashishim kerak
Sabah erkenden randevu aldım	I was given an early appointment	Ertalab qabul qiladigan bo’lishdi
Gel Doktoru eve çağıralım	Let’s call in a doctor	Keling, shifokorni uyga chaqiraylik
Ne sorununuz var?	What’s troubling you?	Nima bezovuta qilmoqda?
Neyiniz var?	What’s the matter with you?	Sizga nima bo’ldi?
Sizi muayene etmeliyim lütfen, gömleğinizi (elbisenizi) belinize kadar kaldırın	I need to examine you. Strip to the waits, please	Sizni tekshirib ko’rishim kerak. Marhamat, belingizgacha yeching
İzin verirseniz dil ve boğazınızı muayene	Let me look at your tongue and	Tilingiz va tomog’ingizni ko’rishga ruxsat

دماغم (بيني ام) بند شد	پوزه مي بنده ده – دماغونه مي بند دي	بورنيم بيتيب قالدى
سرم دور ميخورد (سر چرخ استم)	سرمي ګرځي	باشيم أيلنهياپدى
من نګرانم	زه عصبي احساس کوم	مېن عصبيلشييمن
من سوء هاضمه دارم	زه بد هضمي لرم	مېنده هضم قيليش بوزيليشى بار
بايد با داکتر مشوره کنم	زه بايد د ډاکټر سره مشوره وکړم	مين داکتر بيلن مصلحت-لشيشيم کېرهک
صبح زود وقت گرفتم	سهار وختي مي وخت اخيستى دى	اېرتهلب قبول قيلهديگن بۆليشدى
بياکه، داکتررا خانه بخواهيم	راځه چي ډاکټر کورته را وغواړو	کېلينگ، داکترنى اويگه چقيرهيليک
چه مشکل داريد؟	څه ستونزه لرئ؟	نيمه بيزاوته قيلماقده؟
چه تکليف داريد؟	څه تکليف لرئ؟	سيزگه نيمه بۆلدى؟
شمارا بايد معاينه کنم. لطفاً، لباس تانرا تاکمر بکشيد	تاسي بايد معاينه کړم وبښې جامې مو تر ملا پوري وکاږي	سيزنى تېکشيريب کۆريشيم کېرهک. مرحمت، بېلينگيزگچه يېچينگ
اجازه دهيد زبان وگلوى تا نرا معاينه کنم	اجازه راکړي چې ژبه او ستونى مو معاينه	تيلينگيز و تماغينگيزنى کۆريشگه رخصت

edeceğim.	throat	eting
İzin verin akciğerinizi dinleyeyim	Let me sound your lungs	O’pkangizni eshitmoqchiman
Lütfen derin nefes alın	Breathe deeper, please	Lutfan, chuqurroq nafas oling
Nefes almayın	Don’t breathe	Nafas olmang
Ateşinizi ölçtünüz mü?	Did you take your temperature?	Isitmangizni o’lchadingizmi?
Yüksek ateşiniz var	You have a running temperature	Isitmangiz yuqori
Kalp sesinizi dinlemek istiyorum	I’ll listen to your heart	Yurakingizni eshitmoqchiman
Gelin, kan tansiyonunuzu ölçeyim.	Let’s have your blood pressure checked	Keling, qon bosimingiz o’lchaymiz
Kanınızı muayene etmelisiniz	You must have your blood count taken	Qoningizni tekshirishingiz kerak
Size reçete veriyorum	I’ll write you out a prescription	Sizga retsept yozib beraman
Size tablet (hap) (iğne) yazıyorum	I’ll give you pills (injection)	Sizga tabletka (ukol) yozib beraman

	کړم	اپتینگ
اجازه دهید صدای شش تانرا بشنوم	اجازه راکړي چې دسږي غږمو واورم	اوپکنگیزنی اپشیتماقچی من
لطفاً، عمیق نفس بکشید	لصفاً ژوره سا واخلئ	لطفاً، چوقورراق نفس آلینگ
نفس نکشید	سا مه باسئ	نفس آلمنگ
درجۀ حرارت تانرا معاینه نمودید؟	د بدن دحرارت درجه مو معاینه کړي ده	ایسیتمنگیزنی اۆلچه دینگیزمی؟
درجه حرارت تان بلند است	دحرارت درجه مو لوړه ده	ایسیتمنگیز یوقاری
میخواهم صدای قلب تانرا بشنوم	غواړم چې دزړه غږ مو واورم	یورهکینگیزنی اپشیتماقچیمن
بیایید، فشارخون تانرا معاینه نمایم	راشی چې د وینې فشارمو معاینه کړم	کپلینگ، قان باسیمینگیز اۆلچهیمیز
باید خون تانرا معاینه کنید	وینه موبایدمعاینه کړئ	قانینگیزنی تیکشیریشینگیز کپرهک
به شما نسخه میدهم	تاسو ته نسخه درکوم	سیزگه نسخه یازیب بپرهمن
برایتان تابلیت (پیچکاری) نوشته میکنم	تاسو ته ګولی (ستنه) لیکم	سیزگه تابلیت (پیچکاری) یازیب بپرهمن

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Üç gün dinlenmeniz gerekir	You will have to keep to the bed for three days	Siz uch kun yotib davolanishingiz kerak
Grıpten hasta hissediyorsunuz	You feel ill with the flu	O’zingizni gripp bilan kasal his qilasiz
Siz çok üşütmüşsünüz	You have caught a bad cold	Siz qattiq shamollangansiz
mideniz bulanıyor mu?	Do you feel nausea?	Ko’nglingiz ayniyapdimi?
Sizin nereniz ağrıyor?	Where do you feel pain?	Qayeringiz og’riydi?
Siz perhiz etmelisiniz	You’ll have to keep on a diet	Siz parhiz qilishingiz kerak
Bu ilaç reçetesi	Here is a prescription for some medicine	Mana, dorilarga resept
Size şurup yazacağım	I’ll make out the syrup	Sizga suyuq dori (sharbat) yozib beraman
İki saatte bir gargara yapın	Gargle the throat every two hours a day	Tomog’ingizni har ikki soa’tda chayqab turing
Bir çorba kaşığı içiniz	Take one pill (one table spoonful)	Bir donadan (bir osh qoshiqdan) qabul qiling
Yemekten sonra	After meals	Ovqatdan keyin

سۆزلشو	محاوره	محاوره
سیز اوچ کون یاتیب دوالنیشینگیز کېرهک	تاسو د درېیو ورځو لپاره په بستر کې پاتې شي	شما برای سه روز در بستر بمانید
سیز کسل سیز (اوپکنگیز یللیغلنگن، سنچیق بۆلگنسیز)	تاسو ناروغه (سینه بغل) یاست	احساس مریضی شما سینه بغل است
سیز قتتیق شماللنگنسیز	تاسو د زکام سره ناروغ احساس کوئ	شما سخت سرما خورده اید
زړه موراهسکیږي؟	کونگلینگیز أینیپدیمی؟	دل بد میشوید؟
کوم ځای مو خوږیږي؟	قهیږینگیز آغرییدی؟	کجای شما درد دارد؟
تاسو باید پرهیز وکړئ	سیز پرهیز قیلیشینگیز کېرهک	شما باید پرهیز نمایید
دا مو هم د درمل نسخه	منه، داریلر گه نسخه	این هم نسخهٔ دوا
تاسوته شربت لیکم	سیزگه سویوق داری (شربت) یازیب بېرهمن	برای شما شربت نوشته می کنم
هر دوه ساعته وروسته یې غړغړه کړئ	تماغینگیز نی هر ایککی ساعتده چَیقب تورینگ	هردو ساعت غرغره کنید
یوه ګولۍ (یوه کاشوغه) وخورئ	بېر دانه دن (بیر آش قاشق دن) قبول قیلینگ	یک قرص (یک قاشق غذاخوری) بخورید
تر ډوډۍ وروسته	طعامدن کېین	بعد ازغذا

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
yemekten önce	Before meals	Ovqatdan oldin
Günde iki kez	Twice a day	Kuniga ikki marta
Her iki saat sonra	Every two hours	Har ikki soa’tda
Yatakta kalınız	Stay in bed	Yotoqda qoling
Günde üç kez kullanın	Take three times a days	Kuniga uch marta qabul qiling
Bir çorba kaşığı	One table-spoonful	Bir osh qoshiqdan
Bir çay kaşığı	One tea-spoonful	Bir choy qoshiqdan
İki tane	Two pills	Ikki donadan
Yirmi damla	Twenty drops	Yigirma tomizg’idan
Bu baş ağrısı ilacı	This medicine is for headache	Bu dori bosh og’riq uchun
Bel ağrısı	Backache	Bel og’riq
Ateş düşürücü	Reducing the temperature	Isitmaga qarshi
Ağrı kesici	Killing a pain	Og’riqqa qarshi
Soğuk algınlığı	Cold	Shamollash
Öksürük	Cough	Yo’tal

سۆزلشو	محاوره	محاوره
طعامدن آلدين	تردودی مخکې	قبل ازغذا
کونیگه ایککی مرته	په ورځ کې دوه ځله	روزانه دوبار
هر ایککی ساعت ده	هره دوه ساعته وروسته	هردو ساعت بعد
یاتاقده قالینگ	په بستره کې پاتې شې	در بستر بمانید
کونیگه اوچ مرته قبول قیلینگ	هره ورځ یې دري ځلې و کاروئ	روزانه سه بار استعمال کنید
بیر آش قاشق دن	د بنوروا خوړلو یوه کاشوغه	یک قاشق شوربا خوری
بیر چای قاشق دن	د چای خوری یوه کاشوغه	یک قاشق چای خوری
ایککی دانه دن	دوه ګولی	دو قرص
یېګیرمه تامیزغی دن	شل څاڅکي	بیست قطره
بو داری باش آغریق اوچون	دا د سر خوږي درمل دي	این دوای سردردی است
بېل آغریق	د ملا درد	کمردرد
ایسیتمهگه قرشی	د تبې ضد	ضد تب
آغریققه قرشی	د درد ضد	ضد درد
شمالش	والګی ، زکام-ریزش	سرما خوردهگی
یوتل	توخی	سرفه

Bu ilacın zararı yok	This medicine doesn’t have any harm	Bu dori zarar qilmaydi
Ayağınıza sıcak su torbası tutunuz	Put a hot-water bottle to your feet	Issiq suvli qopchig’ni ayog’ingizga qo’ying
Siz ilacın etkisini daha sonra hissedeceksiniz	You can have aftereffects	Sizda dorilar asaroti qolishi mumkin
Sizin tedaviye ihtiyacınız var	You will need the necessary treatment	Siz davolanishingiz kerak

Diş doktoru	**Dentist**	**Tish shifokori**
Dişlerim ağrıyor	I have a toothache	Mening tishlarim og’riyopdi
Dişlerim yerinden oynuyor	I have a loose tooth	Mening tishlarim qimirlayapdi
Dişimin dolgusu düşmüş	The filling has fallen out	Tishimning to’ldirilgani tushib ketdi
Dişinizi dolduracak mısınız veya Çektirecek misiniz?	Will you fill or pull out the teeth?	Siz tishingiz kovagini to’ldirasizmi yo sug’irasizmi?

این دوا ضرر ندارد	دا درمل ضرر نه لري	بو داری ضرر قیلمهیدی
مشکولهٔ گرم به پای تان بمانید	ګرمه مشکوله موتر پښو لاندې کېږدئ	ایسیق سولی قاپچیق‌نی ایاغینګیزګه قوییڼګ
شما اثربعدی دارو را حس خواهید کرد	تاسوبه ددرملو وروستی اغیزحس کړئ	سیزده داریلر اثراتی قالیشی ممکن
شما برای تداوی ضرورت دارید	تاسو تداوی ته ضرورت لرئ	سیز دوالنیشینګیز کېرهک

داکتر دندان	**د غاښو ډاکټر**	**تیش داکتری**
دندانهایم درد میکند	غاښونه مې خوږیږی	مېنینګ تیشلریم آغ ری بیدی
دندانم لق (سست) شده است	غاښونه مې ښوږیږي	مېنینګ تیشلریم قیمیرلهیپچی
پرشدهگی (لفاف) دندانم افتید	دغاښونو دډکیدوموادمې تویي شوي دي	تیشیمنینګ تولدیریلګنی توشیب کېتدی
شما دندان را پر میکنید یا که میکشید؟	تاسو غاښ ډکوئ او که یې وباسئ؟	سیز تیشنګیز کاوهګینی تولدیرهسیزمی یا سوغیرهسیزمی؟

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Lütfen ağzınızı açın	Open your mouth, please	Lutfan, og’zingizni oching
Bu diş tedavi olmaz.	This tooth can’t be treated	Bu tishni davolab bo’lmaydi
Çekilmesi gerekiyor	It must be pulled out	Uni olib tashlash kerak
Ağzınızı çalkalayın	Rinse your mouth	Og’zingizni chayqab tashlang
Lütfen tükürün bitti	Spit, please	Tuplang, lutfan
Bitti	It’s all over	Tamom bo’ldi

Cerrah	Surgeon	Jarroh
Ayağım (sağ tarafım) çok ağrıyor	I have a sharp pain in my leg (in the right side)	Oyog’imda (o’ng biqinimda) qattiq og’riq bor
Parmağımı kestim	I cut my finger	Barmog’imni kesib oldim
Düştüm elim sakatlandı	I hurt my arm when I’d fallen	Yiqilganimda qo’lim zararlandi
Zannedersem ayağımla kolum kırılmış	I think my leg (arm) is broken	Ayog’im (qo’lim) sinib qoldi shikilli

محاوره	محاوره	سۆزلشو
لطفاً، دهن تانرا باز کنید	خوله مو خلاصه کړئ	لطفاً، آغزینگیزنی آچینگ
این دندان تداوی نمیشود	دا غاښ نه تداوي کیږي	بو تیشنی دوالب بۆلمەیدی
باید او کشیده شود	باید وایستل شي	اونی آلیب تشلش کېرهک
دهن تانرا آب کش کنید	خوله مو کنګاله کړئ	آغزینگیزنی چئیقب تشلنگ
لطفاً، تف کنید	لاړي مو تو کړئ	تۆپلنگ، لطفاً
تمام شد	خلاص شو	تمام بۆلدی

جراح	جراح	جراح
پایم (طرف راست بغلم) درد شدید دارد	پښه مي (بنۍ څنګ می) خوږیږي ډېره	ایاغیم ده (اونگ بیقینیم ده) قتیق آغریق بار
انگشتم را بریدم	ګوته مي غوڅه کړه	برماغیمنی کېسیب آلدیم
افتیدم دستم افگار شد	ولوېدم لاس مي خوږ شو	بیقیلگنیمده قۆلیم ضررلندی
فکر میکنم که پایم (دستم) شکسته است	فکر کوم چې پښه مېماته شوې ده (لاس مي مات شوی دی)	ایاغیم (قۆلیم) سینیب قالدی شکیللی

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Zannedersem ayağım çıkmış	I think I have my foot out of joint	Ayog’im chiqib ketdi shikillai
Pazuma zarar verdim	I have my arm strained	Qo’limni qattiq og’ritib yubordim
Vücudunuzun neresi ağrıyor?	Where is the pain?	Qayeringiz og’riydi?
Burayı basarken ağrı hissediyor musunuz?	Does it hurt if I press here?	Shu yerni bosganimda og’riqni sezasizmi?
Alçı yapmak istiyorum	I will put on a plaster cast	Gipslamoqchiman
Yara yıkanmalı, temizlenmeli ve sargı sarılmalıdır	You need to wash, clean and dress the wound	Yara yuvib, tozalab bog’lash kerak
Yarayı sarmak için dört gün sonra gelin	Com to dressing in four days	Jarohatni bog’lashga to’rt kundan keyin keling
Yara iyileşmek üzere	The wound is healing	Yara bitadi
Apandisit ameliyat edilmeli.	You’ll have to be operated for appendicitis	Ko’richakni olib tashlash kerak

محاوره	محاوره	سۆزلشو
فکر میکنم پایم برآمده (بی جا) شده است	فکر کوم چې پښه مې وتلې (بې ځایه) شوې ده	اياغيم چيقيب كېتدى شكيللى
به بازویم آسیب (صدمه) رساندم	مټ ته مې ضرر ورساوه	قۆلیمنی قتتیق آغریتیب یوباردیم
کدام قسمت بدن شما درد میکند؟	کوم ځای مو خوږیږي	قهيېرينگيز آغريېدى؟
وقتیکه اینجارا فشار میدهم درد احساس میکنید؟	کله چې داځای کښېکاږم درد احساسوئ؟	شو يېرنى باسگنيمده آغريقنى سېزهسيزمى؟
میخواهم گیپس (گچ) کنم	غواړم چې پلستر يې کړم	گيپس لماقچىمن
جراحت باید شسته، پاک کرده و بسته شود	ټپ باید ومینځل شی پاک او وتړل شي	يره نى يوويب، تازهلب باغلش كېرهک
برای بستن زخم چهار روز بعد بیایید	د ټپ دتړلو لپاره ځلوروړځي وروسته راشي	جراحتنى باغلشگه تۆرت كوندن كېين كېلينگ
زخم درحال التیام است	ټپ د جوړیدو په حالت کې دی	يره بيتهدى
آپاندیس بایدعملیات شود	اپاندیکس باید عملیات شي	كۆرايچكنى آليب تشلش كېرهک

Göz doktoru	Eye specialist	Ko’z mutaxassisi
Gözüm rahatsız.	I have a sore eye	Ko’zim og’riydi
Ben iyi (zayıf) görüyorum	I have good (weak) eye-sight	Men yaxshi (xira) ko’raman
Ben yakını (uzağı) görüyorum	I am long-sighted (shortsighted)	Men uzoqni (yaqinni) yaxshi ko’raman
Gözüm azıcık şişmiş	My eye is a little swollen	Ko’zim ozgina shishib ketdi
Görme oranınızı muayene edeceğim	I’ll check up your eye sight	Ko’rish qobiliyatingizni tekshirib ko’raman
Levhaya bakınız, şu hangi harf?	Look at the table, what letter is this?	Jadvalga qarang, bu qaysi harf?
Gözlerinizi yıkayınız	Wash your eyes	Ko’zlaringizni chayqab turing
Her üç saat sonra iki defa damlatınız	Drip two drops every three hours	Har uch soa’tda ikki tomchi tomizing

Eczane	Drugstore	Dorixona
Ağrı kesiciniz var mı?	Do you have any pain killer?	Sizda og’riq qoldiradigan dori bormi?
Kalp ilacı	Cardiac medicines	Yurak dorisi

داکتر چشم	د سترګو ډاکټر	کۆز داکتری
چشم درد استم	سترګې مې خوږیږي	کۆزیم آغرییدی
من خوب (خیره) می‌بینم	زه ښه (ښه نه) وینم	مېن یخشی (خیره) کۆرەمن
من نزدیک بین (دوربین) استم	لېرې شیان را ته نه ښکاري (نېږدې شیان را ته نه ښکاري)	مېن اوزاق نی (یقیننی) یخشی کۆرهمن
چشمم کمی ورم کرده است	سترګې مې پرسېدلیې دي	کوزیم آز گینه شیشیب کېتدی
قابلیت دید تان را معاینه می کنم	د لیدلو وړتیا مو معاینه کوم	کۆریش قابلیتینگیزنی تېکشیریب کۆرهمن
به لوح نگاه کنید، این کدام حرف است؟	لوحې ته وګورئ دا کوم توری دی؟	جدولگه قرهنگ، بو قَیسی حرف؟
چشم های تانرا بشویید	سترګې مو پرې مینځې	کۆزلرینگیزنی چېقب تورینگ
هر سه ساعت بعد دو قطره بریزید	هردرې ساعته وروسته دوه څا څکې پکې وڅڅوئ	هر اوچ ساعتده ایککی تامچی تامیزینگ

دوا خانه	درملتون	داری خانه
شما داروی ضد درد (مسکن) دارید؟	تاسو دخوږو ضد درمل لرى؟	سیزده آغریق قالدیرەدیگن داری بارمی؟
دوای قلب	د زړه درمل	یورهک داریسی

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Bana göz damlası verebilir misiniz?	Will you give me eye-drops?	Menga ko’zga tomizdigan dori berasizmi?
İlaç ne zaman hazır olacak?	When will the medicine be ready?	Dori qachon tayor bo’ladi?
Ben baş ağrısı ilacı istiyorum	I’d like something for headache	Menga bosh og’riq dorisi kerak
Öksürük	Cough	Yo’tal
Influenza	Flu	Gripp
Bu ilaç doktor reçetesi ile verilir	This medicine is given by prescription	Bu dori retsept bilan beriladi
Sizin reçeteniz var mı?	Do you have a prescription?	Sizda retsept bormi?
İlaç saat dörtte hazır olacak.	The medicine will be made at four o’clock	Dori soa’t to’rtda tayor bo’ladi
Bu ilacı değiştirebilirim	I can substitute the medicine	O’rnini bosuvchi dori berishim mumkin

Hastalıklar ve dertler	**Disease and Illnesses**	**Kasalliklar va og’riqlar**
Verem şişkinlik mikrop	Abscess	Chipqon

سۆزلشو	محاوره	محاوره
مېنگه کۆزگه تامیزەدیگان داری بېرەسیزمی؟	د سترګو قطره چکان ماته راکوئ؟	برایم قطرهچکان چشم میدهید؟
داری قچان تیار بۆلەدی؟	درمل څه وخت تیارېږي	دوا چه وقت آماده می شود؟
مېنگه باش آغریق داری سی کېرەک	زه د سردردۍ درمل غواړم	من دوای سردردی میخواهم
یۆتل	توخی	سرفه
گریپ	انفلوانزا،یا والګی	انفلوانزا
بو داری نسخه بیلن بېریلەدی	دادرمل دډاکټر له نسخې سره سم ورکول کېږي	این دوا به اساس نسخۀ داکترداده میشود
سیزده نسخه بارمی؟	تاسو نسخه لرئ	شما نسخه دارید؟
داری ساعت تۆرتده تیار بۆلەدی	دوا په څلورو بجو تیاریږي	دوا به ساعت چهار آماده می شود
اۆرنینی باسوچی داری بېریشیم ممکن	ددې درمل بدل درکولای شم	جایګزین این دوا را داده میتوانم

مریضی‌ها و دردها	**ناروغۍ او دردونه**	**کسلیکلر و آغریقلر**
ورم چرکی	زولن پړسوب	چیپقان

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Nefes darlığı (yetmezliği)	Asthma	Nafas siqilishi
Kan zehirlenmesi	Blood-poisoning	Qon bulg’anishi
Sivilce, İltihap	Boil	Dona
Morarmış	Bruise	Ko’karish (ko’karma)
Yanmış	Burn	Kuyish (kuyma)
Kanser hastalığı	Cancer	Saraton kasalligi
Kabız	Constipation	Ich qotish (ich qotma)
Verem hastalığı	Consumption	Sil kasalligi
Şeker hastalığı	Diabetes	Qand kasalligi
İshal	Diarrhea	Ich ketish (ich ketma)
Boğaz ağrısı	Diphtheria	Bo’gma
Zayıf, halsizlik	Faint	Kuchsiz, holsiz
Yemek zehirlenmesi	Food-poisoning	Ovqatdan zaharlanish
Kırık	Fracture	Sinish, darz ketish
Sıtma	Malaria	Bezgak
Kızamık	Measles	Qizamiq

سۆزلشو	محاوره	محاوره
نفس سيقيليشى	ساه لندي	نفس تنگى
قان بولغنيشى	زهري وينه	سمى خون
دانه	التهاب ، پرسيدل	جوشک، التهاب
كوكريش (كوكرمه)	شرين شوى	كبود شدگى
كويش (كويمه)	سوزيدلى	سوختگى
سرطان كسليگى	سرطان ناروغي	مرض سرطان
ايچ قاتيش (ايچ قاتمه)	قبضيت	قبضيت
سل كسليگى	نرى رنځ	مرض سل
قند كسليگى	شكرناروغي	مرض شكر
ايچ كېتيش (ايچ كېتمه)	نس ناستى	اسهال
بوغمه	ستوني خوږ	مرض ديفترى، گلودرد
كوچسيز، حال سيز	ضعيف،كمزوري	ضعيف، بى حال
طعامدن زهرلنيش	غذايي تسمم	تسمم غذايى
سينيش، درزكېتيش	ماتوالى	شكستگى، انكسار
بېزگک	ملاريا	ملاريا
قيزهميق	شيرى	سرخكان

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Kabakulak	Mumps	Tepki
Akciğer iltihabı (zatürre)	Pneumonia	O’pkaning yallig’lanishi
Hamilelik (gebelik)	Pregnancy	Homiladorlik / Bo’g’oz
Sivilce	Rash	Toshma
Romatizma hastalığı	Rheumatism	Romatizm kasali
Verem, şişkinlik	Swelling	Shish
İğne	Ampul	Ukol
Bandaj (Pansuman Malzemesi)	Bandage	Bandoz (qullob)
mesane kesesi (idrar torbası)	Bladder	Qovuq
Kemik	Bone	Suyak
Bağırsak	Bowel	Ichak
Sine, Göğüs	Brest	Ko’krak
Yüz	Face	Yuz
Diş eti	Gum	Milk
Kalça	Hip	Son
Bulaşıcı hastalık	Infection	Yuqma kasallik

سۆزلشو	محاوره	محاوره
تیپکی	بغوتونه	گوشک
اوپکه نینگ یللیغلهنیشی	دسږي پرسوب	التهاب شش
حامله دارلیک / بۆغاز	امید واری، حمل	حامله داری
تاشمه	دانه	جوش، دانه
روماتیزم کسلی	روماتیزم ناروغي	مرض روماتیزم
شیش	پرسوپ	ورم، پندیدهگی
پیچکاری	ستنه	پیچکاری، امپول
بنداژ (قوللاب)	بنداژ ، پټی	بنداژ (نوارزخم بندی)
قاوق	مثانه، پوکنۍ	کیسه مثانه
سویک	هډوکی	استخوان
ایچهک	کلمي	روده
کۆکرهک	ټټر، سینه	سینه
یوز	مخ	روی
میلک	دغابنونو ووری	لثه دندان
سان	پښه	باسن
یوقمه کسلیک	خپریدونکي ناروغي	مرض ساری

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Böbrek	Kidney	Buyrak
Diz kapağı	Knee-cup	Tizza kosachasi
Ciğer	Liver	Jigar
Akciğer	Lung	O’pka
kas	Muscle	Muskul
Sinir	Nerve	Asab
Acı, ağrı,sızı , sancı	Pain	Og’riq
Kaburga	Rib	Qavurg’a
Ağrı kesici	Sedative	Tinchlantiruvchi dori
Omuz	Shoulder	Yelka
Uyku İlacı	Sleeping-pills	Uyqu dori
Dışkı	Stool	Najasat
Sakinleştirici ilaç	Tranquilizer	Tinchlantiradigan dori
Damar	Vein	Ko’ktomir
Röntgen	X-ray	Rentgen, eksray

سۆزلشو	محاوره	محاوره
بويرەک	پښتورگي، بډوډي	گرده / کليه
تيزه کاسهچه سی	د زنګانه سترګه	عينک زانو
جگر	ينه	جگر
اۆپکه	سږی	شش
عضلات	عضله، غوښه	عضله
عصب	عصب	عصب
آغريق	خوږ/ درد	درد
ڤەورغه	پښتی	قبرغه
تينچلنتيروچی داری	د آراميدلو درمل	دوای مُسکن
بيلکه	اوږه	شانه
اويقو داری	د خوب دارو	دوای خواب
چيقيندی	ډکي متيازي	مدفوع
تينچلنتيرهديگن داری	د ارامتيا درمل	دوای تسکين دهنده
کۆکتامير	وريد	سياهرگ
رينتگين، ايکسری	اکسری،عکس	اکسری (اشعۀ ايکس)

Kongreler, konferanslar ve uluslararası toplantılar	International congresses, conferences & meetings	Xalqara qurultoylar, konferensiyalar va uchrashuvlar
Mart ayında Kabil’de uluslar arası konferans düzenlenecek.	There will be an International conference in Kabul in March	Mart oyida Kobilda xalqara konferens bo’lib o’tadi
Konferansa Özbekistan’den kimler katılacak?	Who will be at the conference from Turkey?	O’zbekistondan konferensiyaga kimlar ishtirok etadi?
Onlar beş yıl önce bizim konferansa katılmışlardı	They participated in our conference five years ago	Ular konferensiyamizda bundan besh yil oldin ishtirok etishgan
Programda yer yok	The schedule is very busy	Dastur juda ham to’la
Genel toplantı, oturum, ve tartışmalarımız olacak	We’ll have plenary sessions, sittings, roundtable talks, discussions	Bizda yalpi majlislar, yig’inlar, davra suhbatlari, munozaralar o’tkaziladi
Hangi dilde konuşma yapacaksınız?	What language are you going to speak in?	Qaysi tilda ma’ruza qilasiz?
İzninizle heyet üyelerini tanıştıracağım	Let me introduce the members of our delegation	Hay’at azolari bilan tanishtirishga ruxsat etsangiz

کنگرهها، کنفرانسها و جلسات بین المللی	کنگري، کنفرانسونه او نړيوالي ناستي	خلق ارا قورولتايلر، کنفرانسلر و اوچرەشولر
ماه مارچ در کابل کنفرانس بین المللی دایر میگردد	د مارچ په میاشت کي په کابل کي نړيوال کنفرانس جوړيږي	مارچ آييده کابلده خلق ارا کنفرانس بۆليب اۆتهدی
از اوزبيکستان به- کنفرانس کی ها اشتراک میکنند؟	له اوزبيکستان نه کنفرانس ته ځوک راځي.	اۆزبېکستان‌دن کنفرانسگه کيم لر اشتراک اېتهدی؟
پنج سال قبل ايشان به کنفرانس ما اشتراک نموده بودند	پنځه کاله مخکي هغوی زمونږ په کنفرانس کي گدون کړی ؤ	اولر کنفرانسيميزده بوندن بېش ييل آلدين اشتراک اېتيشگن
برنامه گنجايش ندارد	برنامه ځای نلري	پروگرام جوده هم تيقين
ما جلسات عمومی، نشست ها، ميزگردها و بحث ها خواهيم داشت	مونږ به عمومي غونډي،ناستی ، گردي ميزونه اوخبرې اترې ولرو	بيزده يلپی مجلسلر، ييغينلر، دوره صحبتلری، مناظرهلر اۆتکزيلهدی
به کدام زبان بيانيه ميدهيد؟	په کومه ژبه وينا کوئ	قَيسی تيلده سۆزلماقچيسيز؟
اجازه بدهيد اعضای هيئت را معرفی نمايم	اجازه راکړئ چې د پلاويو غړي دروپيژنم	هيئت اعضالری بيلن تنيشتريشگه رخصت اېتسنگيز

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Teşkilat grubu ikinci katta	The organizing committee is on the second floor	Tashkili qo’mita ikkinchi qavatda joylashgan
Ben Afgan grubu temsilcisiyim	I am a representative of the Afghan delegation	Men Afg’oniston hayatining vakiliman
Biz burada tecrübelerimizi paylaşmak için bir araya geldik	We came here in accordance with the exchange programme	Biz bu yerga tajriba almashu dasturi buyicha keldik
Hoş geldiniz	You are welcome	Xush kelibsiz
Festivalin sloganı barıştır	The motto of the festival is peace	Festival shiori – tinchlikgir
İş programı beş konudan ibarettir	There are 5 items on the agenda	Kun tartibida beshta masala bor
Konferans başladı	The conference is declared open	Konferensiya ochiq deb e’lon qilindi
Konferans çok ilginçtir	The conference is very interesting	Konferensiya juda ham qiziqarli
Ek (ek olarak)	Addition	Qo’shimcha
Program içeriği	Agenda	Kun tartibi
Düzeltme	Amendment	Tuzatish
Aday	Candidate	Nomzod
Başkan	Chairman	Boshliq

سۆزلشو	محاوره	محاوره
تشکیلی قومیته ایککینچی قهوتده جایلشگن	جوړونکی ټیم په دوهم پوړ کې دی	تیم تشکیلاتی در منزل دوم قرار دارد
مېن افغانستان هیئتی نینگ وکیلیمن	زه د افغانانودلي استازی یم	من نمایندۀ گروپ افغانها استم
بیز بو یېرگه تجربه المهشو پروگرامی بویېچه کېلدیک	مور دلته دتجربو د شیریکولو لپاره راغلي یو	ما اینجا به اساس برنامۀ تبادل تجارب آمدیم
خوش کېلیبسیز	ښه راغلاست	خوش آمدید
فیستیوال شعاری- تینچلیک‌دیر	د فستیوال شعار سوله ده	شعار فیستوال، صلح است
کون ترتیبیده بېشته مسأله بار	د کار په اجنداء کې پنځه مسلي شاملي دي.	آجندا شامل پنج مسأله میباشد
کنفرانس آچیق دېب اعلان قیلیندی	کنفرانس پرانیستل شو	کنفرانس افتتاح شد
کنفرانس جوده هم قیزیقرلی	کنفرانس ډېرپه زړه پوري دی	کنفرانس بسیار دلچسپ است
قوشیمچه	سر بیره	علاوه (اضافه)
کون ترتیبی	د کار اجنداء	آجندا
توزەتیش	سمول	تصحیح
نومزد/ کاندید	نوماند	کاندیدا / نامزد
باشلیق	مشر	رئیس

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Kapanış konuşması	Closing speech	Yakunlavchi so’z
Tartışma	Debate	Munozara
Proje	Draft	Loyiha
Broşür	Leaflet	Varaqa
Sonuc	Result	Natija
Slogan	Motto	Shior
Öneri	Proposal	Taklif
Milli marş	National anthem	Davlat madhiyasi
Muhalefet etmek	To object to	Qarshi chiqmon
Açılış konuşması	Opening speech	Ochish nutqi
İlan, Duyuru	Placard	E’lon
Anlaşma bölümü	Protocol department	Bitim bo’limi
Rapor	Report	Hisobot
Kutlama mesajı	Salutary speech	Tabrik so’zi
Sunucu	Speaker	Ma’ruzachi
Konu	Theme	Mavzu
Tez	Theses	Ilmi maqala ifodasi (tezis)
Vizit kart	Visiting card	Vizit kartasi

سۆزلشو	محاوره	محاوره
يكونلوچى سۆز	د پای بيانيه	بيانيۀ اختتاميه
مناظره	خبرې اترې	بحث
لايحه	بيانول/ ميسوده	مسوده/ پيشنويس
ورقه	پانې	جزوه
نتيجه	پايله	نتيجه
شعار	شعار	شعار
پيشنهاد	وړانديز	پيشنهاد
ملیسرود	ملی سرود	سرود ملی
قرشی چيقماق	مخالفت کول	مخالفت کردن
آچيش نطقی	پرانيستونکې وينا	بيانيۀ افتتاحيه
اعلان	اعلان	اعلان
بيتيم بۆليمی	د د هوکړې برخه	بخش موافقتنامه
گزارش	رپوټ ، راپور، گزارش	گزارش
تبريک سۆزی	د مبارکۍ پيغام	سخن تبريکيه
سۆزلوچی	ويانده	گوينده
موضوع	مطلب	موضوع
علمی مقاله افاده سی (تيزس)	تيزس (دعلمي مقالې مفهوم)	تيزس (مفهوم مقاله علمی)
ويزيت کارت	ويزيټ کارت	کارت ملاقات

Oy vermek	Vote	Ovoz bermoq

Hava durumu	Weather	Ob-havo
Bugün hava durumu nasıldır?	What is the weather like today?	Bugun ob-havo qanday?
Bugün sıcaklık kaç derecedir?	What is the temperature today?	Bugun harorat qanday?
Bugün hava durumu soğuk (sıcak)dır	It is cold (warm) today	Bugun sovuq (issiq)
Acaba bugün hava sıcak mı?	Is it warm today?	Bugun havo issiqmi?
Hava durumu nasıldır?	What is the weather forecast?	Ob-havo malumoti qanday?
Bugün hava iyi dir.	The weather is nice Today	Bugun havo yaxshi
Tehlikeli	Awful	Qo’rqinchli
Kötü	Bad	Yomon
Açık	Bright	Ochiq
Sıkıcı	Dull	Dim / Zerikarli
Soğuk	Cold	Sovuq

رای دادن	رأی ورکول	آواز بېرماق (رأی بېرماق)

آب هوا	آب و هوا	آب- هوا
امروز آب و هوا ازچه قرار است؟	نن هوا څنګه ده؟	بوګون آب- هوا قندهی؟
امروز درجه حرارت از چه قرار است؟	نن د حرارت درجه څو ده؟	بوګون حرارت قندهی؟
امروز هوا سرد (گرم) است	نن هوا سړه(توده) ده	بوګون ساوق (ایسیق)
آیا امروزهوا گرم است؟	آیا نن هوا توده ده؟	بوګون هوا ایسیقمی؟
اوضاع جوی از چه قرار است؟	د هوا حالات څنګه دې؟	آب- هوا معلوماتی قندهی؟
امروز هوا خوب است	نن هوا شه ده	بوګون هوا یخشی
هولناک	ویرونکی	قۆرقینچلی
بد	بد	یمان
صاف	رونړ	آچیق
تیره	ستړی	دیم
سرد	سړه هوا	ساوق

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Bulutlu	Cloudy	Bulutli
Yumuşak	Fine	Yumshoq
Sisli	Foggy	Tumanli
Çok soğuk	Frosty	Juda sovuq
Güzel hava	Lovely	Yoqimli
Ilık	Mild	Yumshoq
Sevimsiz	Nasty	Chang-to’zon
Yağışlı	Rainy	Yomg’irli
Boğucu	Sultry	Qizg’in
Rüzgarlı	Windy	Shimolli
Kötü, düzensiz	Wretched	Yoqimsiz
Ne dayanılmaz sıcaklık	What unbearable heat	Chidab bo’lmaydigan issiq
Bugün hava bulutlu	It’s cloudy today	Bugun bulutli
Yağacak gibi	It looks like raining	Yomg’ir yog’adiganga o’xshaydi
Yıldırım çakıyor gibi	It looks like a thunderstorm	Momaqaldirg’och bo’ladi shikilli
Hava güzel	It’s keeping fine	Havo yaxshi

محاوره	محاوره	سۆزلشو
ابرآلود	وریځ	بولوتلی
ملایم	شه	یومشاق
غبارآلود	لړه	تومن لی
بسیار سرد	ډېر یخ	جوده ساوق
خوش آیند	زړه وړونکی	یاقیملی
معتدل	معتدل	یومشاق
نامطبوع	بد	چنگ- تۆزان
بارانی	باراني	یامغیرلی
داغ	ډېر ګرم	قیزغین
بادی	باد	شمالللی
بد، ناګوار	بد	یاقیمسیز
چه ګرمای طاقت فرسأ	څومره د زغم وړ تودوخه	قندهی چیدهب بۆلهس ایسیۆلبک
امروز ابر آلود است	نن وریځ ده	بوګون بولوتلی
مثلیکه میبارد	لکه چې اوري	یامغیر یاغهدیګنګه اۆخشهیدی
مثلیکه رعد و برق میشود	لکه چې تالنده او بربنا کیږي	مامه قلدیراق بۆلهدی شیکیللی
هوا خوب است	هوا ښه ده	هوا یخشی

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Hala yağmur yağıyor	It keeps on raining	Yomg’ir hali ham yog’ayapdi
Hava yavaş yavaş iyiye gidiyor	The weather is improving	Havo yaxshi bo’lib borayapdi
Kaygandır	It’s slippery	Sirg’anchiq
Buzlanma var	It’s freezing	Muzlamoq
Sağnak yağmur (yağmur şiddetli yağıyor)	It’s raining cats and dogs	Yomg’ir sharros quymoqda
Yağmur şimdi başladı	It’s just started raining	Yomg’ir hozirgina yog’a boshladi
Hava ne güzel	What a splendid weather	Qanday ajoyib havo
Bugün hava çok temiz	The air is fresh today	Bugun havo toza
Hava sıcaklığı düşer (yükselir)	The temperature is going down (going up)	Harorat pasaymoqda (ko’tarilmoqda)
Şuan beş derece soğuk (sıcak)	It’s five degrees below (above) zero	Hozir besh daraja sovuq (issiq)
Gök yüzü tamamen bulutludur (kapalıdır)	The sky is clouded over	Osmon qora bulut bilan qoplandi

سۆزلشو	محاوره	محاوره
يامغير هلی هم ياغەيدی	تر اوسه باران اوري	هنوز باران ميبارد
هوا يخشی بۆليب بارييدی	هوا ورو ورو بنه كيري	هوا آهسته-آهسته خوب ميشود
سيرغنچيق	بنويه ده	لغزنده است
موزلماقده	يخ نيسي	يخ می زند
يامغير شر راس قويماقده	دپر تيزباران اورپري	باران به شدت می‌بارد
يامغير حاضرگينه ياغه باشلەدی	باران همدا اوس پيل شو	باران همين حالا شروع كرد
قندهی عجايب هوا	څومره بنه هوا	چه هوای خوب
بو گون هوا تازه	نن هوا تازه ده	امروز هوا تازه است
حرارت پسهيماقده (كۆتريلماقده)	د تودوخي درجه(لوړپري) راتيتيږی	درجۀحرارت پايين می آيد (بالاميرود)
حاضر بېش درجه ساوق (ايسيق)	فعلاً پنځه درجي سړه(توده) ده	فعلاً ًپنج درجه سرد (گرم) است
آسمان قاره بولوت بيلن قاپلندی	آسمان بيخي وريځ دی	آسمان كاملاً ابرآلوداست

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Bulutlar dağıldı	The clouds have gone	Bulutlar tarqab ketdi
Ne kadar sert rüzgar	What a strong wind	Qanday kuchli shimol
Rüzgar şiddetini artırıyor	The wind is getting stronger	Shamol kuchaymoqa
Hava açılıyor	It’s clearing up	Havo ochilmoqda
Esmek	To blow	Esmoq
Hafif rüzgar	Breeze	Shabada
Soğuk hava	Chill	Sovuq
Soğuk	Cool	Salqin
Sabaha doğru	Down	Tong chog’i
Çiselemek	Drizzle	Yog’ngarchilik
Buzlanmış	Frozen	Muzlagan
Dolu	Hail	Do’l
Dolu yağışı	Hailstorm	Do’l quyishi
Sıcak hava	Heat	Issiqlik
Fırtına	Hurricane	Dovul, quyun
Buz	Ice	Muz
Yıldırım	Lightning	Chaqmoq Yashin

سۆزلشو	محاوره	محاوره
بولوتلر ترقب كېتدى	وريځي خوري شوي	ابرها پراگنده شد
قندهى كوچلى شمال	ځومره تيز باد	چه باد تند
شمال كوچَيماقده	باد تيزپږي	باد شدت می گیرد
هوا آچيلماقده	هوا صافيږي	هوا صاف میشود
ابسماق	لګېدل	وزیدن
شباده	نرم باد	باد ملایم
ساوق	يخني	خنک
سلقين	سوړوالى، سوړ	سرد
تانګ چاغى	سباوون	صبحدم
ياغينګرچيليک	ځاځكي	بارانریز و نمناک
موزلهګن	يخ يې نيولي يا كنګل يې نيولي	یخ بسته
دۆل	ږلى	تگرگ، ژاله
دۆل قۆييشى	ږلى او باران	ژاله باران
ايسسيقليک	تودوخه	گرما
داوول، قويون	دوړې ،باد، او طوفان	گرد باد، توفان
موز	سارِه / يخ	یخ
چقماق/ يشين	تالنده او برښنا	رعد و برق

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Erimek	Meld	Erimoq
Sağnak yağmur	Shower	Kuchli yomg’ir
Karla karışık yağmur	Sleet	Yomg’ir aralash qor
Kar yığını	Snowdrift	Qor uyumi
Kar taneleri	Snowflake	Qor uchqunlari
Kardan adam	Snowman	Qor bobo
Güneşin doğduğu yön (Doğu)	Sunrise	Kunchiqar
Güneşin battığı yön (Batı)	Sunset	Kunbotar

Vakit	Time	Vaqt
Saat kaç?	What is the time?	Soat necha bo’ldi?
Saat sekize beş var	It is five minutes to eight	Soat sakkizga besh daqiqa qoldi
Saat beşe çeyrek var	It’s quarter to five	Soat to’rt qirq besh daqiqa
Şuan saat yedi	It’s seven o’clock now	Hozir soat yetti
saat tam dört	It’s four o’clock sharp	Soat rosa to’rt bo’ldi
Saat üçü on	It’s ten minutes	Soat uchdan o’n

سۆزلشو	محاوره	محاوره
اېريماق	ويلې کيدل	ذوب شدن (آب شدن)
کوچلی يامغير / جله	تيز اوربښت	باران تند
يامغير ارهلش قار	واوره اوباران	باران و برف
قار اويومی	دواورو پندوسکی	تودۀ برف
قار اوچقونلری	د واوروبځرکې	دانههای برف
قار بابا	واورين سړی	آدم برفی
کونچيقر(شرق	لمر خاته(ختيځ)	آفتاب برآمد (مشرق)
کونباتر(غرب)	لمر لويده(لوديځ)	آفتاب نشست (مغرب)

وقت	وخت	وقت
ساعت نېچه بۆلدی؟	ساعت څو بجې دي؟	ساعت چند است؟
ساعت سککيزگه بېش دقيقه قالدی	ساعت پنځه کمې اته دي	ساعت پنج کم هشت است
ساعت تۆرت و قيرق بېش دقيقه	ساعت پنځه لس کمې پنځه بجې دي – پاو کم پينځه بجې دي	ساعت پانزده کم پنج است
فعلاً ساعت هفت است	فعلاً اووه بجې دي	فعلاً ساعت هفت است
ساعت راسه تۆرت بۆلدی	ساعت څلور بجې دي	ساعت درست چهار است
ساعت اوچ دن اۆن	ساعت، له درېيونه لس	ساعت ازسه ده دقيقه

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
geçiyor	past three	daqiqa o’tdi
Saat dokuz buçuk	It’s half past nine	Soat to’qqiz yarim bo’ldi
Saat ikiyi çeyrek geçiyor	It’s a quarter past two	Ikkidan o’n besh daqiqa o’tdi
Film kaç saat sürer?	How many hours does the film last?	Film necha soat davom etadi?
Ne kadar zaman alır?	How long does it take?	Qancha vaqt oladi?
On dakika erken (geç) geliniz	Come ten minutes earlier (later)	O’n daqiqa oldin (keyin) keling
Film bir saat erken başlar	The film begins on hour earlier	Film ber soa’t oldinroq boshlanadi
Görüşme saat dokuz otuz (9:30) ta başlar	The meeting starts at nine thirty (9:30)	Uchrashuv soat to’qqiz o’ttizda (9:30) boshlanadi
İzin veriniz saat dokuz on beş (9:15)te görüşelim	Let’s meet at nine fifteen (9:15)	Keling, soat to’qqiz o’n beshda (9:15) uchrashaylik
Sizin saat kaç?	What time is it by your watch?	Soatingiz necha bo’ldi?
Saat sekiz (8:00)’den önce (sonra) geliniz	Come before (after) eight (8:00) o’clock	Soat sakkizdan (8:00) oldin (keyin) keling

سۆزلشو	محاوره	محاوره
دقيقه اۆتدی	دقيقي تېرې دي	گذشته است
ساعت توقيز يريم بۆلدی	ساعت نهه نيمې بجې دي	ساعت نُهونيم است
ايككيدن اۆن بېش دقيقه اۆتدی	له دوونه پنځلس دقيقي تېرې دی	از دو پانزده دقيقه گذشته است
فلم نېچه ساعت دوام اېتهدی؟	فلم څو ساعته دوام کوي؟	فلم چند ساعت دوام ميکند؟
قنچه وقت آله دی؟	څومره وخت غواړي	چقدر وقت ميگيرد؟
اۆن دقيقه آلدين (کېين) کېلينگ	لس دقيقي مخکې (وروسته) راشه	ده دقيقه زودتر (ديرتر) بياييد
فلم بير ساعت آلدينراق باشلنهدی	فلم يو ساعت مخکې پيلېږي	فلم يک ساعت پيش تر شروع ميشود
ليدنه په نهه دېرش (9:30)بڼه	ملاقات ساعت نُه و سی (9:30) شروع ميشود	
کېلينگ، ساعت توقيز و اۆنبېشده (9:15)اوچرهشهيليک	اجازه راکړئ، چې پر نهه پنځلس (9:15) سره وويتو	اجازه دهيد، ساعت نُه و پانزده (9:15) ملاقات کنيم
ساعتينگيزنېچه بۆلدی؟	ستاسو ساعت څو بجې دی؟	ساعت شما چند است؟
ساعت سککيزدن (8:00) آلدين (کېين) کېلينگ	مخکې له (وروسته له) اته (8:00) بجو نه راشي	پيش از (بعداز) ساعت هشت (8:00) بياييد

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Siz saatin kaç olduğunu söyleyebilir misiniz?	Could you tell me the time?	Soat necha bo’lganini aytib bera olasizmi?
Saatim geri kalmış	My watch is slow	Soatim orqada qolgan
Saatim her zaman doğrudur	My watch always keeps time	Soatim doyim aniq vaqtni ko’rsatadi
Saatim durdu	My watch has stopped	Soatim to’xtab qoldi
Benim saatim ileri	My watch is fast	Soatim oldinda
Bir saat (iki saat, beş saat) sonra geliniz	Come in an hour (in two hours, in five min)	Bir soat (ikki soat, besh daqiqa) dan keyin keling
Zamanım kısıtlı	I am short of time	Vaqtim kam
Zamanım yok	I have no time	Vaqtim yo’q
Biz orada bir saat kaldık	We spent the whole hour there	Biz u yerda bir soa’t bo’ldik
İyi vakit geçirdik	We spend a good time	Vaqtimiz yaxshi o’tdi
Siz zamanında geldiniz	You have come ahead of time	Siz vaqtida keldingiz
Şuan her şey için erken	There is a time for every thing	Barcha narsalar uchun vaqt yetarli

سۆزلشو	محاوره	محاوره
ساعت نېچه بۆلگنینی أیتیب بېرآلهسیزمی؟	تاسو ویلای شی چې ساعت څو بجې دی	شماگفته میتوانید ساعت چند است؟
ساعتیم آرقهده قالگن	ساعت مې وروسته پاتې دی	ساعتم عقب مانده
ساعتیم دایم انیق وقتنی کۆرستهدی	ساعت مې تل سم گرځي	ساعتم همیشه دقیق است
ساعتیم تۆختب قالدی	ساعت مې ودریده	ساعتم ایستاد شد
ساعتیم آلدینده	ساعت مې مخکې دی	ساعت من پیش است
بیر ساعت (ایککی ساعت، بېش دقیقه) دن کېین کېلینگ	یوه ساعت (دوه ساعته ، پنځه دقیقې) وروسته راشی	یک ساعت (دوساعت، پنج دقیقه) بعد بیایید
وقتیم کم	وخت مې لږ دی	وقتم کم است
وقتیم یۆق	وخت نه لرم	وقت ندارم
بیز اویېرده بیر ساعت بۆلدیک	مورږ یو ساعت هلته وو	ما در آنجا یک ساعت بودیم
وقتیمیز یخشی اۆتدی	خپل وخت مو ښه تېر کړ	وقت خودرا خوب سپری نمودیم
سیز وقتیده کېلدینگیز	تاسو له تاکلی وخته راغلې	شما به وقت معین آمدید
برچه نرسه لر اوچون وقت یېترلی	دهر شي لپاره وخت دی	برای همه چیز وقت است

Sabah, gün, akşam, gece	Morning, Day, Evening, Night	Tong, kun, oqshom, tun
Ben her zaman sabahları erken kalkarım	I always get up early in the morning	Men hardoyim ertalab erta turaman
Sabahleyin gelebilir misiniz?	Could you come in the morning?	Ertalab kela olasizmi?
Gün doğarken	At dawn	Tong paytida
Siz bir gün ara ile gelebilirsiniz	You can come in a day	Kunara kelishingiz mumkin
Ne zaman isterseniz	Any day you like	Siz istagan kunda
Gündüz vakti	At day-time	Kunduz kuni
Bir gün ara ile	In a day	Kunara
İki gün (üç gün) sonra	In two (three) days	Ikki (uch) kundan keyin
Beş gün sonra	In five days	Besh kundan keyin
Bugün – yarın	From day to day	Bugun-erta
Öğlen	Midday	Tush
Gece taraftan	At night	Tunda
Tatil günü	Day off	Dam olish kuni
Hafta sonu	Weekend	Hafta so’nggi

صبح، روز، شام، شب	سهار، ورځ، مابنام، شپه	تانګ، کون، آقشام، تون
من همیشه صبح زود میخیزم	زه سهار وخته پاڅیږم	مېن هردایم اېرتهلب اېرته تورهمن
ازطرف صبح آمده میتوانید؟	د سهار لخوا راتلای شئ؟	اېرتهلب کېله آله- سیزمی؟
بوقت طلوع	دلمر ختو په وخت	تانګ پیتیده
شما یک روز درمیان آمده میتوانید	تاسو یوه ورځ تر منځه راتلای شئ	کون ارا کېلیشینګیز ممکن
هرروزی که شما میخواهید	هره ورځ چې تا سو غواړئ	سیزایستهګن کونده
ازطرف روز	د ورځې لخوا	کوندوز کونی
روزدرمیان	یوه ورځ په منځ کې	کون ارا
دوروز (سه روز) بعد	دوې ورځې [دري ورځې] وروسته	ایککی (اوچ) کوندن کېین
پنج روز بعد	پنځه ورځې وروسته	بېش کوندن کېین
امروز- فردا	نن- سبا	بوګون- اېرته
چاشت	غرمه	توش
ازطرف شب	د شپې لخوا	تونده
روز رخصتی	درخصتی په ورځ	دم آلیش کونی
آخر هفته	د اوونۍ پای	هفته سۆنګګی

Haftanın günleri	The Days of the Week	Hafta kunlari
Pazartesi	Monday	Dushanba
Salı	Tuesday	Seshanba
Çarşamba	Wednesday	Charshanba
Perşembe	Thursday	Panjshanba
Cuma	Friday	Juma
Cumartesi	Saturday	Shanba
Pazar	Sunday	Yakshanba
Bugün	Today	Bugun
Bugün günlerden ne?	What day is it today?	Bugun qaysi kun?
Bugün cumartesi	Today is Saturday	Bugun shanba
Yarın görüşeceğiz	We will meet tomorrow	Ertaga uchurashamiz
Bir gün sonra görüşeceğiz	We will meet in a day	Bir kundan keyin ucharshamiz
Üç gün sonra görüşeceğiz	We will meet in three days	Uch kundan keyin uchrashamiz
Yarından sonra	The day after tomorrow	Indin
Dün	Yesterday	Kecha
Dünden önce	The day before yester	O’tgan kun

روزهای هفته	د اونۍ ورځې	هفته کونلری
دوشنبه	دو شنبه	دوشنبه
سه شنبه	سه شنبه	سه شنبه
چهار شنبه	چهار شنبه	چهار شنبه
پنج شنبه	پنج شنبه	پنجشنبه
جمعه	جمعه	جمعه
شنبه	شنبه	شنبه
یک شنبه	یکشنبه	یکشنبه
امروز	نن	بوگون
امروزکدام روز است؟	نن کومه ورځ ده؟	بوگون قئیسی کون؟
امروز شنبه است	نن شنبه ده	بوگون شنبه
فرداملاقات میکنیم	سبا ته سره وینو	اپرته گه اوچرهشهمیز
یکروزبعد ملاقات - میکنیم	یوه ورځ وروسته سره وینو	بیر کوندن کپین اوچرهشهمیز
سه روز بعد ملاقات میکنیم	دري ورځې وروسته سره وینو	اوچ کوندن کپین اوچرهشهمیز
پس فردا	بل سبا	اۏدین
دیروز	پرون	توناوکون
پریروز	ورمه ورځ	اۏتگن کون

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Beş gün önce	Five days ago	Besh kun oldin
Bu hafta	This week	Shu hafta
Bir hafta önce	A week ago	Bir hafta oldin
Dört hafta önce	Four weeks ago	To’rt hafta oldin
İki hafta önce	Fortnight ago	Ikki hafta oldin
Mart ayının ilk gecesi	The first night of March	Mart oyining birinchi kechasi
tam bir hafta sonra	It’s exactly a week’s time	Ropa-rosa bir haftadan keyin
Her hafta	Every week	Har hafta
Gelecek hafta Çarşamba günü	On Wednesday, next week	Kelasi hafta charshanba kuni
Pazar günleri (Cuma günleri)	On Sundays (on Fridays)	Yakshanba kunlari (juma kunlari)
Her cumartesi günü	Every Saturday	Har shanba kuni
Gelecek hafta bir gün	Sometime next week	Kelasi hafta biror kun
Hafta sonu	By the end of the week	Hafta so’nggida

سۆزلشو	محاوره	محاوره
پنج روز پیش	پنځه ورځې مخکې	ښپش کون آلدین
این هفته	دا اوونۍ	شو هفته
یک هفته قبل	یوه اوونۍ مخکې	بیر هفته آلدین
چهار هفته قبل	څلور اوونۍ مخکې	تۆرت هفته آلدین
دوهفته قبل	دوې اوونۍ مخکې	ایککی هفته آلدین
شب اول ماه مارچ	د مارچ د میاشتې لومړۍ شپه	مارچ آیینینگ بیرینچی کیچهسی
درستً یک هفته بعد	ټیک یوه اوونۍ وروسته	راپه- راسه بیر هفتهدن کیین
هر هفته	هره اوونۍ	هر هفته
هفتهٔ بعد، روز چهار شنبه	بله اونۍ، د چهار شنبې په ورځ	کیلهسی هفته، چهار شنبه کونی
روزهاییکشنبه (روزهای جمعه)	د یکشنبې په ورځو [د جمعې په ورځو]	یکشنبه کونلری (جمعه کونلری)
هرروز شنبه	د شنبۍ هره ورځ	هر شنبه کونی
یک روزدرهفتهآینده	یوه ورځ په راتلونکې اوونۍ کې	کیلهسی هفته بیرارکون
در آخر هفته	د اوونۍ په پای کې	هفته سۆنگگیده

Ay	Month	Oy
Ocak	January	Yanvar
Şubat	February	Fevral
Mart	March	Mart
Nisan	April	April
Mayıs	May	May
Haziran	June	Iyun
Temmuz	July	Iyul
Ağustos	August	Avgust
Eylül	September	Sentyabr
Ekim	October	Aktyabr
Kasım	November	Noyabr
Aralık	December	Dekabr
Biz işimizi bu ay bitirdik	We finished the work this month	Biz ishni shu oy yakunladik
O, bu ay gelmez	He won’t be coming this month	U bu oyda kelmaydi
Geçen ay	Last month	O’tgan oy
Gelecek ay	Next month	Kelasi oy
Bir ay sonra	In a month’s time	Bir oydan keyin

ماه	میاشت	آی
جنوری	جنوري	جنوری
فبروری	فبروري	فبپروری
مارچ	مارچ	مارچ
اپریل	اپریل	اپریل
می	مي	می
جون	جون	جون
جولای	جولای	جولای
اگست	اگست	اگوست
سپتمبر	سپتمبر	سپپتپمبر
اکتوبر	اکتوبر	اوکتوبر
نومبر	نومبر	نوپمبر
دسمبر	دسمبر	دپسپمبر
ما کار را ماه جاری تمام کردیم	موږ خپل کار په روانه میاشت کي پای ته ورساوه	بیز ایشنی شو آی یکونلهدیک
او ماه جاری نمی آید	هغه په روانه میاشت کي نه راځی	او بو آیده کېلمهیدی
ماه گذشته	تیره میاشت	اوتگن آی
ماه آینده	راتلونکي میاشت	کېلهسی آی
یک ماه بعد	یو میاشت وروسته	بیر آیدن کېین

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
İki (üç, dört) ay sonra	In two (three, four) months	Ikki (uch, to’rt) oydan keyin
Her ay (aylık)	Monthly	Har oy (oyda)
Yaklaşık bir ay	In a month or so	Bir oylar ichida

Yıl	Year	Yil
Bin dokuz yüz doksan beş (1995)	One Thousand Nine Hundred Ninety Five (1995)	Bir ming to’qqiz yuz to’qson besh (1995)
Bin dokuz yüz yetmiş sekizin başlarında	On the eve of One thousanr Nine hundred Seventy eight	Bir ming to’qqiz yuz yetmish sakkizinchi yil arafasida
Yıl boyu	All year round	Yil bo’yi
Artık yıl	Leap year	Kabisa yili
Geçen yıl	Last year	O’tgan yil
Gelecek yıl	Next year	Kelasi yil
Bu yıl	This year	Bu yil

Tarih	Date	Tarix
Bugün tarih ne?	What’s the date today?	Bugun tarix necha?
Bugün yirmi birinci	Today is the twenty firsth of	Bugun yigirma birinchi oktyabr kun

سؤزلشو	محاوره	محاوره
ايككي (اوچ، تؤرت) آيدن كيين	دوي (دري، څلور) مياشتي وروسته	دو (سه، چهار) ماه بعد
هرآی (آيده)	هره مياشت	هرماه (ماهانه)
بير آيلر ايچيده	ديوي مياشتي شاوخوا	حدود يک ماه

ييل	کال	سال
بير مينگ توقيز يوز توقسان بېش (1995)	يوزرو نهه سوه پنځه نوي(۱۹۹۵)	هزارونه صد و نود و پنج (1995)
بير مينگ توقيز يوز پېتمېش سککيزينچی ييل عرفهسيده	د يوزرو نهه سوه او اته اويامچ کال په لمړيو کي	درآستانهٔ سال هزار و نه صدو هفتادوهشت
دکال په ترڅ کي	ييل ډيی	در طول سال
کبيسه کال	کبيسه ييلی	سال کبيسه
تير کال	اوتگن ييل	سال گذشته
راتلونکی کال	کېلهسی ييل	سال آينده
سږ کال	بو ييل	امسال

تاريخ	نېټه	تاريخ
بوگون تاريخ نېچه؟	نن تاريخ څو دی	امروزتاريخ چنداست؟
بوگون ييگيرمه بيرينچی اوکتوبر	نن د اوکتوبر شلمه ده	امروز بيست ويکم اکتبر است

Temmuz’dur	October	
Bin dokuz yüz elli sekiz yıl (1958) ağustos ayı	In August Thousanr Nine Hundred Fifty Eight (1958)	Bir ming to’qqiz yuz ellik sakkizinchi yilning (1958) agust oyida
Mayıs’ın ilk günü bin dokuz yüz altmış dört	On May first, Nineteen Sixty Four	Bir ming to’qqiz yuz oltmish to’rtinchi yil may oying birinchisida
Bin dokuz yüz doksan dört yılında	In Nineteen Ninety Four	Bir ming to’qqiz yuz to’qson to’rtinchi yilda

Mevsimler	**Seasons**	**Mavsumlar**
Kış (kışın)	winter (in winter)	Qish (qishda)
Bahar	Spring	Ko’klam/Bahor
Yaz	Summer	Yoz
Son bahar (güz)	Autumn	Kuz
Geçen son bahar	Last autumn	O’tgan kuz
Baharın sonlarında	Late spring	Ko’klam so’nggida
Kara kış	Sever winter	Qattiq qish
Sonbaharın sıcak günleri	Indian summer	Kuz mavsumining issiq kunlari

در ماه اگست سال نوزده پنجاه و هشت (1958)	د۱۹۵۸ کال داګست په میاشت کې	بير مينگ توقيز يوز اېللیک سککیزنچی يېلنينگ (1958) اگوست آيیده
اول ماه می نوزده شصت وچهار	دنولس سوه څلورشپیتم کال دمي دمياشتي لومړۍ نيټه	بير مينگ توقيز يوز آلتميش تورتينچی يېل می آيی نينگ بيرينچی سيده
درسال نوزده نودوچهار	په نولس سوه څلورنويم کال کې	بيرمينگ توقيز يوز توقسان توٚرتينچی يیلده

فصلها	**فصلونه**	**فصللر**
زمستان(درزمستان)	ژمی	قيش (قيشده)
بهار	پسرلی	کؤکلم
تابستان	اوړی	ياز
خزان	منی	کوز
خزان گذشته	تير منی	اؤتگن کوز
آخرهای بهار	د پسرلی وروستي وختونه	کوکلم سؤنگگی‌ده
زمستان سخت	سخت ژمی	قتتيق قيش
روزهای گرم فصل خزان	دمني تودې ورځې	کوز فصلينينگ ايسيق کونلری

Erken bahar	Early spring	Erta bahor

Zorluklar	Problems	Qiyinchiliklar
Gözlüklerimi kırdım	I’ve broken my glasses	Ko’z oynakimni sindirib qo’ydim
Bardağı kırdım	I have broken a cup	Piyolani sindirib qo’ydim
Tabağı kırdım	I have broken a plate	Tarelkani sindirib qo’ydim

Kaybetmek	Loss	Yo’qotish
Eldivenlerimi kaybettim	I have lost my gloves	Men qo’lqopimni yo’qotib
Gözlüklerimi kaybettim	I have lost my glasses	Ko’z oynakimni yo’qotib qo’ydim
Kameramı kaybettim	I have lost my camera	Men komeramni yo’qotib qo’ydim
Cüzdanımı kaybettim	I have lost my wallet	Hamyonimni yo’qotib qo’ydim
Çantam kaybolmuş	My suitcase is missing	Chamadonimni yo’qolib qoldi
Zannedersem anahtarımı arabada unuttum	I think I left my key in the car	Kalitimni mashinada qoldirganman, shkikilli

بهار زودرس	زر را رسیدونکی پسرلی	اپرته بهار

مشکلات	ستونزې	قیینچیلیکلر
عینکهایمرا شکستاندم	خپلې عینکې مې ماتې کړې	کۆز عینکیمنی سیندیریب قۆیدیم
پیاله را شکستاندم	پیاله مې ماته کړله	پیالهنی سیندیریب قۆیدیم
بشقاب را شکستاندم	بشقاب مې مات کړ	بشقابنی سیندیریب قۆیدیم

گم کردن	ورکول	یۆقاتیش
دستکش هایم را گم کردم	دسکشونه مې ورک کړل	مېن قۆلقاپیمنی یۆقاتیب قۆیدیم
عینک هایم را گم کردم	عینکې مې ورکې کړې	کۆز عینکیمنی یۆقاتیب قۆیدیم
کمره خود را گم کردم	خپله کمره مې ورکه کړله	مېن کامرمنی یۆقاتیب قۆیدیم
بکسک پولم را گم کردم	د پیسو بټوه مې ورکه کړه	همیانیمنی یۆقاتیب قۆیدیم
بکسم مفقود شده است	بکس مې ورک شوی دی	بکسیم یوقالیب قالدی
فکر میکنم کلید خودرا در موتر فراموش کردم	فکرکوم چې خپلې کیلی مې په موټر کې هېرې کړېدې	کلیتیمنی موترده قالدیرگنمن، شکیللی

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Belki otelde düşürdüm	Perhaps I dropped it somewhere in the hotel	Ehtimol, uni mihmonxonada tushirib yuborganman
O burada	Here it is	Mana bu yerda ekan
Buldum	I have got it	Topdim
Pasaportunuzu nerede kaybettiniz?	Where did you lose your passport?	Pasportingizni qayerda yo’qotib qo’ydingiz?
En son ne zaman görmüşmüştünüz?	When did you see it last?	So’nggi marta qachon ko’rgan edingiz?
Cüzdanınızın rengi nasıldı?	Whatcolour was your wallet?	Hamyoningizni rangi qanaqa endi?
Kameranızın modeli ne idi?	What model was your camera?	Komrangizning turi qanday edi?
Inşallah bulunur/bulunma dileğiyle	I hope we shall find it	Uni topamiz deb o’ylayman

Asıl sayılar	Cardinal Numerals	Sanoq sonlar
Bir	One	Bir
İki	Two	Ikki
Üç	Three	Uch

سۆزلشو	محاوره	محاوره
احتمال، اونى مهمانخانهده توشيريب يوبارگنمن	ښايي په هوټل کې رانه لويدلي وې	شايد او در هوتل از پيشم افتيده باشد
منه بو يېرده اېکن	هغه دلته دي	اواين جاست
تاپديم	و مي موندلي	پيدا کردم
پاسپورتينگيزنى قهيېرده يوقاتيب قويېدينگيز؟	پاسپورټ دى چېرې ورک کړ؟	پاسپورت تانرا در کجا گم کرديد؟
سۆنگگى مرته قچان کۆرگن اېدينگيز؟	وروستي ځل دى څه وخت ليدلى ۆ؟	آخرين بار چه وقت ديده بوديد؟
همياننگيزنى رنگى قرئقه اېدى؟	د پيسو بټوي دې څه رنګ درلود؟	بکسک پول تان چى رنگ داشت؟
کامرهنگيزنينگ تورى قندهى اېدى؟	دکمرې مدل دى څه ۆ؟	مدل کمره تان چه بود؟
اونى تاپهميز ديب اۆيلهيمن	هيله لرم چې وموندل شي	اميد وارم پيدا شود

اعداد اصلى	اصلي عددونه	سناق سانلر
يک	يو	بير
دو	دوه	ايککى
سه	درې	اوچ

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Dört	Four	To’rt
Beş	Five	Besh
Altı	Six	Olti
Yedi	Seven	Yetti
Sekiz	Eight	Sakkiz
Dokuz	Nine	To’qqiz
On	Ten	O’n
On bir	Eleven	O’n bir
On iki	Twelve	O’n ikki
On üç	Thirteen	O’n uch
On dört	Fourteen	O’n to’rt
On beş	Fifteen	O’n besh
On altı	Sixteen	O’n olti
On yedi	Seventeen	O’n yetti
On sekiz	Eighteen	O’n sakkiz
On dokuz	Nineteen	O’n to’qqiz
Yirmi	Twenty	Yigirma
Yirmi bir	Twenty one	Yigirma bir
Otuz	Thirty	O’ttiz

سۆزلشو	محاوره	محاوره
تۆرت	ځلور	چهار
بېش	پنځه	پنج
آلتی	شپږ	شش
يېتتی	اووه	هفت
سککيز	اته	هشت
تۆققيز	نهه	نه
اۆن	لس	ده
يو ولس	اۆن بير	يازده
دو لس	اۆن ايککی	دوازده
ديار لس	اۆن اوچ	سيزده
څوار لس	اۆن تۆرت	چهارده
پنځلس	اۆن بېش	پانزده
شپاړ لس	اۆن آلتی	شانزده
اوو لس	اۆن يېتتی	هفده
اتلس	اۆن سککيز	هژده
نو لس	اۆن تۆققيز	نزده
شل	بيگيرمه	بيست
يو ويشت	بيگيرمه بير	بيست و يک
ديرش	اۆتتيز	سی

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Otuz bir	Thirty one	O’ttiz bir
Kırk	Fourty	Qirq
Kırk bir	Fourty one	Qirq bir
Elli	Fifty	Ellik
Elli bir	Fifty one	Ellik bir
Altmış	Sixty	Oltmish
Altmış bir	Sixty one	Oltmish bir
Yetmiş	Seventy	Yetmish
Yetmiş bir	Seventy one	Yetmish bir
Seksen	Eighty	Sakson
Seksen bir	Eighty one	Sakson bir
Doksan	Ninety	To’qson
Doksan bir	Ninety one	To’qson bir
Yüz	Hundred	Yuz
Yüz bir	One hundred-one	Bir yuz bir
Bin	Thousand	Ming
Bin bir	One thousand-one	Bir ming bir
Yüz bin	Hundred thousand	Yuz ming
Bir milyon	A million	Bir million

سۆزلشو	محاوره	محاوره
اۆتتیز بیر	یو دیرش	سی و یک
قیرق	ځلویښت	چهل
قیرق بیر	یو ځلویښت	چهل و یک
اېللیک	پنځوس	پنجاه
اېللیک بیر	یو پنځوس	پنجاه و یک
آلتمیش	شپیته	شصت
آلتمیش بیر	یو شپیته	شصت و یک
یېتمیش	اویا	هفتاد
یېتمیش بیر	یو اویا	هفتاد و یک
سکسان	اتیا	هشتاد
سکسان بیر	یو اتیا	هشتاد و یک
توقسان	نوي	نود
توقسان بیر	یو نوي	نود و یک
یوز	سل	صد
بیر یوز بیر	یو سلو یو	یکصد و یک
مینگ	زر	هزار
بیر مینگ بیر	یو زرو یو	یکهزار و یک
یوز مینگ	سل زره	صد هزار
بیر میلیون	یو میلیون	یک میلیون

Sıra sayıları	Ordinal numberals	Tartib sonlar
Birinci	First	Birinchi
İkinci	Second	Ikkinchi
Üçüncü	Third	Uchinchi
Dördüncü	Fourth	To’rtinchi
Beşinci	Fifth	Beshinchi
Altıncı	Sixth	Oltinchi
Yedinci	Seventh	Yettinchi
Sekizinci	Eighth	Sakkizinchi
Dokuzuncu	Ninth	To’qqizinchi
Onuncu	Tenth	O’ninchi
On birinci	Eleventh	O’n birinchi
On ikinci	Twelfth	O’n ikkinchi
On üçüncü	Thirteenth	O’n uchinchi
On dördüncü	Fourteenth	O’n to’rtinchi
On beşinci	Fifteenth	O’n beshinchi
On altıncı	Sixteenth	O’n oltinchi
On yedinci	Seventeenth	O’n yettinchi

اعداد ترتیبی	ترتیبي عددونه	ترتیب سانلر
اول	لومړی	بیرینچی
دوم	دوهم	ایککینچی
سوم	درېیم	اوچینچی
چهارم	څلورم	تۆرتینچی
پنجم	پنځم	بېشینچی
ششم	شپږم	آلتینچی
هفتم	اووم	یېتتینچی
هشتم	اتم	سککیزینچی
نهم	نهم	توققیزینچی
دهم	لسم	اۆنینچی
یازدهم	یوو لسم	اۆن بیرینچی
دوازدهم	دوو لسم	اۆن ایککینچی
سیزدهم	دیار لسم	اۆن اوچینچی
چهاردهم	څوار لسم	اۆن تۆرتینچی
پانزدهم	پنځلسم	اۆن بېشینچی
شانزدهم	شپاړ لسم	اۆن آلتینچی
هفدهم	اوو لسم	اۆن یېتتینچی

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
On sekizinci	Eighteenth	O’n sakkizinchi
On dokuzuncu	Nineteenth	O’n to’qqizinchi
Yirminci	Twentieth	Yigirmanchi
Yirmi birinci	Twenty first	Yigirma birinchi
Otuzuncu	Thirtieth	O’ttizinchi
Kırkıncı	Fourtieth	Qirqinchi
Ellinci	Fiftieth	Ellikinchi
Altmışıncı	Sixtieth	Oltmishinchi
Yetmişinci	Seventieth	Yetmishinchi
Sekseninci	Eightieth	Saksoninchi
Doksanıncı	Ninetieth	To’qsoninchi
Yüzüncü	Hundredth	Yuzinchi
Bininci	Thousandth	Minginchi

Kesir sayıları	Fractions	Kasr sonlar
Yarım (ikide bir)	$\frac{1}{2}$ (one half)	Yarim
Beşte bir	$\frac{1}{5}$ (one fifth)	Beshdan bir
Dörtte bir	$\frac{1}{4}$ (one fourth)	To’rtdan bir

سۆزلشو	محاوره	محاوره
اۆن سككيزينچى	اتلسم	هژدهم
اۆن تۆققيزينچى	نو لسم	نزدهم
ييگيرمنچى	شلم	بيستم
ييگيرمه برينچى	يو ويشتم	بيست و يكم
اۆتتيزينچى	ديرشم	سيم
قيرقينچى	څلويښتم	چهلم
اپللیكينچى	پنځوسم	پنجاهم
آلتميشينچى	شپيتم	شصتم
يېتميشينچى	اويا يم	هفتادم
سكسانينچى	اتيا يم	هشتادم
تۆقسانينچى	نوييم	نودم
يوزينچى	سلم	صدم
مينگينچى	زرم	هزارم

كسر سانلر	كسري عددونه	اعداد كسرى
يريم	نيم (يو پر دوه)	نيم (يک بردو)
بېشدن بير	يو پر پنځه	يک بر پنج
تۆرتدن بير	يو پر څلور	يک بر چهار

Bir doğru üçte iki	$1\frac{2}{3}$ (one and two thirds)	Bir butun uchdan ikki
Sıfır nokta beş	0,5 (Zero point five)	Nol butun besh
Üç nokta sıfır beş	3,05 (Three point zero five)	Uch butun nol besh

Aritmetik işlemler	**Arithmetic operations**	**Hisobning to’rt amali**
Artı, toplama	Addition	Qo’shish
Eksi, çıkarma	Subtraction	Ayirish
Bölü	Division	Bo’lish
Çarpı	Multiplication	Ko’paytirish

Levhalar ve işaretler	**Signboard and inscriptions**	**Lavhalar va belgilar**
Sigara içmek yasaktır	No smoking allowed	Chekish taqiqlangan
Giriş	Entrance	Kirish
Çıkış	Exit	Chiqish
Giriş yasak (çıkış)	No entrance (exit)	Kirish (chiqish) mumkin emas
Çekiniz	Pull	Torting

یک صحیح دو بر سه	یو سم دوه پر دري	بیر بوتون اوچدن ایککی
صفر اعشاریه پنج	صفر عشاریه پنځه	صفر بوتون بېش
سه اعشاریه صفر پنج	دری عشاریه صفر پنځه	اوچ بوتون صفر بېش

عملیات چهار گانه	**څلور ګوني عملیي**	**حسابنینگ تۆرت عملی**
جمع	جمع	قۆشیش
تفریق، منفی	تفریق	اَییریش
تقسیم	تقسیم	بۆلیش
ضرب	ضرب	کۆپهیتریش

لوحهها و اشارهها	**لوحي او اشاري**	**لوحهلر و بېلګیلر**
سګرت کشیدن ممنوع است	سګریت څکول منع دي	چېکیش منع اېتیلګن
دخول	ننوتل	کیریش
خروج	وتل	چیقیش
منع دخول (خروج)	ننو تل منع دي	کیریش (چیقیش) ممکن اېمس
کش کنید	کش یي کړئ	تارتینګ

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
İtiniz	Push	Suring
Kafanızı dışarı çıkartmayınız	Don’t lean out	Boshingizni chiqarmang
Sağ tarafa gidiniz	Keep to the right	O’ng tamonga yuring
Giriş çıkış yasaktır	No thoroughfare	O’tish taqiqlangan
Bilet gişesi	Ticket-office	Chiptalar kabinasi
Kapalı	Closed	Yopiq
Açık	Open	Ochiq
Öğlen yemeği vakti	Lunck break	Tushlik payti
İşi olmayan giremez	Unauthorized person not admitted	Bigona kishilarning kirishi taqiqlangan
Dinlenmek , yorgunluğu gidermek	Refreshments	Hordiq chiqarish
Müdür	Administrator	Ma’mur
Hizmet ofisi	Service bureau	Xizmat ko’rsatish byurosi
Danışma ofisi	Inquiry office	Malumot ofisi
Kayıp eşya ofisi	Lost-property office	Topilmalar ofisi

سۆزلشو	محاوره	محاوره
سورینگ	پوری یې وهي	فشار دهید
باشینگیزنی چیقرمنگ	سر مو بهر مه باسئ	سرخود را بیرون نکشید
اۆنگ تمانگه یورینگ	بني لاس خواته ولاړشي	به طرف دست راست بروید
اۆتیش منع اېتیلگن	تګ او راتګ بند دي	منع عبورمرور
چیپتەلر غرفهسی	د ټکټ غرفه	غرفهٔ تکت
یاپیق	تړلی ده	بسته است
آچیق	پرانستي ده	بازاست
توشلیک پیتی	د غرمي ډوډۍ وخت	وقت نان چاشت
بیگانه کیشیلرنینگ کیریشی منع اېتیلگن	د بي مسؤولیته کسانو ننوتل منع دي	منع دخول اشخاص غیرمسؤول
هاردیق چیقریش	دمه جوړیدل، دستومانی رفع کیدل	رفع خستهگی
مدیر	مدیر	مدیر
خذمت کۆرستیش بۆلیمی	د خدمتونو دفتر	دفتر خدمات
معلومات بۆلیمی	د معلوماتو دفتر	دفتر معلومات
تاپیلمهلر بۆلیمی	د ورکو شویو جنسونو دفتر	دفتر اجناس گم شده

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Bayan odası	Ladies room	Ayollar xonasi
Tuvalet	Toilet	Hojatxona
Restoran	Restaurant	Restoran
Kahve dükkanı	Coffee	Qahvaxona
Kantin	Canteen	Oshxona
Eczane	Drugstore	Dorixona
Yiyecek malzemeleri	Grocery	Oziq – ovqat
Fırın	Bakery	Novvoyxona
Süt mamulleri	Dairy	Sun mahsuloti
Mağaza	Department store	Magazin, Do’kon
Sebzeler ve meyveler	Vegetables and fruits	Ko’katlar va mevalar
Kuru temizleyici	Dry-cleaning	Kiyim tozalovchi
Fotoğrafçı	Photographer	Suratchi
Kitapçı	Book shop	Kitob do’koni
Kuyumculuk	Jeweler’s	Zargarlik
Hediye	Souvenir	Sovg’a (esdalik)
Ayakkabıcı	Shoe shop	Poyabzal do’koni
Vestiyer	Cloakroom	Kiyimxona

سۆزلشو	محاوره	محاوره
عیاللر اتاقی	دښځینه ووکوټه	اتاق زنانه
حاجت خانه	تشناب	تشناب
رستوران	رستورانت	رستورانت
قهوه خانه	د قهوه پلورنځي	کافی
آشخانه	کانتین	کانتین
داری خانه	در ملتون	دواخانه
پیګولیکلر	خوراکي مواد	مواد خوراکه
نانوایلیک	نانوایي	نانوایی
سوت محصولاتی	لبنیات	لبنیات
مغازه	پلورنځی	مغازه
کۆکتلر و مېوهلر	سابه او میوې	سبزیجات و میوهجات
خشکه شویی	خشکه شویي	خشکه شویی
صورتچی	عکاس	عکاس
کتاب دکانی	کتاب پلورنځی	کتاب فروشی
زرګرلیک	د سرو زرو زرګری	زرګری
ساوغه (ایسدهلیک)	ډالۍ ، سوغات	سوغات، تحفه
کاوش دکانی	دبوتونو پلورنځی	بوت فروشی
کییملراویی	پوښګی	رختکن

Sözcük	Phrase	So’zlashuv
Postahane	Post office	Pochta
Uzun mesafe telefonu	Long distance telephone	Shaharlararo telefon
Başkent	Capital	Poytaxt
Ülke, memleket	Country	O’lka
Bölge, Mantıka	Regions	Mintaqa
İl	Province	Valoyat
Dağ	Mountain	Tog’
Irmak	River	Daryo
Göl	Lake	Ko’l
Çöl	Desert	Cho’l
Demir para	Coins	Tanga
Kağıt para	Bank-notes	Qog’oz pul (Banknota)
Para	Money	Pul
Hacim, kapasite	Capacity	Hajim, ko’lam
Kare	Square	Kvadrat
Metre kare	Square metre	Kvadrat meter
Uzunluk	Length	Uzunlik
Ağırlık	Weight	Og’irlik

سۆزلشو	محاوره	محاوره
پوستهخانه (چاپرخانه)	پسته خانه	پسته خانه
شهرلر ارا تیلفون	لیري تیلفون	تلفن دور دست
پایتخت (باشکینت)	پلازمېنه	پایتخت
اولکه	هیواد	مملکت، کشور
منطقه	سیمه	منطقه
ولایت	ولایت	ولایت
تاغ	غر	کوه
دریا	سیند	دریا
کۆل	ولاړي اوبه	آب ایستاده
چۆل	بیدیا	صحرا
تنگه	سکه	سکه
قاغاز پول	کاغذي پیسي	پول کاغذی
پول	پیسي	پول
حجم، کۆلم	حجم، ظرفیت	حجم، ظرفیت
مربع	مربع	مربع
مربع متر	متر مربع	متر مربع
اوزونلیک	اوږده	طول- درازی
آغیرلیک	وزن	وزن

Dari-Pashto-Uzbek-Turkish-English

Phrase Book

Azizullah Arral

Kabul/Afghanistan, 2021

The Book Specifications:

Name: **Dari-Pashto-Uzbek-Turkish-English Phrase Book**

Author: Azizullah Arral

Page Designer: Najeebullah Niazi

Publisher: Ali Sher Navoi International Conference Commission

Cover Designer: Wasiqullah Sharifi

Printing House: Azadi

Edition: ٢nd

Volume: Two Thousand

Copyright ©2021 by the author



Azizullah Arral,

Author of the follwoing books:

- *Uzbek Alphabet book*
- *Dari-Pashtu-Uzbek-Turkish-English Phrase Book*
- *Uzbek Immigrant Writers*
- *Soz (collection of articles)*
- *Universal Declaration of Hunan Rights*
- *History of Uzbek Language*
- *Jewel of Ghazni*
- *Uzbek Language Grammar (Morphology)*
- *Uzbek Language Grammar (Syntax)*
- *Pacha Khan Biography*
- *Modern Uzbek Language*

This Dari-Pashto-Uzbek-Turkish-English language phrase book was designed to help people converse in those five respective languages.

The phrase book intends to help increase opportunities in both private and business sectors.

The book is based on a thematic principle; it is a practical assistance in various environments such as shopping, entertainment, traveling, hospital, library, banks, taxi, city seeing, markets, hotels and many more.

The phrase book may be used not only by individuals who have achieved elementary skills in those five languages but also by those who have no knowledge at all. Sincerely

*****

“Darice - Peştunca - Öznekçe - Türkçe - İngilizce” Konuşma Klavuz Kitabı, tüm kitapsever kişiler için hazırlanmış olup onun konular temelinde düzenlenmesi kitap okuyucularına pazar, dükkan, misafirhane, şehir, taksi, banka, hastahane ve diğer konular hakkında konuşmalarında uygulamalı bir şekilde yardım edecektir. Kitabın her bir bölümünde, içinde bulunan konuların giriş sahasını genişletmek üzere konuya ilişkin sözcükler de verilmiştir. Bununla birlikte mulakata dair sorular ve onun cevapları da sığdırılmıştır.

Bu kitap Özbekçe, Darice, Peştunca, Türkçe ve İngilizce dillerinden birinde konuşmak isteyenler için hazırlanmıştır. Kitapta, daha çok günlük problemlerin çözümünde kullanılan ve çok işlek olan sözcüklere yer verilmiştir. Hem de bu konuşma kitabı, kişilerin sadece kendi aralarındaki konuşmalarında değil, yukarıda adı geçen dillerin öğrenilmesi için de büyük hizmet edecektir. Saygılarımla,

*****

“Dari - Pashto - O’zbekcha - Turkcha - Inglizcha” so’zlashgich kitobi keng kitobxonlar ommasiga mo’ljallangan bo’lib, uni mavzuvlar asosida tartib berilgani kitobxonlarga bozor, do’kon, mehmonxona, shahar, taksi, bank, kasalxona va boshqa sohalar buyicha gaplashishda amaliy yordam beradi. So’zlashgichning har bir bo’limida o’zaro aloqaga kirish doyirasini kengaytirish uchun mavzuvga tegishli lug’atlar (so’zlar) ham berilgan. Shu bilan birga muloqotga doyir savollar va uning javoblari ham keltirilgan.

Ushbu kitob O’zbek, Dari, Pashto, Turk va Ingliz tillaridan birida so’zlashuvchilarga muljallangan va unga kundalik muomilarda qo’llanadigan va eng ko’p ishlatiladigan so’z va iboralar kiritilgan. Bu so’zlashgich nafaqat o’zara muloqot qilish unchun balki yuqorida qayd etilgan tillarni o’rganishda ham xizmat qiladi. Sevgi bilan, Arral

English Alphabet (26)

A a	B b	C c	D d	E e	F f	G g	H h	I i
J j	K k	L l	M m	N n	O o	P p	Q q	R r
S s	T t	U u	V v	W w	X x	Y y	Z z	

Türkçe Alfabe (29)

A a	B b	C c	Ç ç	D d	E e	F f	G g	Ğ ğ
H h	I ı	İ i	J j	K k	L l	M m	N n	O o
Ö ö	P p	R r	S s	Ş ş	T t	U u	Ü ü	V v
Y y	Z z							

O’zbekcha Alifbo (28)

A a	B b	D d	E e	F f	G g	H h	I i
J j	K k	L l	M m	N n	O o	P p	Q q
R r	S s	T t	U u	V v	X x	Y y	Z z
O’ o’	G’ g’	SH sh	CH ch				